



Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur  
Europäisches Architekturhaus – Oberrhein

# Architectures en chantier Baustelle Architektur

les journées  
de l'architecture  
die Architekturtage

4 → 31.10 2024

Alsace – Baden-Württemberg – Basel

## La Maison européenne de l'architecture et son festival les Journées de l'architecture (JA) | Das Europäische Architekturhaus und sein Festival die Architekturtag (AT)

La Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur (MEA) est une association franco-allemande de rayonnement trinational créée en 2005, dont l'objectif est de communiquer sur l'architecture contemporaine auprès du grand public. Son champ d'action s'étend sur un vaste territoire: l'Alsace (France), le Bade-Wurtemberg (Allemagne) et les deux cantons de Bâle (Suisse).

Pour parler d'architecture et la faire découvrir au grand public, elle organise chaque année, à l'automne, le festival Les Journées de l'architecture | Die Architekturtag qui se déroule dans une trentaine de villes situées dans la région transfrontalière du Rhin Supérieur avec près de 150 manifestations en deux langues qui rassemblent plus de 20000 visiteurs par an en France, en Allemagne et en Suisse. En tant que l'un des plus grands festivals transfrontaliers d'architecture d'Europe, abordant chaque année un thème, il représente depuis maintenant 24 ans le moment phare de la programmation de l'association. Quatre semaines durant en octobre, on fête l'architecture grâce à une programmation d'une grande richesse et d'une grande diversité.

De plus, c'est aussi tout au long de l'année que la Maison européenne de l'architecture propose une riche programmation pour les passionnés d'architecture.

*Das Europäische Architekturhaus – Oberrhein (EA) ist ein 2005 gegründeter deutsch-französischer Verein, der es sich zum Ziel gesetzt hat, der breiten Öffentlichkeit die zeitgenössische Architektur näherzubringen. Sein Tätigkeitsbereich erstreckt sich über ein großes Gebiet: das Elsass (Frankreich), Baden-Württemberg (Deutschland) und die beiden Basler Kantone (Schweiz).*

*Um über Architektur zu sprechen und sie der breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen, organisiert es jedes Jahr im Herbst das Festival Die Architekturtag | Les Journées de l'architecture, das in rund 30 Städten in der grenzüberschreitenden Region des Oberrheins stattfindet und rund 150 zweisprachige Veranstaltungen mit jährlich über 20.000 Besucher\*innen in Frankreich, Deutschland und der Schweiz umfasst. Als eines der größten grenzüberschreitenden Festivals Europas, das jedes Jahr ein anderes Thema der Architektur behandelt, stellt es seit nunmehr 24 Jahren den Höhepunkt des Programms des Vereins dar. Vier Wochen lang, von Anfang bis Ende Oktober, wird die Architektur mit einem vielfältigen Programm gefeiert.*

*Darüber hinaus bietet das Europäische Architekturhaus das ganze Jahr über ein reichhaltiges Programm für Architekturinteressierte an.*

## Édito

**Être en chantier, un processus d'expérimentation et d'action.**

L'architecture se présente comme un chantier inédit, non plus programmé selon un projet dont l'achèvement serait évident. Elle est elle-même en train de se projeter dans la complexité des territoires habités par nous et d'autres, tout le vivant soumis aux mutations de notre époque. Si le chantier est ce lieu protégé par une palissade qui en interdit l'accès, «chantier interdit au public», c'est aussi un lieu fait de nuisances, de destruction, de récupération et de construction. Mais, par ailleurs, il fascine, provoque des questions et appelle à débattre au cœur de la cité. Il révèle aussi tout un ensemble de métiers, sans oublier les habitants. Il devient un condensé d'apprentissage, de plus en plus «co-constructif», qui s'ouvre aujourd'hui au public. C'est en le pensant comme une pédagogie du «faire», que nous vous invitons à y entrer avec les diverses propositions à découvrir en octobre prochain. L'édition 2024 du festival des Journées de l'architecture nous ouvre à de nouveaux points de vue, pour mettre en œuvre «un regard en chantier», et agir ensemble pour une architecture de plus en plus respectueuse de la vie.

**Claude Denu**

Président de la Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur

## Vorwort

**Eine Baustelle, das ist ein Prozess des Experimentierens und der Aktion.**

*Die Architektur ist wie eine neue Baustelle, und nicht etwa nach einem Projektplan programmiert, dessen Fertigstellung selbstverständlich wäre. Sie projiziert sich selbst in die Komplexität der von uns und von anderen bewohnten Territorien, in die lebendigen Umfelder, die heutzutage weitreichenden Veränderungen unterworfen sind.*

*Die Baustelle ist ein Ort, der von einem Bauzaun geschützt ist und zu dem der Zutritt verboten ist – „Betreten verboten“. Aber sie ist auch ein Ort der Störungen, des Abrisses, der Wiederverwendung von Materialien und natürlich des Bauens. Aber die Baustelle fasziniert auch, wirft Fragen auf und lädt ein, im Herzen der Stadt zu diskutieren. Auf der Baustelle sind auch zahlreiche Berufe aktiv und die Bewohner spielen ebenfalls eine wichtige Rolle. Somit wird sie zu einem Ort des konzentrierten Lernens, wird immer mehr „co-konstruktiv“ und öffnet sich heute immer mehr für die Öffentlichkeit.*

*Ausgehend von dem Gedanken einer Pädagogie des „Machens“ laden wir Sie ein, in diese Welt bei zahlreichen Entdeckungen im Laufe des Monats Oktober einzutauchen.*

*Die Ausgabe 2024 des Festivals „Die Architekturtag“ eröffnet uns neue Blickwinkel, mit denen wir einen „Blick der Baustelle“ erleben und gemeinsam für eine Architektur arbeiten, die immer respektvoller mit den Werten des Lebens umgeht.*

**Claude Denu**

Vorsitzender des Europäischen Architekturhauses – Oberrhein

# Inscriptions aux manifestations | Anmeldungen zu den Veranstaltungen

Certaines manifestations proposent un nombre de places limité. Les inscriptions à ces manifestations se feront cette année directement sur notre site internet [www.m-ea.eu/les-journees-de-larchitecture/](http://www.m-ea.eu/les-journees-de-larchitecture/). Si vous vous inscrivez, nous partons du principe que vous viendrez ! Merci de respecter votre engagement ou de vous désinscrire de la manifestation si vous ne venez pas.

Le programme complet du festival est consultable et téléchargeable sur notre site [www.m-ea.eu](http://www.m-ea.eu). Les éléments du programme imprimé sont susceptibles de changer. Merci de vous reporter à notre site Internet pour vérifier les dates et horaires des manifestations.

*Einige Veranstaltungen sind nur für eine begrenzte Anzahl von Besucher\*innen zugänglich. Die Anmeldung erfolgt ab diesem Jahr direkt über unsere Internet-Site [www.m-ea.eu/de/die-architekturtag](http://www.m-ea.eu/de/die-architekturtag). Wenn Sie sich anmelden, gehen wir davon aus, dass Sie auch kommen werden! Bitte halten Sie Ihre Anmeldung ein oder annullieren Sie diese, falls Sie nicht kommen können.*

*Das vollständige Programm des Festivals kann auf unserer Webseite [www.m-ea.eu](http://www.m-ea.eu) angeschaut und hier heruntergeladen werden. Einige Informationen aus dem gedruckten Programm können sich ändern. Bitte prüfen Sie auf unserer Website die Daten und Uhrzeiten der Veranstaltungen.*

## Journées nationales de l'architecture | Die französischen nationalen Architekturtage 14.10 → 16.10.2024

Cet événement national se déroule chaque année dans toute la France durant trois jours et constitue un moment fort de l'agenda culturel français. Les événements des JA se déroulant pendant les Journées nationales de l'architecture sont identifiés par ce pictogramme: 🇫🇷

*Diese nationale Veranstaltung findet jedes Jahr in ganz Frankreich drei Tage lang statt und ist ein wichtiges Ereignis im französischen Kulturkalender. Die AT-Veranstaltungen, die während der nationalen französischen Architekturtage stattfinden, sind mit diesem Symbol markiert: 🇫🇷*

**FR**  
Pour un public francophone |  
Für das französischsprachige Publikum

**DE**  
Für das deutschsprachige Publikum |  
Pour un public germanophone

**EN**  
Pour un public anglophone | Für das englischsprachige Publikum



Vers le site des Journées de l'architecture | Internet-Site Architekturtag

### Mobilité

Pour vos déplacements pendant les Journées de l'architecture, optez pour la mobilité douce ! Explorez et profitez pleinement des avantages de la marche, du vélo, des transports en commun et découvrez les possibilités de covoiturage et d'autopartage pour vous déplacer en toute sérénité.

Avec la carte de réduction SNCF Fluo, le BW ticket et les solutions d'autopartage (Citiz, Stadtmobil), votre trajet devient non seulement pratique, mais aussi plus respectueux de l'environnement.

### Mobilität

*Wählen Sie umweltverträgliche Verkehrsmittel für Ihre Fahrten während der Architekturtage! Entdecken und nutzen Sie die Vorteile des Gehens, des Fahrradfahrens, der öffentlichen Verkehrsmittel und die Möglichkeiten von Mitfahrgelegenheiten oder Carsharing, um souverän unterwegs zu sein.*

*Mit Rabattkarten wie SNCF Fluo, dem BW-Ticket und Carsharing-Optionen (Citiz, Stadtmobil) entscheiden Sie sich nicht nur für praktische, sondern auch für umweltfreundliche Lösungen.*

# Sommaire | Inhaltsverzeichnis



# Archifoto

## Vernissage

Jeudi | **Donnerstag 26.09** ➔ 18:00

## Exposition | Ausstellung

Samedi | **Samstag 21.09** ➔  
Dimanche | **Sonntag 10.11**

### Strasbourg

#### La Chambre

4, place d'Austerlitz

Mercredi au dimanche | Mittwoch bis Sonntag  
14:00 ➔ 19:00

Participation libre | Teilnahme frei

FR

Archifoto est un concours original qui met en valeur les affinités entre les champs de la photographie et de l'architecture. Les photographes sont invité·es à porter un regard personnel sur le thème fil rouge des Journées de l'architecture « Architecture en chantier », en apportant leur compréhension des notions de paysage urbain ou naturel, des manières d'habiter et de vivre ensemble, des nouveaux enjeux de l'aménagement et du bâti. Un jury réunissant des professionnel·les de ces deux domaines retient cinq photographes dont les séries sont produites et exposées par La Chambre, avant d'être proposées en itinérance dans différents lieux partenaires. Le prix Archifoto est remis au gagnant·e lors du vernissage de l'exposition à la Chambre.



A Room with Seaview © Aljohara Jeje

*Archifoto ist ein origineller Fotowettbewerb, der die Nähe zwischen der Fotografie und der Architektur aufzeigt. Die Fotografen sind aufgefordert, einen persönlichen Blick auf das Thema der Architekturtage „Baustelle Architektur“ zu werfen, und ihr Verständnis der städtischen oder natürlichen Landschaften, der Arten des Wohnens und des Zusammenlebens, der neuen Gestaltungsansätze und des Baus auszudrücken. Eine Jury mit Vertretern beider Disziplinen wählt fünf Fotografen aus, deren Serien produziert und bei La Chambre ausgestellt werden, bevor sie als Wanderausstellung bei den verschiedenen Partnern zu sehen sein werden. Der Preis Archifoto wird dem Gewinner oder der Gewinnerin bei der Vernissage der Ausstellung in La Chambre überreicht.*

Co-organisé avec | Zusammen organisiert mit:



En partenariat avec | In Kooperation mit:



# Week-end inaugural | Eröffnungswochenende

Vendredi | **Freitag 4.10** ➔  
Dimanche | **Sonntag 6.10**

### Strasbourg

#### Manufacture des tabacs

7, rue de la Krutenau

Participation libre | Teilnahme frei

FR



Programmation complète |

Das vollständige Programm  
finden Sie hier

**Ne manquez pas le week-end inaugural de la Manufacture des tabacs de Strasbourg du vendredi 4 au dimanche 6 octobre!**

Joyau du patrimoine architectural de la Krutenau et témoin du passé industriel de la capitale alsacienne, la Manufacture des tabacs vous ouvre ses portes après plusieurs années de travaux menés par la SERS, l'Université de Strasbourg et la Ville de Strasbourg. Sa réhabilitation a permis l'émergence d'un écosystème dédié aux sciences, à l'art et à la jeunesse, tout en offrant un lieu de vie ouvert sur le quartier et rayonnant au-delà de Strasbourg. Pour célébrer la fin des travaux, la SERS, la Ville et Eurométropole de Strasbourg ainsi que la Maison européenne de l'architecture – Rhin supérieur vous donnent rendez-vous pour un week-end festif et mémorable. Venez découvrir seul, en famille ou avec des amis un programme exceptionnel d'animations, d'expositions, de visites et de temps-forts culturels et festifs proposés par l'ensemble des nouveaux acteurs de la Manufacture et la Maison européenne de l'architecture.



Manufacture des tabacs © Jérôme Dorkel

**Von Freitag, den 4. Oktober bis Sonntag, den 6. Oktober, findet das Eröffnungswochenende in der Straßburger Tabakmanufaktur statt!**

*Das Prunkstück des architektonischen Kulturerbes des Viertels Krutenau und Zeuge der industriellen Vergangenheit der elsässischen Hauptstadt, die Tabakmanufaktur, öffnet ihre Tore nach mehreren Jahren der Arbeiten, die von der SERS, der Universität Straßburg und der Stadt Straßburg durchgeführt wurden. Der Umbau dieser Anlage hat zum Entstehen eines Ökosystems geführt, das der Wissenschaft, der Kunst und der Jugend gewidmet ist und einen zum Viertel offenen Ort des Lebens bietet, dessen Ausstrahlung weit über Straßburg hinausgeht.*

*Um das Ende der Arbeiten zu feiern, laden die SERS, die Stadt und Eurometropole Straßburg und das Europäische Architekturhaus – Oberrhein zu einem festlichen und unvergesslichen Wochenende ein. Entdecken Sie alleine, mit der Familie oder mit Freunden ein ganz besonderes Programm mit Animationen, Ausstellungen, Besichtigungen und kulturellen und festlichen Höhepunkten, die von den neuen Akteuren der Manufaktur und dem Europäischen Architekturhaus organisiert werden.*

En partenariat avec | In Kooperation mit:



## Höhepunkte | Temps forts

Gefördert durch | Soutenu par: Ministerium für Landesentwicklung und Wohnen Baden-Württemberg

### Vortrag | Conférence

**Mittwoch | Mercredi 9.10 ⚡ 19:00**

Karlsruhe

Tollhaus Karlsruhe

Alter Schlachthof 35

**Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |**

Participation gratuite sur inscription

DE + FR

# Amélia Tavella

Amélia Tavella ist eine der wenigen Frauen, die ein Architekturbüro leitet. Sie gründete ihr Büro 2007 in Aix-en-Provence, als engagierte, freie, kämpferische und mutige Architektin, deren Projekte eine Form der Poesie darstellen.

*„Das Mittelmeer ist meine Matrix. Ich stamme von diesem einzigartigen Ort. Als Kind der Macchia und des Sands habe ich meinen Beruf als Architektin hier erlernt. Das Meer, der Fels, der Strand – meine Weiblichkeit hat die Weiblichkeit dieses Meers angenommen und lebt diese sensibel aus, webt die beschädigte Spitze neu, inspiriert durch die Sedimente, eine sanfte und ursprüngliche Materie. Meine Insel hat mir das Licht beigebracht, die Farbe, die Schrägen und erinnert mich ständig daran, dass es keine echte Kreation ohne Ethik gibt und dass die Geschichte die Wiege der Gegenwart ist. Darauf basiert mein künstlerischer Ansatz, verbunden mit meinen Wurzeln, im Ursprung.“*

Amélia Tavella arbeitet wie eine Archäologin, jeder Standort wird durchleuchtet, untersucht, in Besitz genommen, um das, was besteht, wertzuschätzen und fortzuführen. Sie baut, ohne zu zerstören, sie erfindet, ohne das Bestehende zu negieren. Die korsische Architektin ist Finalistin des hoch angesehenen Europäischen Architekturpreises Mies van der Rohe Award 2024.

Die Veranstaltung ist von der Architektenkammer als Fortbildung anerkannt. Für Architekt\*Innen wird eine Teilnahmebestätigung ausgestellt | Cet événement est comptabilisé comme temps de formation complémentaire. Une attestation de présence sera fournie pour les architectes pour déclaration sur [www.architectes.org](http://www.architectes.org)



Couvent Saint-François, Sainte-Lucie-de-Tallano, 2021 © Thibaut Dini

*Amélia Tavella, l'une des rares femmes à la tête d'une agence fondée en 2007 à Aix-en-Provence, est une architecte engagée, libre, résistante, audacieuse, ses projets embrassant une forme de poésie.*

*« La Méditerranée est ma matrice. Je viens de là, de ce lieu unique. Enfant du maquis et des sables, j'ai appris mon métier d'architecte ici. Mer, roche, plage, ma féminité a embrassé la féminité de cette mer, exerçant avec délicatesse, retissant la dentelle abîmée, m'inspirant des sédiments, matière douce, originelle. Mon île m'a appris la lumière, la couleur, la pente, me rappelant sans cesse qu'il n'y a pas de création valable sans éthique et que l'histoire est le berceau du présent. Ainsi se construit ma démarche artistique, reliée à mes racines, à l'origine.»*

*Amélia Tavella procède à la façon d'une archéologue, chaque site semble être radiographié, fouillé, investi, pour honorer, prolonger ce qui pré-existait. Elle construit sans défaire, elle invente sans renier. L'architecte corse est finaliste du prestigieux Prix européen d'architecture Mies van der Rohe Award 2024.*

**Zusammen organisiert mit | Co-organisé avec:**



A SF

## Temps forts | Höhepunkte

### Conférence | Vortrag

**Jeudi | Donnerstag 17.10 ⚡ 18:30**

Mulhouse

Campus Illberg, bâtiment F –

Université de Haute-Alsace

6, rue des Frères-Lumière

**Participation gratuite sur inscription |**

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

# Encore Heureux

Encore Heureux est une agence basée à Paris, Marseille et Mayotte. Depuis 2001, l'agence intervient sur des problématiques spatiales, sociales et urbaines en y insufflant une douce radicalité. Ses projets intègrent une réflexion sur la réutilisation de bâtiments existants, le réemploi de matériaux ou encore l'appropriation citoyenne des espaces.

Encore Heureux défend ces enjeux face à l'épuisement des ressources pour construire. Consciente qu'il n'y a pas de construction sans matériaux, et donc sans destruction et consommation, il n'y a pas de projet juste et économe sans une dépense redoublée d'imagination.

L'agence travaille sur des projets de réhabilitation complexes et y insuffle une nouvelle vie. Son expérience dans la création d'espaces publics et culturels reflète l'envie de réinventer ces lieux de vie. Encore Heureux poursuit sa réflexion sur les modes de construction écologiques avec la relance notamment de la filière locale de briques de terre crue comprimée.

Cet événement est comptabilisé comme temps de formation complémentaire. Une attestation de présence sera fournie pour les architectes pour déclaration sur [www.architectes.org](http://www.architectes.org)



Grande halle, Colombelles, 2019 © Cyrus Cornut

*Encore Heureux ist ein Architekturbüro mit Niederlassungen in Paris, Marseille und Mayotte. Seit 2001 beschäftigt sich das Büro mit Fragen des Raums, des Sozialen und des Städtebaulichen und verleiht diesen eine sanfte Radikalität. Die Projekte des Büros beinhalten eine Überlegung der Wiederverwendung bestehender Gebäude, von Materialien oder auch der Aneignung von Räumen durch die BürgerInnen.*

*Encore Heureux arbeitet an diesen Herausforderungen aufgrund der Verknappung von Baumaterialien. Im Bewußtsein, dass es keinen Bau ohne Baumaterialien gibt, also ohne Abriß und Verbrauch, gibt es kein richtiges und ökonomisches Projekt, ohne dass man doppelt in die Fantasie investiert.*

*Das Büro arbeitet an komplexen Renovierungsprojekten und verleiht diesen ein neues Leben. Seine Erfahrung bei der Konzeption öffentlicher und kultureller Räume zeigt das Bestreben, diese Lebensbereiche neu zu erfinden. Encore Heureux vertieft auch sein Nachdenken zu ökologischen Baumethoden, insbesondere die lokalen Kreisläufe von komprimierten Lehmziegeln.*

Vortrag | Conférence

Freitag | Vendredi 25.10 ⬇️ 18:30

Basel  
Lysbüchel-Schule  
Lysbüchelplatz 1  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |  
Participation gratuite sur inscription  
DE + FR

# Maclver-Ek Chevroulet

Das Schweizer Architekten-Duo Anna Maclver-Ek und Axel Chevroulet arbeitet zwischen Zürich, Neuenburg und Lausanne. In ihrer Arbeit untersuchen und besetzen sie die Bereiche des Baus, der Wiederverwendung und einer radikalen Nachhaltigkeit, wobei sie die Dynamik konventioneller Methoden hinterfragen. Bei ihrer Suche nach alternativen Methoden sind sie Mitbegründer des Kollektivs „la-clique“, das horizontale Prozesse und die Nutzung der Schwarmintelligenz untersucht. 2021 haben Maclver-Ek Chevroulet den Schweizer Kunstpreis für Architektur für ihr Projekt „Deliberate Leak“ erhalten. Seit 2023 haben sie eine Professur an der Berner Fachhochschule und unterrichten seit 2024 als temporäre Professoren an der TU München.



Boulodrome, Renens, 2021 © Maclver-Ek Chevroulet

*Le duo d'architectes suisses composé d'Anna Maclver-Ek et d'Axel Chevroulet exerce entre Zurich, Neuchâtel et Lausanne. Dans leur pratique, ils recherchent et investissent les champs de la construction, du réemploi et de la durabilité radicale, tout en remettant en question les dynamiques de travail conventionnelles. Dans leur recherche de formes alternatives de pratique, ils ont cofondé le collectif la-clique qui explore les gouvernances horizontales et l'utilisation de l'intelligence de groupe. En 2021, Maclver-Ek Chevroulet a reçu le Swiss Art Award for Architecture pour leur projet Deliberate Leak. Depuis 2023, ils sont professeurs à la Berner Fachhochschule, et depuis 2024, professeurs intérimaires à la TU München.*

Zusammen organisiert mit | Co-organisé avec:

**ARCHITEKTUR  
>DIALOGUE**  
Plattform  
für Baukultur

Die Veranstaltung ist von der Architektenkammer als Fortbildung anerkannt. Für Architekt\*Innen wird eine Teilnahmebestätigung ausgestellt. | Cet événement est comptabilisé comme temps de formation complémentaire. Une attestation de présence sera fournie pour les architectes pour déclaration sur [www.architectes.org](http://www.architectes.org)

# Rencontres transfrontalières | Grenzübergreifende Begegnungen

Vendredi | Freitag 25.10 ⬇️ 10:45 → 23:00

En amont de la conférence de Maclver-Ek Chevroulet, un public de professionnel-le-s venus de France et d'Allemagne est invité à visiter différents exemples bâtis à Bâle et à échanger ensuite avec des confrères du pays voisin. Au programme sont prévus des visites de différents bâtiments d'habitation dans le quartier du Lysbüchel. Sur cet ancien site industriel, un morceau de ville coloré a vu le jour, marqué par des immeubles de faible hauteur, une diversité architecturale et une mixité. Un environnement résidentiel de qualité a été conçu pour des personnes issues de situations familiales, de couches sociales, de catégories de revenus et d'âges différents. À la suite des visites, le groupe pourra assister à la conférence du soir et reprendre ensuite la route vers leur ville d'origine.

*Im Vorfeld des Vortrags von Maclver-Ek Chevroulet ist das Fachpublikum aus Frankreich und Deutschland eingeladen, verschiedene gebaute Beispiele in Basel zu besuchen und sich danach mit den KollegInnen aus den anderen Ländern auszutauschen. Auf dem Programm stehen Besichtigungen verschiedener Wohngebäude im Viertel Lysbüchel. Auf diesem einstigen Industrieareal ist ein buntes Stück Stadt entstanden, geprägt von Kleinräumigkeit, architektonischer Vielfalt und Durchmischung. Eine qualitativ hochwertige Wohnumgebung für Menschen aus verschiedenen familiären Situationen, sozialen Schichten, Einkommens- und Altersgruppen. Nach den Besichtigungen kann die Gruppe am Vortrag am Abend teilnehmen, bevor die Rückfahrt angetreten wird.*



ESA – Weinlager-Aussen, Bâle, 2023 © Philip Heckhausen

**Programme détaillé de la journée sur notre site** | Genaues Tagesprogramm auf unserer Webseite

**Excursion en bus de Karlsruhe à Bâle, étape à Freiburg** | Busexcursion von Karlsruhe nach Basel mit Stopp in Freiburg  
**Excursion en bus de Strasbourg à Bâle, étape à Colmar et Mulhouse** | Busexcursion von Straßburg nach Basel mit Stopps in Colmar und Mulhouse

**Participation payante, inscription obligatoire** | Kostenpflichtige Teilnahme, Anmeldung erforderlich: [direction@m-ea.eu](mailto:direction@m-ea.eu)  
**Prix** | Preis: 35 €  
**FR + DE**

**Co-organisé avec** | Zusammen organisiert mit:



Cette journée est comptabilisée comme temps de formation complémentaire. Une attestation de présence sera fournie pour les architectes pour déclaration sur [www.architectes.org](http://www.architectes.org) | Die Veranstaltung ist von der Architektenkammer als Fortbildung anerkannt. Für Architekt\*innen wird eine Teilnahmebestätigung ausgestellt.

### Conférence | Vortrag

**Jeudi | Donnerstag 31.10 🕒 18:30**

**Strasbourg**  
**Palais de la musique et des congrès**  
Place de Bordeaux

**Participation gratuite sur inscription |**  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

**FR + DE**

# Much Untertrifaller

Much Untertrifaller, architecte et enseignant, est cofondateur de l'agence Dietrich | Untertrifaller, qui compte environ 130 collaborateur·rice·s dans 7 bureaux à Bregenz et Vienne (AUT), Saint-Gall (CH), Munich et Francfort (ALL), Paris et Strasbourg (FRA).

L'agence trouve ses racines dans le Vorarlberg, petite région alpine connue pour son architecture en bois contemporaine et la qualité de ses constructions écologiques. La construction durable, l'importance de conserver la substance bâtie existante en la réinterprétant pour l'adapter aux nouveaux usages, l'approche low-tech avec le recours à des filières locales, s'inscrivent au cœur de leur travail.

Much Untertrifaller enseigne à l'École supérieure HTWG à Constance en Allemagne et s'engage dans de nombreuses associations d'architectes et commissions d'architecture et d'urbanisme. Il donne régulièrement des conférences partout dans le monde et participe à des jurys internationaux.

Cet événement est comptabilisé comme temps de formation complémentaire. Une attestation de présence sera fournie pour les architectes pour déclaration sur [www.architectes.org](http://www.architectes.org) | Die Veranstaltung ist von der Architektenkammer als Fortbildung anerkannt. Für Architekt\*innen wird eine Teilnahmebestätigung ausgestellt.



TUM Campus, Parc olympique de Munich,, 2022 © Aldo Moretti

*Much Untertrifaller, Architekt und Mitgründer des Büros Dietrich | Untertrifaller, das rund 130 Mitarbeiter\*innen in 7 Niederlassungen in Bregenz und Wien (AUT), Sankt Gallen (CH), München und Frankfurt (D) und Paris und Straßburg (FRA) beschäftigt.*

*Das Büro hat seine Wurzeln in Vorarlberg, einer kleinen Region in den Alpen, die für ihre zeitgenössische Architektur in Holz und die Qualität ihrer ökologischen Bauten bekannt ist. Das nachhaltige Bauen, die Bedeutung der Konservierung bestehender Bausubstanz und die Neuinterpretation für neue Nutzungen, ein Low-Tech-Ansatz und die Nutzung lokaler Kreisläufe stehen im Zentrum seiner Arbeit.*

*Much Untertrifaller unterrichtet an der Hochschule HTWG in Konstanz (Deutschland) und ist in zahlreichen Architekten-Verbänden, Architektur- und Stadtplanungs-Kommissionen engagiert. Er hält regelmäßig Vorträge auf der ganzen Welt und sitzt in internationalen Jurys.*

# Manifestations | Veranstaltungen

## Altkirch



Conseil lors du salon Énergie-Habitat à Colmar  
© CAUE-Alsace

### Atelier | Workshop

**Samedi | Samstag 5.10** ⚡ 9:30 → 12:30 –  
13:30 → 17:00

**Un chantier en vue?  
Le CAUE d'Alsace vous conseille!**  
Eine Baustelle wird geplant?  
Das CAUE d'Alsace berät Sie!

de | von: CAUE d'Alsace

Le CAUE d'Alsace propose une journée de conseils à la médiathèque d'Altkirch. Rencontres gratuites avec des architectes conseillers pour une première approche de 10 à 30 minutes, possibilité d'un rendez-vous plus approfondi ultérieurement.

*Das CAUE des Elsass bietet einen Beratungstag in der Mediathek Altkirch an. Kostenlose Vorgespräche von 10 bis 30 Minuten mit beratenden Architekten, Möglichkeit für vertiefende Gespräche später.*

**Médiathèque du Sundgau**  
1, rue des Vallons, 68130 Altkirch

**Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich!**  
Participation gratuite sur inscription:  
webmaster@caue-alsace.com  
ou | oder +33 (0)3 88 15 02 30

FR

## Baden-Baden



SWR Medienzentrum Baden-Baden, 2024  
© Wurm + Wurm Architekten Ingenieure GmbH

### Führung | Visite

**Freitag | Vendredi 11.10** ⚡ 13:00 → 15:00

**Neubau des Medienzentrums  
des Südwestrundfunks in Baden-  
Baden | Nouvelle construction  
du Centre des médias du Südwest-  
rundfunk à Baden-Baden**

von | de: **Architektenkammer Kammergruppe  
Baden-Baden/Rastatt**  
mit | avec: **Marcus Menzel**, Projektleitung MEDZ  
Baden-Baden | direction de projet MEDZ Baden-  
Baden, **Robert Wurm**, Architekt | architecte

Der Neubau des Medienzentrums des Südwestrundfunks in Baden-Baden bietet mehr Effizienz, geringere Kosten sowie eine bessere Vernetzung in allen Arbeitsbereichen. Das Gebäude reflektiert den digitalen Wandel und die neuen Arbeitsabläufe und Anforderungen in den Redaktionen und der Produktion.

*La nouvelle construction du Centre des Médias du Südwestrundfunk à Baden-Baden offre davantage d'efficacité, à des coûts réduits et une meilleure mise en réseau de tous les services. Le bâtiment est le reflet de la transition numérique et des nouvelles exigences dans les rédactions et la production.*

**Vor Haupteingang SWR Medienzentrum**  
Hans-Bredow-Str. 3-7, 76530 Baden-Baden

**Teilnahme frei** | Participation gratuite

DE

## Baden-Baden



Filmplakat *Perfect Days*, 2023 © Haut et Court

### Kino | Cinéma

**Mittwoch | Mercredi 16.10** ⚡ 18:00 → 20:30

#### **Perfect Days**

Wim Wenders, 2023, 125'

von | de: **Architektenkammer Kammergruppe  
Baden-Baden/Rastatt**

Wim Wenders erzählt die Geschichte von Hirayama, der in der Wartung der öffentlichen Toiletten von Tokyo arbeitet und sich mit einem einfachen Leben und seiner Leidenschaft für Musik und Literatur zufriedengibt. Der Film erzählt von der Suche nach Schönheit an einem überraschenden Ort.

*Wim Wenders raconte l'histoire d'Hirayama, qui travaille à l'entretien des toilettes publiques de Tokyo, tout en se satisfaisant d'une vie simple et de sa passion pour la musique et les livres. Un film qui relate la recherche de la beauté dans un endroit invraisemblable.*

**Moviatic Kino in Kaiserhof**  
Sophienstrasse 22, 76530 Baden-Baden

**Preis** | Tarif: 10,50 €

**EA-Mitglieder** | Adhèrent-e-s MEA: 9,50 €

**VO** englische Untertitel

## Basel

### Mittagsführungen mit Performance

**14. → 18. Oktober 2024**

Wie zeichnen sich die Nutzungsverschiebungen bei Umbauten in der architektonischen Erscheinung ab? Verlangt eine veränderte Nutzung eine gestalterische Überformung oder überdauert die Gestalt eines Gebäudes die Veränderungen? An fünf Mittagsführungen vom 14.-18.10.2024 präsentiert Architektur Dialoge unter dem Titel „umgebaut“ fünf Bauwerke in Basel und Umgebung. Um diese Bauten und ihre räumlichen Qualitäten zu verstehen, ist der Komponist Beat Gysin als Wochengast eingeladen. Zusätzlich zu den Kurzführungen von fünf Expert\*innen, greift er mit einer musikalischen Performance die Veränderung des Ortes auf und macht die akustischen Qualitäten des Bauwerkes erlebbar.

### Midi-visites avec performance

**14 → 18 octobre 2024**

*Comment les changements d'usage dans des projets de transformation se traduisent-ils dans l'aspect architectural? Est-ce qu'un changement d'usage nécessite une transformation architecturale? Du 14 au 18 octobre 2024, Architecture Dialogue présente cinq midi-visites sous le titre «transformé» pour découvrir des bâtiments à Bâle et ses environs. En plus des visites guidées assurées par cinq expert-e-s, et pour mieux comprendre ces bâtiments et leurs qualités spatiales, le compositeur invité Beat Gysin illustre les transformations des lieux par une performance musicale et démontre ainsi les qualités acoustiques des bâtiments.*



## Basel



Wohnhaus Ortskern, unbekannt, Umbau 1970: Rolf Keller und Fritz Schwarz © NOSW

### Führung | Visite

**Montag | Lundi 14.10 ⚡ 12:30 → 13:30**

#### Wohnhaus Ortskern | Maison d'habitation Ortskern

von | de: **Architektur Dialoge**  
mit | avec: **Esther Baur**, Architektin | architecte,  
**Kostas Maros**, Bewohner | habitant, **Beat Gysin**,  
Komponist | compositeur

Ein traditionelles Wohnhaus im Ortskern von Muttenz wurde in den 1970er-Jahren von Rolf Keller und Fritz Schwarz, den Architekten der Mittenza, der Muttenzer Gemeindeverwaltung, umgebaut. Sorgfältige Auffrischungen und feine Justierungen verdeutlichen heute die Zeitlosigkeit des damaligen Eingriffes.

*Une maison d'habitation traditionnelle au centre de Muttenz a été transformée dans les années 1970 par Rolf Keller et Fritz Schwarz, les architectes de Mittenza, l'administration communale. Des ravivements soigneux et des ajustements fins manifestent aujourd'hui le côté intemporel de l'intervention à l'époque.*

**Wohnhaus**  
Burggasse 20, 4132 Muttenz

**Teilnahme frei** | Participation gratuite

**DE**



Allmendhaus Hirzbrunnen – Platzhalterbild, R. Winter + J. Trueb + R. Ellenrieder Architekten, 1969, Umbau: Beck & Oser Architekten 2022 © Börje Müller

### Führung | Visite

**Dienstag | Mardi 15.10 ⚡ 12:30 → 13:30**

#### Allmendhaus Basel | Maison communale de Bâle

von | de: **Architektur Dialoge**  
mit | avec: **Martin Beck**, Architekt | architecte,  
**Beat Gysin**, Komponist | compositeur

Die Erweiterung des Foyers des Kirchgemeindehauses aus den 1970er Jahren, das zusammen mit der Kirche St. Michael und dem Pfarrhaus einen zentralen Platz bildet, setzt neue, helle und farbige Akzente, die zu einem positiven Miteinander zwischen Quartiersverein und Kirchgemeinde führen.

*L'extension du foyer de la maison paroissiale datant des années 70 qui constitue, avec l'église Saint Michel et la maison du pasteur, une place centrale, crée des nouveaux accents lumineux et colorés qui permettent un voisinage positif entre l'association de quartier et la paroisse.*

**Allmendhaus**  
Allmendstrasse 36, 4058 Basel

**Teilnahme frei** | Participation gratuite

**DE**

## Basel



Arbeitsamt historisches Bild - Platzhalterbild Julius Marizio, 1953, MET Architects 2024 © Piotr Hraptoch

### Führung | Visite

**Mittwoch | Mercredi 16.10 ⚡ 12:30 → 13:30**

#### Arbeitsamt | Agence pour l'emploi

von | de: **Architektur Dialoge**  
mit | avec: **Salvatore Achille**, Architekt | architecte,  
**Beat Gysin**, Komponist | compositeur

Der Architekt orientierte sich in den 1930er Jahren beim Entwurf am Grundriss des Dessauer Arbeitsamtes, das von Walter Gropius erstellte Schlüsselwerk der funktionalistischen Architektur der Moderne. Dem halbkreisförmigen, funktionalen Grundriss wurde eine symmetrische, neoklassizistische Fassade vorgesetzt.

*L'architecte s'est appuyé dans les années 1930 sur le plan de l'Agence pour l'Emploi à Dessau, construite par Walter Gropius et qui constitue une œuvre clé de l'architecture fonctionnaliste de la modernité. Le plan en demi-cercle et fonctionnel, avait été doté d'une façade symétrique et néoclassiciste.*

**Arbeitsamt**  
Utengasse 36, 4058 Basel

**Teilnahme frei** | Participation gratuite

**DE**



Schulanlage Gellert – Thomas Thalhofer, Architekt von MET Architects © Piotr Hraptoch

### Führung | Visite

**Donnerstag | Jeudi 17.10 ⚡ 12:30 → 13:30**

#### Schulanlage Gellert | Complexe scolaire Gellert

von | de: **Architektur Dialoge**  
mit | avec: **Thomas Thalhofer**, Architekt | architecte,  
**Beat Gysin**, Komponist | compositeur

Die 1953 vom Kantonsbaumeister Julius Maurizio erbaute Schulanlage Gellert, bestehend aus zwei Schulhäusern, einem Singsaalbau mit Hauswartwohnung, zwei Doppelturnhallen und einem Kindergarten, wurde gesamtsaniert, atmosphärisch weiterentwickelt und an die pädagogischen Anforderungen angepasst.

*Le complexe scolaire Gellert, construit en 1953 par l'architecte cantonal Julius Maurizio, composé de deux bâtiments scolaires, d'un bâtiment de salle de chant avec l'appartement du concierge, de deux doubles salles de sport et d'un jardin d'enfants, a été adapté aux exigences pédagogiques actuelles et futures.*

**Schulanlage**  
Emanuel Büchel-Strasse 15, 4052 Basel

**Teilnahme frei** | Participation gratuite

**DE**

## Basel



Kunsthhaus Baselland, Querformat, Buchner Bründler Architekten  
Umbau: Buchner Bründler Architekten 2024 © Maris Mezulis

### Führung | Visite

**Freitag | Vendredi 18.10** ⚡ 12:30 → 13:30

#### Kunsthhaus Baselland | Maison de l'art Bâle-Campagne

von | de: **Architektur Dialoge mit** | avec: **Andreas Bründler**, Architekt und Büroinhaber Buchner Bründler Architekten | architecte et propriétaire de l'agence Buchner Bründler Architekten, **Beat Gysin**, Komponist | compositeur

Die ehemals untergeordnete Halle hat in dem zunehmend urbanisierten Areal neu den Charakter eines öffentlichen Ausstellungshauses. Typische Elemente der früheren Lagerhalle dienen als konzeptuelle und atmosphärische Elemente, um die Geschichte des Ortes fortzuführen und mit der neuen Nutzung zu verweben.

*Le hall secondaire a pris la caractéristique d'une maison d'expositions publique sur ce terrain de plus en plus urbanisé. Des éléments typiques de l'ancien entrepôt servent comme éléments conceptuels et atmosphériques pour pérenniser l'histoire du lieu, en l'intégrant dans la nouvelle utilisation.*

#### Kunsthhaus Baselland

Helsinki-Strasse 5, 4142 Münchenstein

**Teilnahme frei** | Participation gratuite

**DE**



Team des Bouwmeester Maître Architecte (BMA), Brüssel  
© Marco Ranieri-Reporters

### Podiumsdiskussion | Table ronde

**Freitag | Vendredi 18.10** ⚡ 15:00 → 17:00

#### Learning from Brussels

von | de: **S AM Schweizerisches Architekturmuseum**

Im Rahmen der Eröffnung der Ausstellung „Soft Power: Stadtmachen nach Brüsseler Art“ findet ein öffentlicher Austausch mit dem Team des Bouwmeester Maître Architecte (BMA) aus Brüssel statt. Verschiedene Soft Power-Instrumente werden vorgestellt und Baustellen in Brüssel virtuell besucht.

*Dans le cadre de l'inauguration de l'exposition «Soft Power: créer la ville à la bruxelloise», un échange public sera organisé avec l'équipe bruxelloise de Bouwmeester Maître Architecte (BMA). Différents instruments «Soft Power» seront présentés et des chantiers à Bruxelles seront visités virtuellement.*

#### Bau- und Verkehrsdepartement Basel-Stadt Multifunktionsaal

Dufourstrasse 40, 4052 Basel

**Teilnahme frei** | Participation gratuite

**DE**

## Basel



Brüssel © Filip Dujardin

### Ausstellung | Exposition

**Samstag | Samedi 19.10 → 16.03 2025**

#### Soft Power: Stadtmachen nach Brüsseler Art | Soft Power: créer la ville à la bruxelloise

von | de: **S AM Schweizerisches Architekturmuseum**

Die Ausstellung „Soft Power: Stadtmachen nach Brüsseler Art“, organisiert mit Unterstützung der Region Brüssel-Hauptstadt, vom S AM Schweizerischen Architekturmuseum und Bouwmeester Maître Architecte (BMA), zeichnet den Weg Belgiens zum international anerkannten Hotspot der zeitgenössischen Architektur nach.

*L'exposition «Soft Power: créer la ville à la bruxelloise», organisée, avec le soutien de la Région Bruxelles-Capitale, par S AM et Bouwmeester Maître Architecte (BMA), retrace le parcours de la Belgique pour devenir un centre de l'architecture contemporaine reconnu mondialement.*

**Vernissage:** Freitag | Vendredi 18.10 ⚡ 19:00

**S AM Schweizerisches Architekturmuseum**  
Steinberg 7, 4051 Basel

Dienstag bis Sonntag | Mardi au dimanche:  
11:00 → 17:00

**Preis** | Tarif: 12 CHF

**EA-Mitglieder** | Adhérent-e-s: 8 CHF

**DE**



Schleuse, Kembs-Niffler, Le Corbusier, 1961  
© S AM Schweizerisches Architekturmuseum

### Radtour | Parcours vélo

**Sonntag | Dimanche 20.10** ⚡ 10:00 → 18:00

#### Velotour Bâle-Mulhouse | Excursion à vélo Bâle-Mulhouse

von | de: **S AM Schweizerisches Architekturmuseum mit** | avec: **Andreas Ruby**, Direktor S AM Schweizerisches Architekturmuseum | directeur du S AM Musée de l'Architecture Suisse

Andreas Ruby, Direktor des S AM Schweizerisches Architekturmuseum, bietet eine Velotour für sportliche Fahrer\*innen von Basel nach Mulhouse an. Auf den 40 km dieser Radtour entdecken die Teilnehmer\*innen zahlreiche architektonische Highlights, entlang des Canal de Huningue und des Rhein-Rhône-Kanals.

*Andreas Ruby, directeur du S AM musée de l'Architecture suisse, propose une excursion à vélo pour des sportifs-ves, allant de Bâle à Mulhouse. Sur les 40 km de parcours le long du canal de Huningue et du canal Rhin-Rhône, les participant-e-s découvriront de nombreux exemples architecturaux remarquables.*

**Treffpunkt** | Rendez-vous:

#### Restaurant Basso

Elsässerrheinweg 101, 4056 Basel

**Teilnahme frei** | Participation gratuite

**DE + FR**

## Basel



KANAL – Centre Pompidou EM2N, noArchitecten, SBa © Secchi Smith

### Vortrag | Conférence

**Dienstag | Mardi 22.10** ● 19:00 → 21:00

#### Das Kanal – Centre Pompidou in Brüssel: Auf das Bestehende vertrauen | Le Kanal – Centre Pompidou à Bruxelles: avoir confiance en l'existant

von | de: **S AM** Schweizerisches Architekturmuseum mit | avec: **Daniel Niggli**, EM2N, **Philippe Viérin**, noArchitecten, **Yves Goldstein**, KANAL–Centre Pompidou, **Kristiaan Borret**, BMA

**Moderation:** **Andreas Ruby**, Direktor S AM Schweizerisches Architekturmuseum | directeur du S AM musée de l'Architecture suisse

mit **Unterstützung der** | avec le soutien de: **Hans und Renée Müller-Meylan Stiftung**

Die 1929-1932 gebaute Citroën-Garage in Brüssel vermittelt zentrale Botschaften der Moderne wie Transparenz, Leichtigkeit, Horizontalität und das Vertrauen in eine bessere Zukunft. Das aus einem Wettbewerb hervorgegangene Projekt gibt diesem Monument seine ursprüngliche, selbstsichere Ausstrahlung zurück.

*Le garage Citroën à Bruxelles, construit en 1929-1932, véhicule des messages centraux de la modernité, tels que la transparence, la légèreté, l'horizontalité et la confiance en un avenir meilleur. Le projet, issu d'un concours, ravive le rayonnement original et serein de ce monument de la modernité.*

#### Messe Basel

Messepl. 10, 4005 Basel

**Teilnahme frei** | Participation gratuite

**DE + FR**

## Bennwihr



Nouvelle charpente, Kauffmann & Wassmer Architectes © KWA

### Midi-visite | Mittagsführung

**Mercredi | Mittwoch 9.10** ● 12:15 → 13:15

#### Visite du chantier de restructuration des bureaux de la cave viticole Bestheim à Bennwihr | Besichtigung der Baustelle der Umstrukturierung des Winzerkellers in Bennwihr

de | von: **Kauffmann & Wassmer Architectes** avec | mit: **Laurent Kauffmann**, architecte cogérant KWA | Architekt und Mitgeschäftsführer KWA

Visite du projet de restructuration des bureaux de la cave Bestheim: cette visite illustre les transformations possibles d'un bâtiment ancien. Chantier très complexe, entre dépose de la structure existante et d'anciens pressoirs, et la construction d'une nouvelle charpente et de nouveaux espaces.

*Besichtigung des Projekts der Umstrukturierung der Büros des Winzerkellers Bestheim: Diese Besichtigung illustriert die Möglichkeiten der Transformation eines alten Gebäudes. Eine komplexe Baustelle, zwischen dem Abbau bestehender Strukturen und dem Bau einer neuen Dachstruktur und neuer nutzbarer Bereiche.*

#### Cave Bestheim de Bennwihr

3, rue du Général-de-Gaulle, 68630 Bennwihr

**Participation gratuite sur inscription** |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

**FR**

## Brumath



Révélation © Anke Vrijs

### Exposition | Ausstellung

**Samedi | Samstag 12.10 → 31.12**  
● 9:00 → 23:00

#### Séminaire Land Art en forêt de Brumath | Seminar Land Art im Wald von Brumath

de | von: **INSA Strasbourg** avec | mit: **Anke Vrijs**, artiste et enseignante | Künstlerin und Dozentin

En partenariat avec la Ville de Brumath, les étudiant·e·s d'architecture de l'INSA de Strasbourg réalisent des interventions plastiques sur un sentier de promenade dans la forêt de Brumath. Il s'agit de transformer des espaces naturels à partir de leurs regards sensibles.

*In Zusammenarbeit mit der Stadt Brumath, werden die Architektur-Studierenden des INSA Straßburg plastische Arbeiten auf einem Spazierweg im Wald bei Brumath durchführen. Dabei geht es um die Transformation natürlicher Bereiche, ausgehend vom sensiblen Blick der Studierenden.*

**Vernissage:** Samedi | Samstag 12.10 ● 9:00

**Rendez-vous** | Treffpunkt:

Forêt de Brumath, sentier « Ici et Ailleurs », Brejdejew, RD30 pont du Canal, 67170 Brumath

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

**FR + DE**

## Bühl



Stadtgarten Bühl © Stadt Bühl

### Vortrag | Conférence

**Mittwoch | Mercredi 23.10** ● 18:30 → 21:00

#### Zukunftsfähige Weiterentwicklung Historischer Stadtgarten Bühl | Développement pérenne du jardin historique de la ville de Bühl

von | de: **Stadt Bühl**, **Architektenkammer Kammergruppe Baden-Baden/Rastatt** mit | avec: **Landchaftsarchitektenbüro Planstatt Senner aus Überlingen** | bureau d'architectes paysagistes Planstatt Senner d'Überlingen

Durch das Bundesprogramm „Anpassung urbaner Räume an den Klimawandel“ soll der Bühler Stadtgarten denkma zu einem Beispiel urbaner Stadtentwicklung werden. Durch die Entwicklung und Modernisierung von Park-, Grün- und Freiflächen kann das Projekt eine Vorbildwirkung für die Stadtentwicklung entfalten.

*Le jardin urbain «denkma» à Bühl est censé devenir, dans le cadre du programme fédéral «Adaptation d'espaces urbains au changement climatique», un exemple pour le développement urbain et ce, par le développement et la modernisation ciblés de parcs, d'espaces verts et libres.*

#### Sparkasse Bühl

Sparkassenplatz 1, 77815 Bühl

**Eintritt frei, Anmeldung erforderlich** |

Entrée gratuite, inscription obligatoire à: [sonada@t-online.de](mailto:sonada@t-online.de)

**DE**

## Colmar



Fabrication en papier d'un élément de maquette © Atelier Entdecka

### Exposition + atelier | Ausstellung + Workshop

**Vendredi | Freitag 4.10 → 31.10**

### Architecture à habiter, construisons notre cabane | Architektur zum Wohnen, bauen wir unsere eigene Hütte

de | von: **Atelier Entdecka**  
avec | mit: **Mayrig Losser**, architecte | Architekt

Le projet de maquette collaborative est en chantier tout au long du mois. Les visiteurs du centre socioculturel Europe de Colmar sont invités à imaginer, fabriquer et concevoir leurs propositions de cabane. Chaque élément mis bout à bout forme une architecture à habiter, une grande cabane imaginaire.

*Das Projekt eines kollaborativen Modells läuft den ganzen Monat über. Die Besucher des Soziokulturellen Zentrums Europa in Colmar können eine Hütte erdenken, erbauen und entsprechende Vorschläge machen. Alle Elemente ergeben zusammen eine Architektur zum Wohnen, eine große imaginäre Hütte.*

#### Centre socioculturel de Colmar

13, rue d'Amsterdam, 68000 Colmar

#### Horaires d'atelier | Workshopzeiten:

Lundi | Montag 7.10 + 21.10 + 28.10 15:00 → 17:00

Mercredi | Mittwoch 9.10 + 16.10 10:00 → 12:00

Jeudi | Donnerstag 24.10 + 31.10 16:00 → 18:00

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

FR



Insertion dans le site, architecte: Steeve Ritter © Ville de Colmar

### Visite | Führung

**Samedi | Samstag 5.10 + 19.10**

🕒 10:00 → 12:30

### Bâtir un gymnase passif | Bau einer passiven Turnhalle

de | von: **ADEUS, Envirobot, Ville de Colmar**  
avec | mit: **Steeve Ritter**, architecte chef du service travaux neufs Ville de Colmar | Chef-Architekt Neubauten Stadt Colmar, **Erwann Lamoot**, directeur de la direction de l'architecture, Ville de Colmar | Leitung Architektur der Stadt Colmar

Ce gymnase « passif » d'une surface totale de 2400 m<sup>2</sup> est composé de plusieurs grandes salles, d'une large circulation de 300 m<sup>2</sup>, de vestiaires, de sanitaires et de locaux techniques. Sur ce projet, 250 m<sup>3</sup> de bois sont utilisés, 870 m<sup>2</sup> de panneaux photovoltaïques sont installés, ainsi qu'une pompe à chaleur eau/eau.

*Diese „passive“ Turnhalle mit einer Gesamtfläche von ca. 2400 m<sup>2</sup> besteht aus mehreren großen Hallen, einem großen Durchgang von 300 m<sup>2</sup>, Umkleiden, Sanitäranlagen und technischen Räumen. Verwendung von 250 m<sup>3</sup> Holz, Installation von 870 m<sup>2</sup> Photovoltaik-Paneelen und einer Wasser/Wasser-Wärmepumpe.*

#### Rendez-vous | Treffpunkt:

Mairie de Colmar

1, place de la Mairie, 68000 Colmar

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

FR

## Colmar



Affiche du documentaire *Ici Brazza – Chronique d'un terrain vague* © Martial Prévret

### Cinéma | Kino

**Mardi | Dienstag 8.10 🕒 20:00 → 22:30**

### *Ici Brazza – Chronique d'un terrain vague* | *Hier ist Brazza – Chronik einer Freifläche*

**Antoine Boutet**, 2023, 86'

de | von: **Lézard**  
avec | mit: **Emmanuelle Millet**, cinéaste de l'ACID |  
Kinoexpertin der ACID

À Bordeaux, sur 53 hectares, se prépare un vaste chantier immobilier. Brazza, le futur quartier de la rive droite, entend bien dépoussiérer les quais et recentrer la ville. En plusieurs mouvements et plusieurs années, au rythme des travaux, le film suit la naissance d'un « nouvel art de vivre ».

*In Bordeaux bereitet sich eine große Immobilien-Baustelle auf 53 Hektar vor. Brazza, das künftige Viertel auf dem rechten Ufer, soll die Quais aufrischen und das Stadtzentrum neu positionieren. Der Film zeigt in mehreren Episoden über mehrere Jahre, das Entstehen einer „neuen Lebensart“.*

#### CGR de Colmar

1, place Scheurer-Kestner, 68000 Colmar

**Tarif** | Preis: 6,50 €

**Adhérent·e·s MEA** | EA-Mitglieder: 5,50 €

FR



Chœur de la Collégiale Saint-Martin © Ville de Colmar

### Visite | Führung

**Jeudi | Donnerstag 10.10 🕒 12:15 → 13:45**

### Rénover l'extérieur d'une Collégiale, un travail dans le temps | Renovierung des Außenbereichs einer Stiftskirche, eine dauerhafte Arbeit

de | von: **Ville de Colmar**  
avec | mit: **Pierre Yves Caillaud**, architecte en chef des monuments historiques | Leitender Architekt für historische Gebäude

La restauration concernera des éléments comme les pierres de taille, la maçonnerie, la charpente, la ferronnerie, les balustres, la rénovation du clocheton. Le chantier passe par la nef, le transept nord, le chœur déambulatoire et les chapelles, la nef et le transept sud et se termine par le massif occidental.

*Die Restaurierung betrifft Elemente wie die Quadersteine, das Mauerwerk, den Dachstuhl, die Kunstschmiedearbeiten, die Stützsäulen und die Renovierung des Türmchens. Die Baustelle beginnt am Kirchenschiff, verläuft durch den ganzen Bau mit seinen Elementen und endet am westlichen Massivbau.*

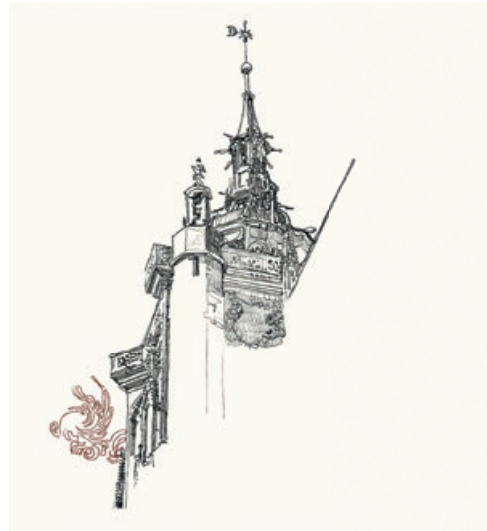
#### Rendez-vous | Treffpunkt:

Collégiale Saint-Martin,  
Place de la Cathédrale, 68000 Colmar

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

FR

## Colmar



Détail de la Collégiale de Colmar © Eric Nieder

### Atelier | Workshop

**Samedi | Samstag 12.10** ● 10:00 → 17:00

### Patrimoine, un chantier sans fin! | Kulturerbe, eine Endlos-Baustelle!

de | von: **Urban Sketchers**  
avec | mit: **Éric Nieder**, architecte | Architekt

Dessiner ce que l'on voit, c'est prendre le temps de regarder vraiment, c'est comprendre, analyser... Le public n'est pas seulement spectateur de l'événement, comme lors d'une conférence ou d'une visite. Une courte explication du contexte historique et architectural introduira l'atelier « croquis ».

*Das zeichnen, was wir sehen, das bedeutet sich die Zeit zu nehmen, wirklich hinzuschauen, zu verstehen, zu analysieren... Das Publikum ist nicht nur Zuschauer, wie bei einer Konferenz oder einer Besichtigung. Eine kurze Erläuterung des historischen und architektonischen Kontextes eröffnet den Workshop „Skizze“.*

**Rendez-vous** | Treffpunkt:  
Place de la Cathédrale, 68000 Colmar

**Participation gratuite** | Teilnahme frei  
**FR + DE**

## Donaueschingen



KIGA Alemannen Westfassade Garten, 2020 © Heinz Brunse

### Vortrag | Conférence

**Donnerstag | Jeudi 24.10** ● 18:00 → 19:30

### Stadtentwicklung Schwammstadt: Freiraumplanung im Klimawandel | Urbanisme Schwammstadt: planification des friches au moment du changement climatique

von | de: **Architektenkammer Baden-Württemberg, Kammergruppe Schwarzwald-Baar-Kreis**  
mit | avec: **Tobias Baur**, Landschaftsarchitekt BSLA |  
architecte paysagiste BSLA

Der Klimawandel schreitet unaufhaltsam voran. Hitze und Starkregenereignisse werden leider immer häufiger zum Alltag gehören. In dieser neuen Realität spielt die Freiraumplanung eine entscheidende Rolle. Die Vision ist eine Stadt, in der Natur und Urbanität harmonisch miteinander verschmelzen.

*Le changement climatique avance à pas de géant. La canicule et des fortes pluies feront de plus en plus partie du quotidien. Dans ces nouvelles réalités, la planification de friches joue un rôle déterminant. La vision est celle d'une ville où la nature et l'urbanisme s'intègrent harmonieusement.*

### Donaueschingen

An der Donauhalle 2, 78166 Donaueschingen

**Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich** |  
Participation gratuite sur inscription

**DE**

## Freiburg im Breisgau



Tom Spach, *High Garden*, Hong Kong, 2019  
© Tom Spach

### Ausstellung | Exposition

**Donnerstag | Jeudi 12.09** → 25.10

### High Garden

von | de: **Centre Culturel Français Freiburg**  
mit | avec: **Tom Spach**, Künstler | artiste

Tom Spach zeigt in seiner Ausstellung „High Garden“ eine Welt mit zwei Gesichtern – Natur und Mensch, Gebäude und Pflanzen, Symbole einer gelungenen Koexistenz. Seine Fotos aus Hongkong stellen die Frage, wie wir in der Stadt mit unserer natürlichen Umgebung zusammenleben.

*Dans son exposition «High Garden», Tom Spach montre un monde à deux visages – Nature et Homme, bâtiments et plantes, symboles d'une coexistence réussie. Ses photos de Hongkong posent la question de comment nous cohabitons en ville avec notre environnement naturel.*

**Vernissage:** Donnerstag | Jeudi 12.09 ● 19:00

**Centre Culturel Français Freiburg**  
Münsterplatz 11 | Im Kornhaus, 79098 Freiburg  
Montag bis Donnerstag | Lundi au jeudi:

9:00 → 17:15

Mittwoch | Mercredi: 10:00 → 17:15

Freitag | Vendredi: 9:00 → 13:45

**Eintritt frei** | Entrée gratuite

**DE + FR**



Aussichtsplattform Ellbachseeblick, Partner und Partner Architekten  
© Ulrike Klumpp

### Kolloquium | Colloque

**Freitag | Vendredi 11.10** ● 9:30 → 18:00

### Zukunftsperspektive regionale Baukultur | Perspectives d'avenir de la culture architecturale régionale

von | de: **Bauwerk Schwarzwald e.V.**  
mit | avec: **Vorstand Bundesstiftung Baukultur** |  
Conseil d'administration de la Fondation fédérale pour  
la culture du bâti, **Much Untertrifaller**, Architekt |  
architecte, **Marina Hämmerle**, Architektin | architecte,  
**Henning Austmann**, Professor | professeur

Wie wir alle und vor allem Architekt\*innen, Planer\*innen und Bauherr\*innen zum Schutz des Klimas und Erhalt unserer (Bau-) Kulturlandschaft gegensteuern können, wollen wir gemeinsam bei einem Ganztageskonvent in verschiedenen Vorträgen und Workshops ausloten und bündeln.

*Dans le cadre d'un colloque d'une journée, il s'agira d'évaluer et compiler comment nous tous, en particulier architectes, planificateur-ice-s et maître-esse-s d'ouvrage, pouvons agir pour la protection du climat et la sauvegarde de notre paysage culturel de la construction.*

### Schaltwerk / Jobrad

Heinrich-von-Stephan-Straße 13, 79100 Freiburg

**Preis** | Tarif: 75 €

**DE**

## Freiburg im Breisgau



Disassembly of Oetwil am See Music Pavilion for Reuse  
© Buser Hill Photography, CEA lab

### Vortrag | Conférence

**Donnerstag | Jeudi 24.10** 🕒 18:30 → 20:30

#### Zirkuläres Bauen | Construction circulaire

von | de: **Architekturforum Freiburg**  
mit | avec: **Catherine de Wolf**, Assistenzprofessorin für Circular Engineering for Architecture an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich (ETH Zürich) | professeure adjointe de Circular Engineering for Architecture à l'ETH Zurich.

Prof. Catherine De Wolf forscht an der ETH Zürich an digitalen Innovationen hin zu einer zirkulären gebauten Umwelt. Durch die Integration von Extended Reality-Simulationen, KI und Robotik können Student\*innen Gebäude dekonstruieren, entwerfen, bauen und im Rahmen eines Kreislaufwirtschaftsmodells modifizieren.

*Professeure Catherine De Wolf travaille à l'ETH Zurich sur l'innovation numérique jusqu'à un environnement construit de manière circulaire. Par l'intégration de simulations de la Réalité Élargie, l'IA et de la robotique, les étudiant·e·s peuvent déconstruire, planifier, construire et modifier des bâtiments.*

**Centre Culturel Français Freiburg**  
Münsterplatz 11 – im Kornhaus, 79098 Freiburg

**Teilnahme frei** | Participation gratuite

EN

## Gambsheim



Vue depuis l'écluse, DWPA architectes, en chantier © Ilulissa Images

### Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 5.10** 🕒 10:30 → 12:30

#### Un signal sur le Rhin | Ein Signal auf dem Rhein

de | von: **DWPA Architectes**  
avec | mit: **Dominique Weber** et **Pierre Albrech**,  
architectes et gérants | Architekten und Geschäftsführer

Visite du chantier du nouveau pôle des Voies navigables de France à Gambsheim. Le bâtiment s'inscrit dans une scénographie globale qui s'appuie sur l'esprit du lieu et l'image de VNF. De par son impressionnant porte-à-faux, il montre les différences d'échelles, l'horizontalité, les glissements, la fluidité.

*Besichtigung der Baustelle des neuen Zentrums der „Voies navigables de France“ in Gambsheim. Das Gebäude integriert sich in die Szenographie, den Ort und das Image der VNF, setzt auf der Fluss-Landschaft auf, mit Schiffen, Ebenen und Himmel, in ständigem Gegensatz. Somit wird es Signal, Emblem, ein Logo.*

**Écluses de Gambsheim**  
Route du Rhin, 67760 Gambsheim

**Participation gratuite sur inscription** |  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich  
**FR**

## Gutach



Der 1612 erbaute Vogtsbauernhof im Schwarzwälder Freilichtmuseum Vogtsbauernhof  
© Schwarzwälder Freilichtmuseum Vogtsbauernhof, Hans-Jörg Haas

### Podiumsdiskussion | Table ronde

**Donnerstag | Jeudi 3.10** 🕒 10:00 → 17:00

#### Symposium des Schwarzwälder Freilichtmuseums Vogtsbauernhof | Symposium du musée en plein air de la Forêt-Noire « Vogtsbauernhof »

von | de: **Bauwerk Schwarzwald e.V.**  
mit | avec: **Thomas Hafen**, Wissenschaftlicher Leiter  
Freilichtmuseum Vogtsbauernhof | directeur scientifique  
du musée en plein air Vogtsbauernhof,  
**Dr. Ing. Diana Wiedemann**, Architektin, Vorsitzende  
Bauwerk Schwarzwald e.V. | architecte, présidente de  
Bauwerk Schwarzwald e.V.

Welche Zukunft hat das regionale Bauen?  
Wie sieht das Schwarzwaldhaus von morgen aus? In einer Podiumsdiskussion geht es um die Möglichkeiten der Umnutzung und Sanierung speziell von häufig ortsbildprägenden Bestandsgebäuden – Prozesse, die ggf. wichtige Synergien für den ganzen Ort erzeugen.

*Quel est l'avenir de la construction régionale? La table ronde mettra l'accent sur différents usages et la rénovation de bâtiments existants qui souvent, marquent l'identité des villages – donc, sur des processus qui peuvent créer des synergies pour tout le village.*

**Freilichtmuseum Vogtsbauernhof**  
77793 Gutach (Schwarzwaldbahn)

**Preis** | Tarif: 12 €  
**EA-Mitglieder** | Adhérent·e·s MEA: 11 €  
**DE**

## Haguenuau



Hôtel du Commandant de la place de Haguenuau © FUA

### Visite | Führung

**Dimanche | Sonntag 20.10** 🕒 10:00 → 11:30

#### La réhabilitation de l'Hôtel du Commandant de la place de Haguenuau, 1700-2024, toute une histoire! | Die Renovierung des Sitzes des Orts-Kommandanten von Haguenuau, 1700-2024, ein Stück Geschichte

de | von: **Formats Urbains Architectes Associés**  
avec | mit: **Pierre Lynde**, architecte | Architekt

L'histoire d'un bâtiment au cœur de l'histoire alsacienne, une histoire d'architecture sur 324 ans. Résidence du représentant de Louis XIV, le bâtiment a connu différents usages par la suite. Quelles sont les considérations aujourd'hui? Le réemploi de bâtiments patrimoniaux est un enjeu actuel.

*Die Geschichte eines Gebäudes im Herzen der Geschichte des Elsass, der Architektur von 324 Jahren. Die Residenz des Statthalters von Ludwig XIV hatte später verschiedene Verwendungen. Welches sind die heutigen Überlegungen dazu? Die Umnutzung von historischen Gebäuden wird heute immer wichtiger.*

**Hôtel du Commandant-de-la-Place**  
Rue Clémenceau, 67500 Haguenuau

**Participation gratuite** | Teilnahme frei  
**FR**

## Hombourg



Ancienne grange et extension de la maison forestière, buob architecte, 2024 © buob architecte

### Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 19.10** ⬇️ 14:30 → 15:30

#### Restructuration et extension de l'ancienne maison forestière et transformation en restaurant | Umstrukturierung und Erweiterung des alten Försterhauses und Umbau in ein Restaurant

de | von: **Buob architecte**  
avec | mit: **Jérémy Buob**, architecte | Architekt,  
**Jean-Baptiste Compin**, BET environnement | BET Umwelt

Transformation d'une ancienne maison forestière à Hombourg en restaurant de 50 couverts, avec une guinguette. La mise en valeur des éléments patrimoniaux, la démarche bois local en lien avec l'ONF, le réemploi de matériaux pour les aménagements extérieurs et du mobilier, seront présentés lors de cette visite.

*Umbau eines alten Försterhauses in Hombourg in ein Restaurant mit 50 Gedecken mit Musikbühne. Die Valorisierung der Elemente des Kulturerbes, die Nutzung von lokalem Holz in Zusammenarbeit mit dem ONF und die Wiederverwendung von Materialien im Außenbereich werden bei der Besichtigung präsentiert.*

#### La Maison forestière

5, rue de la Libération, 68490 Hombourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

FR

## Horbourg-Wihr



Perspective du concours pour le groupe scolaire d'Horbourg-Wihr, IXO Architecture © lumixel

### Midi-visite | Mittagsführung

**Jeudi | Donnerstag 17.10** ⬇️ 12:15 → 13:15

#### Visite du chantier du groupe scolaire élémentaire et périscolaire d'Horbourg-Wihr | Besichtigung des Grund- und Vorschul-Komplexes in Horbourg-Wihr

de | von: **IXO Architecture**  
avec | mit: **Sébastien Rozier**, architecte cogérant IXO | Architekt und Mitgeschäftsführer IXO

Le nouveau groupe scolaire élémentaire et périscolaire s'implante en limite d'urbanisation et présente ainsi des enjeux pédagogiques, urbains et paysagers. L'architecture se veut ouverte, conciliant confort, agrément des usagers et pérennité constructive offrant un cadre propice à l'épanouissement des enfants.

*Der neue Grund- und Vorschul-Komplex befindet sich am Stadtrand und bietet damit pädagogische, städtische und Landschaftsmöglichkeiten. Die Architektur ist offen und vereint Komfort, eine einfache Nutzung und eine bauliche Nachhaltigkeit, die einen geeigneten Rahmen für die Entwicklung der Kinder bieten.*

#### Rendez-vous | Treffpunkt:

Parking de la salle Alfred Kastler (voisine du chantier)

9, rue de Lorraine, 68180 Horbourg-Wihr

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Illkirch-Graffenstaden



International Space University, restructuration partielle et énergétique, Antonelli-Herry Architectes © Antonelli-Herry Architectes

### Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 5.10** ⬇️ 10:30 → 12:00

#### Restructuration partielle de l'ISU | Teilweise Umstrukturierung der ISU

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**  
avec | mit: **Antonelli-Herry Architectes**

Découverte de l'aménagement des nouveaux espaces de l'International Space University (ISU), université unique au monde qui poursuit ses activités de formation autour de son master d'études spatiales. L'ISU constitue un enjeu scientifique et économique majeur pour le territoire eurométropolitain.

*Besichtigung der neuen Bereiche der „International Space University (ISU)“, einer auf der Welt einzigartigen Universität, die Studierende im Masterstudiengang „Weltraum“ ausbildet. Die ISU hat eine besondere wissenschaftliche und wirtschaftliche Bedeutung für die Eurometropole.*

#### ISU – parc d'innovation

1, rue Jean-Dominique-Cassini, 67400 Illkirch-Graffenstaden

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



Plateaux techniques du lycée le Corbusier © Sébastien Magnan

### Conférence + visite | Vortrag + Führung

**Mercredi | Mittwoch 9.10**  
⬇️ 10:00 → 12:00 – 14:00 → 16:00

#### Se former au chantier: les élèves du lycée Le Corbusier vous racontent | Ausbildung auf der Baustelle: Schüler des Gymnasiums Le Corbusier berichten

de | von: **Campus des Métiers et des Qualifications Éco-construction et Efficacité Énergétique (CMQ3E)** et lycée Le Corbusier  
avec | mit: **Les élèves du lycée Le Corbusier et leurs enseignants** | Schülern und Lehrern des lycée Le Corbusier

Le lycée Le Corbusier est un lycée polyvalent technologique et professionnel qui accueille chaque année près de 1300 élèves et environ 600 apprenti-e-s au sein de son unité de formation par apprentissage (UFA). Les élèves du Lycée présenteront les grands plateaux techniques qui forment les ouvriers et artisans des chantiers de demain.

*Das Lycée Le Corbusier ist ein polyvalentes Technologie- und Berufs-Gymnasium, das jährlich ca. 1300 Schüler\*Innen und rund 600 Auszubildende in seiner Einheit der Lehrlings-Ausbildung ausbildet. Die Schüler\*Innen erläutern die großen technischen Tafeln, an denen die Handwerker und Arbeiter der Baustellen von morgen ausgebildet werden.*

#### Lycée Le Corbusier

15, rue Lixenbuhl, 67400 Illkirch-Graffenstaden

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Illkirch-Graffenstaden



Photo du chantier © DWPA Architectes / Richter Architectes

### Midi-visite | Mittagsführung

**Vendredi | Freitag 11.10 ➔ 12:00 → 14:00**

### L'architecture multigénérationnelle | Die Mehrgenerationen-Architektur

de | von: **DOMIAL**  
avec | mit: **Yann Halgand**, chargé d'opération |  
Projektleiter

Le chantier s'inscrit dans une opération d'aménagement développée par la SERS entre le canal du Rhône-au-Rhin et la rue Le-Corbusier. Il s'agit d'un bâtiment de type R+6 sur sous-sol qui doit accueillir une résidence et un foyer avec une division en volume pour la gestion ultérieure de ces espaces différenciés.

*Die Baustelle gehört zu einem Entwicklungsprojekt der SERS zwischen dem Rhein-Rhône-Kanal und der Rue Le-Corbusier. Es handelt sich um ein Gebäude des Typs R+6, das eine Residenz und ein Heim beherbergen soll, mit einer Raumaufteilung, die später die Verwaltung dieser unterschiedlichen Bereiche ermöglicht.*

**Rendez-vous** | Treffpunkt:  
Rue Le-Corbusier, 67218 Illkirch-Graffenstaden

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

FR



Lycée Le Corbusier, BFT Architectes, 2012 © Lycée Le Corbusier

### Table ronde | Podiumsdiskussion

**Mardi | Dienstag 15.10 ➔ 14:00 → 16:00**

### Réemploi des matériaux de construction: vers de nouveaux référentiels de formation? | Wiederverwendung von Baumaterialien: Neue Referenzen in der Ausbildung?

de | von: **Campus des Métiers et des Qualifications Éco-construction et Efficacité Énergétique (CMQ3E)** et lycée **Le Corbusier**  
avec | mit: **Véronique Brom**, chargée de missions relations internationales | Beauftragte für Internationale Beziehungen, **Patrice Aymonin**, DDFPT du lycée Le Corbusier

Alors que le réemploi gagne du terrain parmi les professionnels du secteur de la construction, se pose la question de son intégration dans la formation initiale des futur-e-s artisan-s, technicien-ne-s, ingénieur-e-s et architecte-s. Comment sensibiliser et préparer ces apprenant-e-s à ces nouvelles pratiques?

*Während die Wiederverwendung von Baumaterialien bei den Profis des Baubereichs immer wichtiger wird, stellt sich die Frage nach der Grundausbildung künftiger Handwerker, Techniker, Ingenieure und Architekten. Wie kann man diese Lernenden für diese neuen Praktiken sensibilisieren und vorbereiten?*

**Lycée Le Corbusier**  
15, rue Lixenbuhl, 67400 Illkirch-Graffenstaden

**Participation gratuite sur inscription** |  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR 🇫🇷

## Illkirch-Graffenstaden



Bâtiment Génie civil – IUT Robert Schuman © Mongiello & Plisson

### Conférence + visite | Vortrag + Führung

**Jeudi | Donnerstag 17.10 ➔ 14:00 → 16:00**

### Se former au chantier: l'exemple du bâtiment Génie civil durable à l'IUT Robert Schuman | Ausbildung auf der Baustelle: Das Beispiel des nachhaltigen Gebäudes Ingenieurwesen des IUT Robert Schuman

de | von: **Campus des Métiers et des Qualifications Éco-construction et Efficacité Énergétique (CMQ3E)** et IUT **Robert Schuman**  
avec | mit: **Mongiello & Plisson**, architectes mandataires du projet | mit dem Projekt beauftragte Architekten, **Philippe Deutsch**, chef du département Génie civil construction durable | Leiter der Abteilung Ingenieurwesen nachhaltiges Bauen

Livré en 2022, la reconstruction du hall technique du bâtiment génie civil de l'IUT Robert Schuman par l'agence Mongiello & Plisson abrite les plateaux techniques des étudiant-e-s en B.U.T. Le choix des matériaux et des structures, propose des exemples didactiques pour les élèves et les professeurs.

*2022 fertiggestellt, beherbergt der vom Büro Mongiello & Plisson gestaltete Neubau des technischen Saals des Gebäudes Ingenieurwesen des IUT Robert Schuman die technischen Tafeln für Studenten. Die Wahl der Materialien und der Strukturen bietet didaktische Beispiele für die Studenten und Professoren.*

**IUT Robert Schuman**  
72, route du Rhin, 67411 Illkirch-Graffenstaden

**Participation gratuite sur inscription** |  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Illzach



Usine Schindler Illzach © Yvan Renckly

### Déambulation | Spaziergang

**Samedi | Samstag 12.10 ➔ 14:30 → 17:00**

### L'avenir des friches industrielles d'Illzach | Die Zukunft der industriellen Brachflächen von Illzach

de | von: **Consortium Forcopar**  
avec | mit: **Yvan Renckly**, président du Consortium Forcopar | Vorsitzender des Konsortiums Forcopar, **Gabriel Blaszczyk**, directeur Pôle juridique de la Ville d'Illzach | Direktor der Rechtsabteilung der Stadt Illzach

Rendez-vous devant l'ancienne usine Schindler où étaient construites des cabines d'ascenseurs depuis 1963, mais qui ne peut plus être visitée. Second point d'intérêt: les anciennes friches SIPP, Macorest et Tival, rue Hoffet. Ces anciennes usines laissent maintenant la place à plusieurs projets d'habitation.

*Rendez-vous vor der alten Schindler-Fabrik, wo seit 1963 Aufzugskabinen gebaut wurden, die aber heute nicht mehr von innen besichtigt werden darf. Zweiter Stopp: Die ehemaligen Industrie-Flächen SIPP, Macorest und Tival in der Rue Hoffet, wo die alten Fabriken nun in Wohnraum umgewandelt werden.*

**Usine Schindler**  
39, rue de Mulhouse, 68110 Illzach

**Participation gratuite sur inscription** |  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



## Ingersheim



Curage – mairie d'Ingersheim © CRUPI architectes

### Midi-visite | Mittagsführung

**Mardi | Dienstag 22.10** 🕒 12:00 → 14:00

### Enchant(i)er – Restructuration et extension de la mairie d'Ingersheim | Eine zauberhafte Baustelle – die Umstrukturierung und Erweiterung des Rathauses Ingersheim

de | von: **CRUPI architectes**  
avec | mit: **Antoine Crupi**, architecte | **Architekt**,  
**Margot Gamberoni**, architecte | **Architektin**

La mairie d'Ingersheim est un ancien château construit au XVIII<sup>e</sup> siècle ayant subi de nombreuses transformations jusqu'à l'installation de la mairie dans ses murs en 1964. Cette midi-visite est l'occasion de déambuler avec les concepteurs sur le chantier de la restructuration et de l'extension en bois en cours.

*Das Rathaus Ingersheim ist ein altes Schloss aus dem 18. Jahrhundert, das bis zum Einzug des Rathauses 1964 zahlreiche Umbauten erfuhr. Diese Mittags-Besichtigung auf der laufenden Baustelle ermöglicht, zusammen mit den Entwicklern, den massiv umstrukturierten Bestand und die Erweiterung aus Holz zu entdecken.*

#### Mairie d'Ingersheim

42, rue de la République, 68230 Ingersheim

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Kandern



Kino-Saal, Kino Kandern © Jochen Pach

### Kino | Cinéma

**Donnerstag | Jeudi 3.10** 🕒 20:15 → 22:00

**Sonntag | Dimanche 13.10** 🕒 18:30 → 20:15

### *Wem gehört mein Dorf? | À qui appartient mon village?*

Christopher Eder, 2021, 100'

von | de: **Kino Kandern**

Das nostalgische Kino Kandern, mit seinem denkmalgeschützten Innenleben, lädt dieses Jahr mit drei Filmen zu den Architekturtagen ein. In *Wem gehört mein Dorf?* kämpfen engagierte Bürger gegen die Projekte eines millionenschweren Bauinvestors. Die Bar im Foyer des Kinos öffnet eine Stunde vor Filmbeginn.

*Le cinéma Kandern avec son intérieur classé monument historique, propose cette année trois films dans le cadre des Journées de l'architecture. Dans À qui appartient mon village?, des citoyens engagés se battent contre les projets d'un riche promoteur. Ouverture du bar une heure avant le début du film.*

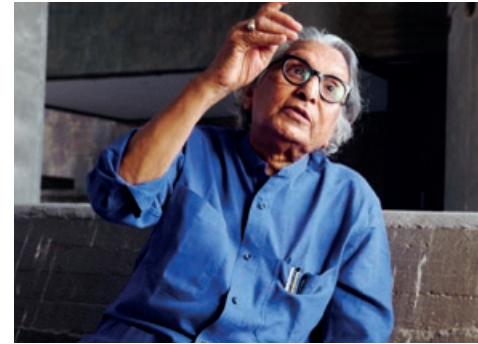
#### Kino Kandern

Hauptstraße 28/2, 79400 Kandern

**Preis | Tarif: 7 €**

DE

## Kandern



Fotogramm des Films *Architekt BV Doshi* © Barnsteiner Film

### Kino | Cinéma

**Montag | Lundi 14.10** 🕒 20:15 → 22:00

**Sonntag | Dimanche 3.11** 🕒 18:30 → 20:15

### *Das Versprechen – Architekt BV Doshi | La promesse – Architecte BV Doshi*

Jan Schmidt-Garre, 2023, 90'

von | de: **Kino Kandern**

Ein wunderbarer Film über Architektur, Nachhaltigkeit und soziales Engagement, der sich um Balkrishna Doshi dreht, der seit Jahren mit nachhaltigen Konzepten bezahlbaren hochwertigen Wohnraum baut. Im Zentrum der Arbeit des Trägers des Pritzker-Preises steht die sozial-ökologische Verantwortung.

*Un film merveilleux et motivant sur l'architecture, la durabilité et l'engagement social qui parle de Balkrishna Doshi qui lui, construit depuis des décennies avec des matériaux locaux, des concepts économisant de l'énergie et une climatisation naturelle, en respectant la responsabilité sociale.*

#### Kino Kandern

Hauptstraße 28/2, 79400 Kandern

**Preis | Tarif: 7 €**

EN Deutsche Untertitel



Fotogramm des Films *Evil does not exist* © Pandora Film / NEOPA, Fictiv

### Kino | Cinéma

**Donnerstag | Jeudi 17.10** 🕒 20:15 à 22:15

**Sonntag | Dimanche 27.10** 🕒 18:30 à 20:30

### *Evil does not exist*

Ryūsuke Hamaguchi, 2023, 106'

von | de: **Kino Kandern**

*Evil does not exist* ist ein aktueller japanischer Spielfilm, der die Geschichte eines Projekts eines Luxus-Campingplatzes erzählt, der üble Folgen für das ökologische Gleichgewicht der Region und das Leben der Dorfbewohner hätte.

*Evil does not exist est un film japonais actuel qui raconte l'histoire d'un projet de construction d'un camping de luxe qui aurait des conséquences graves pour l'équilibre écologique et la vie des habitants du village.*

#### Kino Kandern

Hauptstraße 28/2, 79400 Kandern

**Preis | Tarif: 7 €**

DE

# Karlsruhe



Neuer Grünzug Nordost – Mannheim verbindet! Landschaftsarchitektur: RMP Stephan Lenzen Landschaftsarchitekten © Roman Mensing

## Ausstellung | Exposition

**Mittwoch | Mercredi 11.09 → 29.10**

### Baden-Württembergischer Landschaftsarchitektur-Preis 2024 | Prix de l'architecture paysagiste du Baden-Wurtemberg 2024

von | de: **Architekturschaufenster e.V.**

Die Ausstellung zeigt 18 kreativ gestaltete Frei- und Landschaftsräume für einen nachhaltigen und zukunftsfähigen Umgang mit unserer Landschaft. Darunter der mit dem ersten Preis bedachte „Neue Grünzug Nordost – Mannheim verbindet!“ von RMP Stephan Lenzen Landschaftsarchitekten.

*L'exposition montre 18 espaces libres et des paysages réalisés de manière créative pour une gestion durable et respectueuse des ressources qui se rarifient. Parmi ces projets, le premier prix pour le projet « Nouvel axe nord-est – Mannheim connecte! » de RMP Stephan Lenzen Landschaftsarchitekten.*

**Vernissage:** Dienstag | Mardi 10.09 ● 19:00

#### Architekturschaufenster

Waldstraße 8, 76133 Karlsruhe

Dienstag | Mardi: 10:00 → 14:00

Mittwoch bis Freitag | Mercredi au vendredi:  
10:00 → 18:00

**Eintritt frei | Entrée gratuite**

DE



Architekturschaufenster in Karlsruhe © akbw

## Podiumsdiskussion | Table ronde

**Donnerstag | Jeudi 26.09 ● 18:00 → 20:00**

### Baukultur und Öffentlichkeitsbeteiligung im deutsch-französischen Vergleich | Culture de la construction et participation publique, une comparaison franco-allemande

von | de: **Karlsruher Forum für Kultur, Recht und Technik e.V., Gestaltungsbeirat der Stadt Karlsruhe mit** | avec: **Prof. Dr. Anke Karmann-Woessner**, Amtsleiterin Stadtplanungsamt Stadt Karlsruhe | directrice du service urbanisme Ville de Karlsruhe, **Pascale Richter**, Architektin | architecte, **Jan Lange**, Leiter Büro für Mitwirkung und Engagement der Stadt Karlsruhe | directeur du Bureau pour la participation et l'engagement de la Ville de Karlsruhe, **Dr. Dorothee Schlegel**, Geschäftsführerin Karlsruher Forum für Kultur, Recht und Technik e.V. | directrice du Forum Karlsruhe pour la culture, le droit et la technique e.V.

Welche Möglichkeiten bieten öffentliche Beteiligungen bei Bauprojekten? Welche Formate gibt es und wie häufig werden sie erfolgreich genutzt? Was lernen wir im internationalen Austausch voneinander? Braucht es neue Zugänge, um gelingend mitzugestalten? Eine spannende Diskussion mit den Fachleuten.

*Quelles possibilités offre la participation publique lors de projets de construction? Quels formats sont utilisés fréquemment avec succès? Qu'est-ce qu'on apprend des échanges internationaux? Avons-nous besoin de nouvelles approches pour une participation réussie? Une discussion passionnante avec les experts.*

#### Architekturschaufenster

Waldstraße 8, 76135 Karlsruhe

DE

# Karlsruhe



Hochsitzcafé auf der Katzenwedelwiese, April 2024 © Olaf Quantius

## Ausstellung | Exposition

**Samstag | Samedi 5.10 ● 12:00 → 16:00**

### Hochsitzcafé auf der Katzenwedelwiese | Café de l'affût perché sur la Katzenwedelwiese

von | de: **KIT, ZKM, poetic food forest e.V.**

Das „Hochsitzcafé“ auf der ZKM Streuobstwiese wurde im Rahmen eines Kunstseminars an der Architekturfakultät des KIT mit Studierenden entworfen und gebaut. Das Projekt hat nichts mit einem Jagd-Hochsitz zu tun, sondern mit Geselligkeit und Zusammenleben. Dieses „Café“ ist den ganzen Sommer 2024 geöffnet.

*Ouvert tout l'été 2024, le « Café de l'affût perché » a été conçu et réalisé sur la prairie du verger du ZKM par des étudiant.e.s de la faculté d'architecture du KIT dans le cadre d'un séminaire sur l'art. Le projet n'a rien à voir avec un affût perché pour la chasse, il s'agit en fait d'un espace convivial de vivre-ensemble.*

**Vernissage:** Samstag | Samedi 5.10 ● 12:00

#### Katzenwedelwiese, am Ende der St. Florian Straße beim Wendehammer

St. Florian Strasse, 76135 Karlsruhe

**Eintritt frei | Entrée gratuite**

DE



Neuer Grünzug Nordost – Mannheim verbindet! Landschaftsarchitektur: RMP Stephan Lenzen Landschaftsarchitekten © Roman Mensing

## Vortrag | Conférence

**Dienstag | Mardi 8.10 + 22.10 ● 19:00 → 21:00**

### Landschaftsarchitektur: Ausgezeichnet! Werkberichte und Projektschau | Architecture paysagiste: Extraordinaire! Rapports de travaux et présentation de projets

von | de: **Architekturschaufenster e.V.**

Die Vortragsreihe begleitet die Ausstellung zum Wettbewerb um den Baden-Württembergischen Landschaftsarchitektur-Preis 2024. Zwei Werkberichte pro Abend präsentieren die 18 ausgezeichneten Projekte und bieten interessante Einblicke in die Arbeit dieser Landschafts-Architekturbüros.

*La série de conférences accompagne l'exposition du concours du Prix de l'Architecture paysagiste du Bade-Wurtemberg 2024. Deux rapports de travaux par soirée présentent les 18 projets récompensés et offrent une vue intéressante sur le travail de ces agences de paysagistes.*

#### Architekturschaufenster

Waldstraße 8, 76133 Karlsruhe

**Teilnahme frei | Participation gratuite**

DE

# Karlsruhe



Wasserspiel nach Sonnenstand © Ursula Nothhelfer



Staatstheater Karlsruhe, Delugan Meissl Associated Architects © DMAA

## Führung | Visite

**Freitag | Vendredi 11.10** ● 16:00 → 17:00

**Bahnhofsvorplatz Süd – Ort der Stadtreparatur und Klimaresilienz | Place sud devant la gare – lieu de réparation de la ville et de la résilience climatique**

von | de: **Gartenbauamt Stadt Karlsruhe mit** | avec: **Dr. Ursula Nothhelfer**, Landschaftsarchitektin, Leiterin Abteilung Planung Gartenbauamt | directrice du service horticulture, **Klaus Weindel**, Landschaftsarchitekt, ehemaliger Leiter Abteilung Planung Gartenbauamt Karlsruhe | architecte paysagiste, ancien directeur de la planification du service horticulture, **Dr. Berchtold Martin**, Stadtplaner, Juniorprofessor | urbaniste, professeur junior

In Karlsruhe ist die Transformation vom grauen Parkplatz zu einem attraktiven klimaangepassten Entree für den Hauptbahnhof gelungen. Der Platz dient als Verknüpfungspunkt von Individualverkehr und Bahn und schafft Aufenthaltsräume zwischen Klimawaldchen und Wasserspielen durch eine klimaresiliente Planung.

*À Karlsruhe, la transformation d'un parking gris en une nouvelle entrée attractive et adaptée aux exigences climatiques pour la gare, est réussie. Point de connexion entre circulation individuelle et les chemins de fer, la place offre des espaces de fraîcheur entre une petite forêt climatique et des jeux d'eau.*

### Hauptbahnhof Karlsruhe

Bahnhofplatz Ausgang Süd Hbf, 76124 Karlsruhe

DE + FR

## Samstagsführung | Samedi-visite

**Samstag | Samedi 12.10** ● 12:00 → 14:00

**Staatstheater Karlsruhe | Théâtre national de Karlsruhe**

von | de: **BDA Kreisgruppe Karlsruhe mit** | avec: **Lucas Bauer**, Leitung Sanierungskommunikation | direction communication de la rénovation

Das Publikum ist zu einer Führung zur Sanierung des Badischen Staatstheaters eingeladen. Die Architekten Delugan Meissl Associated Architects aus Wien entwarfen ein offenes Haus für alle - ein Haus, das diesem Miteinander gerecht wird, dessen Architektur Bewährtes aufgreift und für die Zukunft weiterentwickelt.

*Le public est invité à une visite guidée de la rénovation du théâtre national badois. Les architectes de Delugan Meissl Associated Architects à Vienne ont conçu une maison ouverte à tous qui est le reflet de ce vivre-ensemble en s'appuyant sur des éléments éprouvés, tout en les développant pour l'avenir.*

**Treffpunkt | Rendez-vous:**  
Neues Entrée Staatstheater  
Hermann-Levi-Platz 1, 76137 Karlsruhe

DE

# Karlsruhe



Reich+Seiler Architekten BDA © Visualisierung Büro Reich+Seiler

## Führung | Visite

**Dienstag | Mardi 15.10** ● 17:00 → 18:30

**Sanierung und Erweiterung Dragonerkaserne | Rénovation et extension de la caserne des Dragons**

von | de: **BDA Kreisgruppe Karlsruhe mit** | avec: **Roman Seiler**, Architekt | architecte

Das 1897 erbaute Mannschaftsgebäude der Dragonerkaserne steht zwar nicht unter Denkmalschutz, wurde jedoch immer entsprechend gepflegt. Die restaurierte Natursteinfassade hat eine hohe Präsenz im Straßenraum, der feingliedrige Erweiterungsbau an der Nordfassade schafft ein neues Entrée.

*L'ancien bâtiment d'équipage de la caserne des Dragons datant de 1897 n'est pas classé monument historique, mais il a toujours été soigné comme tel. La façade rénovée en pierre naturelle offre une forte présence dans la rue, le bâtiment d'extension finement réalisé, propose une nouvelle entrée.*

**Dragonerkaserne**  
Kaiserallee 12c, 76133 Karlsruhe

DE



Casa Poli, Pezo von Ellrichshausen / Chile © Pezo von Ellrichshausen

## Kino | Cinéma

**Donnerstag | Jeudi 17.10** ● 19:00 → 21:00

**Screening architecture #2 Kurzfilme über das Erdenken und Erleben von Architektur | Screening architecture #2 Courts métrages sur l'invention et l'expérience de l'architecture**

von | de: **BDA Kreisgruppe Karlsruhe**

Die Filme handeln vom Verhältnis des Menschen zu seiner gebauten Umgebung. Welche Bedeutung hat das Haus für den Menschen, in Wahrnehmung, Erinnerung und im Erleben? Welchen Anspruch stellen heute Architekten und Architektinnen an ihre Arbeit und welche Wirkung entfaltet diese im Gebrauch?

*Les films traitent de la relation de l'homme avec son environnement bâti. Quelle signification a la maison pour l'homme, quelle en est sa perception, quels en sont ses souvenirs et son vécu? Quelles sont les exigences des architectes à leur travail et quel est son impact dans son utilisation?*

**Kinemathek Karlsruhe**  
Kaiserpassage 6, 76133 Karlsruhe

Preis | Tarif: 8 €

**EA-Mitglieder | Adhérent·e·s:** 6 €

DE

# Karlsruhe



Umbau eines Wohnhauses, Köln. Feyyaz Berber Architekt BDA © Stefan Müller

## Ausstellung | Exposition

**Freitag | Vendredi 18.10 → 17.11**

🕒 11:00 → 18:00

**Das zukunftsfähige Einfamilienhaus? Lösungen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz | La maison individuelle durable? Des solutions allemandes, autrichiennes et suisses**

von | de: **Architekturschaufenster e.V.**

Das Einfamilienhaus verkörperte Jahrzehnte lang das Wohnideal schlechthin. Klimaschutz, Flächeninanspruchnahme, Erschließungskosten, veränderte Lebensstile und Wohnbedarfe fordern ein Umdenken. Die Wanderausstellung zeigt die ausgezeichneten Projekte des Gestaltungspreises der Wüstenrot-Stiftung.

*Pendant des décennies, la maison individuelle était l'idéal du logement. Aujourd'hui, de nouvelles exigences environnementales et sociétales nécessitent une nouvelle approche. L'exposition itinérante montre les projets récompensés du prix de la création de la Fondation Wüstenrot.*

**Vernissage:** Donnerstag | Jeudi 17.10 🕒 18:00

**Regierungspräsidium Karlsruhe am Rondellplatz**

Karl-Friedrich-Straße 17, 76133 Karlsruhe

Montag bis Sonntag | Lundi au dimanche:  
11:00 → 18:00

**Eintritt frei | Entrée gratuite**

**DE**

36



Stationen © Google 2024

## Spaziergang | Déambulation

**Samstag | Samedi 19.10 🕒 10:00 → 13:30**

**Zwischen den Stadttoren – Die Innenstadt im Wandel | Entre les portes de la ville – le centre-ville en pleine mutation**

von | de: **Architektenkammer Kammergruppe Karlsruhe-Stadt**

Karlsruhe befindet sich im Umbruch. Doch nicht an der Peripherie wandelt sich das Stadtbild, sondern im Stadtkern, innerhalb der historischen Stadttore. Bei einem Architekturspaziergang in der Innenstadt erlebt man den Wandel anhand von geplanten, in Bau befindlichen und fertiggestellten Projekten.

*Karlsruhe se trouve en pleine mutation. Ce n'est pas à la périphérie que la ville change, mais au centre-ville. Lors d'une balade architecturale à travers la ville historique, cette transformation devient visible en regardant des projets planifiés, en cours de réalisation ou déjà livrés.*

**Treffpunkt | Rendez-vous:**

Bernhardusplatz Haltestelle Durlacher Tor /  
Ausgang U-Strab, 76131 Karlsruhe

**DE + FR**

# Karlsruhe



Perspektive Schillerstraße © architekturbüro ruser + partner mbb

## Führung | Visite

**Dienstag | Mardi 22.10 🕒 16:00 → 18:00**

**Neubau Bonifatiushaus | Nouvelle construction de la maison Boniface**

von | de: **BDA Kreisgruppe Karlsruhe mit** | avec: **Stefan Nessler**, Dipl. Ing. Architekt (FH) | Ing. dipl. Architecte (FH)

Das neue Gemeindehaus nahe der neuromanischen St. Bonifatiuskirche setzt eigene Akzente. Das Herzstück des neuen Gemeindehauses mit 6-gruppiger Kita ist ein zentraler, im 2. Obergeschoss liegender begrünter Innenhof. Innenräume und Außenflächen gehen hier ineinander über, wodurch vielfältige Nutzungsmöglichkeiten entstehen. Ein großes Eckfenster gibt den Blick auf ein Kunstwerk frei, welches von einer jungen Karlsruher Künstlerin gestaltet wird.

*La nouvelle maison paroissiale à proximité de l'église Saint Boniface a un caractère particulier. Le cœur de cette nouvelle maison comprenant un jardin d'enfants pour 6 groupes, est une cour intérieure verdoyante située au 2<sup>e</sup> étage. Les salles intérieures et les surfaces extérieures sont connectées, ce qui offre de nombreuses possibilités d'utilisation. Une grande fenêtre d'angle ouvre sur une œuvre d'art réalisée par une jeune artiste de Karlsruhe.*

**Bonifatiushaus**

Schillerstraße 46, 76135 Karlsruhe

**DE**



Karlsruhe Urban Sketchers im April am Marktplatz © Friedrich Weinbrenner

## Workshop | Atelier

**Samstag | Samedi 26.10 🕒 11:00 → 13:00**

**Zeichnen in der Stadt | Dessiner en ville**

von | de: **Urban Sketchers**

Wir zeichnen, was wir sehen. Mit Bleistift, Kuli, Tusche oder mit dem, was man sonst so gerne zur Hand hat. Die Urban Sketchers Karlsruhe treffen sich am Rondellplatz, wo in unmittelbarer Umgebung viel abgerissen und neu gebaut wird. Was wir heute sehen, wird morgen schon ganz anders aussehen.

*Nous dessinons ce que nous voyons. Avec un crayon, un stylo, de l'encre ou ce que nous aimons avoir entre nos mains. Les Urban Sketchers Karlsruhe se retrouvent à la Rondellplatz, où dans le voisinage, on démolit et construit beaucoup. Ce que nous voyons aujourd'hui, se présentera différemment demain.*

**Treffpunkt | Rendez-vous:**

Am Rondellplatz/Markgrafenstraße,  
76133 Karlsruhe Innenstadt

**Teilnahme frei | Participation gratuite**

**DE + FR**

## Karlsruhe



Archi zinzin © Florie Saint-Val

### Kinderworkshop | Atelier jeune public

**Montag | Lundi 28.10 → 31.10 ⚡ 9:00 → 16:30**

### Seine Stadt erträumen | Rêver sa ville

von | de: **Stiftung CCFA Karlsruhe**  
mit | avec: **Florie Saint-Val**, Illustratorin, Zeichnerin,  
Jugendbuch-Autorin | illustratrice, dessinatrice, auteure  
jeunesse

Bei diesem Workshop erfinden die Teilnehmer zwischen 6 und 9 Jahren die Stadt ihrer Träume, zusammen mit der Illustratorin Florie Saint-Val. Die Kinder entwerfen die Architekturen, die Einwohner, die Natur und die Fahrzeuge ihrer idealen Stadt. Eine Ausstellung ihrer Modelle wird im CCFA präsentiert.

*Dans cet atelier, les participants inventent la ville de leurs rêves en trois dimensions avec l'illustratrice Florie Saint-Val. Les enfants entre 6 et 9 ans imaginent les architectures, les habitants, la nature, les véhicules qui composeront leur cité idéale. Une exposition collective sera présentée au CCFA.*

### Centre culturel franco-allemand

Karlstraße 52-54, 76133 Karlsruhe

#### Preis | Tarif:

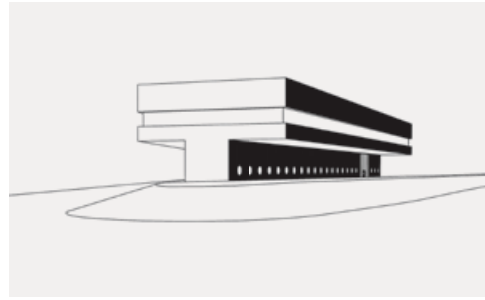
150 € inklusive Getränke und warmes Mittagessen | boissons et déjeuner chaud inclus  
130 € ohne Mittagessen | sans déjeuner

#### EA-Mitglieder | Adhérent-e-s MEA:

140 € inklusive Getränke und warmes Mittagessen | boissons et déjeuner chaud inclus  
120 € ohne Mittagessen | sans déjeuner

#### DE + FR

## Kehl



Piktogramm © Peter W. Schmidt + Assoziierte GmbH

### Samstagsführung | Samedi-visite

**Samstag | Samedi 5.10 ⚡ 14:00 → 16:00**

### Besichtigung des Neubaus der Deutsch-Französischen Wasserschutzpolizei in Kehl | Visite de la nouvelle construction de la police fluviale franco-allemande

von | de: **Peter W. Schmidt + Assoziierte GmbH**  
mit | avec: **Peter W. Schmidt**, Architekt | architecte,  
**Frank Spallinger**, Architekt | architecte

Mit dem Entwurf des Neubaus der Deutsch-Französischen Wasserschutzpolizeistation am Eintritt des Hafenbeckens in den Rhein wird ein signifikantes Gebäude vorgeschlagen. Die Gebäudefigur wird in Funktion und Ausdruck der Bedeutung der Deutsch-Französischen Wasserschutzpolizei am Rhein gerecht.

*Le nouveau bâtiment pour le centre de la police fluviale franco-allemande, situé à l'entrée du bassin du port du Rhin, est un projet significatif. Le bâtiment, par sa fonctionnalité et son expression, reflète l'importance de la police fluviale franco-allemande sur le Rhin.*

**Deutsch-Französische Wasserschutzpolizei**  
Weststraße 40, 77694 Kehl

**Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |**  
Participation gratuite sur inscription

#### DE

## Lauterbourg



Bâtiment de l'Eurodistrict PAMINA, DEA-Guillaume Delemazure  
© DEA-Deprez

### Conférence | Vortrag

**Vendredi | Freitag 18.10 ⚡ 16:00 → 18:00**

### Le bâtiment de l'Eurodistrict PAMINA: rencontre avec les architectes | Das Gebäude des Eurodistricts PAMINA: Treffen mit den Architekten

de | von: **Eurodistrict PAMINA**  
avec | mit: **Guillaume Delemazure**, architecte |  
Architekt, **Günter Pfeifer**, architecte | Architekt

Lors de la conférence avec les deux architectes Guillaume Delemazure et Günter Pfeifer, qui ont conçu et réalisé cette extension d'un bâtiment existant, les sujets suivants seront évoqués: le choix des matériaux, la prise en compte de la proximité de la frontière et la fonctionnalité du bâtiment.

*Bei einem Vortrag mit den beiden Architekten Guillaume Delemazure und Günter Pfeifer, die für die Erweiterung des bestehenden Gebäudes verantwortlich waren, geht es um folgende Themen: Auswahl der Materialien, Berücksichtigung der Grenznähe und Funktionalität des Gebäudes.*

**Verre de l'amitié | Umtrunk:**  
Vendredi | Freitag 18.10 ⚡ 18:00

**GECT Eurodistrict PAMINA**  
2, rue du Général-Mittelhausser,  
67630 Lauterbourg

**Participation gratuite sur inscription |**  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

#### FR + DE

## Lörrach



Gesundheitscampus Lörrach © alsh sander.hofrichter architekten

### Führung | Visite

**Mittwoch | Mercredi 9.10 +  
Donnerstag | Jeudi 10.10 ⚡ 16:00 → 18:00**

### Besichtigung der Baustelle Zentralklinikum | Visite du chantier de la clinique centrale

von | de: **AKBW Kammergruppe Lörrach**

Die größte Baustelle im Landkreis öffnet ihre Türen für interessierte Architekten und nicht-Architekten. Das ca. 12 Fußballfelder große Gebäude soll 2025 als Gesundheitscampus eröffnet werden, wo zukünftig 677 Betten untergebracht werden. Festes Schuhwerk ist Pflicht!

*Le plus grand chantier du district ouvre ses portes aux architectes et non-architectes intéressés. Le bâtiment dont la taille correspond à environ 12 terrains de football, est censé ouvrir en 2025 comme Campus de santé, où seront désormais installés 677 lits. Il est impératif de porter des chaussures adaptées!*

**Führung auf Deutsch | Visite en allemand:**  
9.10 ⚡ 16:00 → 18:00

**Zweisprachige Führung | Visite bilingue:**  
10.10 ⚡ 16:00 → 18:00

#### Treffpunkt | Rendez-vous:

Eingangsbereich der Baustelle „im Entenbad“  
Gewerbegebiet Entenbad, 79541 Lörrach

**Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |**  
Participation gratuite sur inscription

#### DE + FR

## Lörrach



Der Plan: Bestandserhalt Lauffenmühle Lörrach © Stadt Lörrach

### Ausstellung + Führung | Exposition + visite

**Freitag | Vendredi 11.10 + 18.10**  
🕒 16:00 → 18:00

### Baustellenkultur Lauffenmühle | Culture du chantier Lauffenmühle

von | de: **Stadtplanung, Stadt Lörrach**  
mit | avec: Fachbereichsleitung Stadtplanung Lörrach |  
direction Urbanisme Lörrach, **Burkhard Jorg**,  
Projektleitung Lauffenmühle Lörrach | chef de projet  
Lauffenmühle Lörrach, **Monika Neuhöfer-Avdic**,  
Baubürgermeisterin Stadt Lörrach | maire adjointe aux  
Travaux publics

Die Stadt Lörrach hat das Areal der „Lauffenmühle“ 2020 erworben und plant die Transformation der Industriebrache zum deutschlandweit ersten klimaneutralen Gewerbegebiet in Holzbauweise. Bei der Führung werden die unterschiedlichen Projektetappen und Prozesse für ein nachhaltiges Gewerbequartier erläutert.

*La Ville de Lörrach a acquis le terrain de la «Lauffenmühle» en 2020 pour la transformation de la friche industrielle en première zone commerciale d'Allemagne neutre au niveau climatique en construction en bois. Les différentes étapes de la planification seront expliquées lors de la visite guidée.*

**Führung | Visite:** Freitag | Vendredi 11.10 🕒 17:30

**Treffpunkt | Rendez-vous:**  
**Lauffenmühle-Areal**

Beim Haagensteg 4, 79539 Lörrach

**Eintritt frei | Entrée gratuite**

**DE + FR**



Architekturdetail in Basel © J. Tschumi Urban Sketchers Dreiländereck

### Workshop | Atelier

**Samstag | Samedi 12.10 🕒 13:00 → 16:00**

### Rund um die Stadtkirche zeichnen | Dessiner autour de l'église de la ville

von | de: **Urban Sketchers**

Die Urban Sketchers befassen sich zeichnerisch und malerisch bei jedem Treffen auf immer wieder andere Weise mit einem bestimmten Thema. Um die Stadtkirche wird zur Zeit viel abgerissen und umgebaut. Wir loten die zeichnerischen Mittel aus, spielen mit der Farbe und variieren die Komposition.

*À chaque rencontre, les Urban Sketchers se retrouvent pour dessiner et peindre un sujet donné. De nombreux travaux de démolition et de transformation sont actuellement en cours autour de l'église de la ville. Nous explorons les techniques, jouant avec les couleurs et variant la composition.*

**Stadtkirche**

Basler Straße 145, 79540 Lörrach

**DE**

## Mackenheim



Maison de pêcheur du XIX<sup>e</sup> siècle avant remontage © Matthieu Héberlé

### Visite | Führung

**Vendredi | Freitag 25.10 🕒 10:00 → 12:00**

### Attention chantier ouvert au public! | Achtung – Baustelle für die Öffentlichkeit geöffnet!

de | von: **CAUE d'Alsace**  
avec | mit: **Emy Galliot**, architecte | Architektin,  
**Matthieu Héberlé**, architecte | Architekt

Autrefois délabrée, cette maison de pêcheur du XIX<sup>e</sup> siècle renaît aujourd'hui grâce à l'implication des maîtres d'ouvrage. L'occasion de découvrir des techniques anciennes remises au goût du jour comme l'emploi de la terre crue. Visite en présence des maîtres d'ouvrage et des architectes.

*Ce fut une fois un bâtiment de pêcheur du XIX<sup>e</sup> siècle qui se reconstruit aujourd'hui grâce à l'implication des maîtres d'ouvrage. L'occasion de découvrir des techniques anciennes remises au goût du jour comme l'emploi de la terre crue. Visite en présence des maîtres d'ouvrage et des architectes.*

**Maison, maître d'ouvrage privé**

8, rue de l'Île, 67277 Mackenheim

**Participation gratuite sur inscription |**

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

**FR**

## Mommenheim



Le patio au cœur de l'école, DWPA Architectes © DWPA Architectes

### Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 12.10 🕒 10:30 → 12:00**

### Le paysage au cœur d'une école | Die Landschaft im Herzen einer Schule

de | von: **DWPA Architectes**  
avec | mit: **Dominique Weber, Pierre Albrech**,  
architectes et gérants | Architekten und  
Geschäftsführer

Visite du chantier du groupe scolaire de Mommenheim, comprenant une école maternelle, une école élémentaire, un accueil périscolaire et un service restauration. La duplicité des programmes a conduit à construire un bâtiment monolithique autour d'un grand patio – jardin, cœur de l'équipement.

*Besichtigung der Baustelle eines Schulkomplexes in Mommenheim, mit Vorschule, Grundschule, einem Empfang für extraschulische Aktivitäten und einer Kantine. Die Duplizität der Programme war Grund für den Bau eines monolithischen Gebäudes um einen großen Hofgarten herum, dem Herzstück der Anlage.*

**Chantier du groupe scolaire**

Rue des Vergers, 67670 Mommenheim

**Participation gratuite sur inscription |**

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

**FR**

# Mulhouse



Vue du bâtiment Savane © Fabre-Speller Architectes

## Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 5.10 ● 11:00 → 12:30**

**Chantier de l'Horizon Afrique au parc zoologique et botanique | Baustelle des Afrika-Horizonts im zoologischen und botanischen Garten**

de | von: **Mulhouse Alsace Agglomération**  
avec | mit: **Vincent Speller**, architecte | Architekt

Pour la deuxième année de travaux, venez visiter l'avancement de projet de création de l'espace Horizon Afrique qui associe quatre objectifs: l'immersion dans des paysages tropicaux et de savane, un message pédagogique pertinent, confort et sécurité des animaux et l'efficacité d'un outil pour les équipes.

*Im zweiten Jahr der Arbeiten kann das Publikum den Fortschritt der Arbeiten an einem Bereich eines Afrika-Horizonts sehen, der vier Ziele vereint: Eintauchen in tropische und Savanne-Landschaften; sinnvoller pädagogischer Inhalt; Komfort und Sicherheit für die Tiere und Effizienz für die Mitarbeiter.*

**Parc zoologique et botanique de Mulhouse**  
Accès bas – allée des Écureuils,  
68100 Mulhouse

**Participation gratuite sur inscription |**  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



Ancienne usine de mécanique Ducommun © Archives de Mulhouse

## Déambulation | Spaziergang

**Dimanche | Sonntag 6.10 ● 10:00 → 16:30**

**Samedi | Samstag 19.10 ● 14:30 → 16:30**

**La ville, chantier sans fin. Mémoire industrielle et paysage actuel au faubourg de Colmar | Die Stadt, eine endlose Baustelle. Industrielles Erbe und heutige Landschaft im Vorort von Colmar**

de | von: **Conseil consultatif du patrimoine mulhousien (CCPM)**

avec | mit: **Pierre Vidal**, urbaniste | Stadtplaner,  
**Marie-Claire Vitoux**, historienne | Historikerin,  
**Bernard Jacqué**, historien | Historiker

Après 1800, un faubourg se constitue autour de la route de Colmar. Maisons, ateliers et usines en tous genres y sont longtemps imbriqués, avant que les mutations puis la disparition de l'industrie n'occasionnent des métamorphoses continues du tissu urbain. Découverte d'un quartier complexe et composite.

*Nach 1800 entstand rund um die Avenue de Colmar ein neuer Vorort. Häuser, Werkstätten und Fabriken aller Art standen dort lange, bevor die Veränderungen und der Rückgang der Industrie zu einer ständigen Metamorphose des städtischen Raums führten. Entdeckung eines komplexen und vielseitigen Viertels.*

**Rendez-vous | Treffpunkt:**

Départ devant l'Office du tourisme, à l'angle de l'avenue de Colmar et de l'avenue Robert-Schuman, 68100 Mulhouse

**Participation gratuite | Teilnahme frei**

FR

# Mulhouse



Streetalbum des Coteaux © Paola Guigou

## Visite | Führung

**Mercredi | Mittwoch 9.10 ● 15:00 → 17:00**

**Le Streetalbum des Coteaux: à la découverte de ce quartier | Das Streetalbum des Viertels „Les Coteaux“: Entdeckung dieses Viertels**  
de | von: **lu<sup>2</sup>**

avec | mit: **Lucile Rimbert**, directrice artistique de lu<sup>2</sup> |  
Künstlerische Leiterin von lu<sup>2</sup>

En 2024, l'équipe artistique de lu<sup>2</sup> a réalisé le Streetalbum des Coteaux, album photos de vignettes autocollantes sur l'image et la mémoire de ce quartier, grâce au soutien de la Ville de Mulhouse et de M2A Habitat. À l'aide d'une carte, partez à la chasse à la vignette et découvrez le quartier des Coteaux!

*2024 hat das Kunstteam von lu<sup>2</sup> das „Streetalbum“ des Viertels „Les Coteaux“ angefertigt, ein Fotoalbum mit Aufklebern zum Image und Erbe dieses Viertels. Mit einer Karte ausgerüstet beginnt die Schnitzeljagd nach den Aufklebern und so entdeckt man das Viertel „Les Coteaux“!*

**AFSCO Matisse**

27, rue Henri-Matisse, 68200 Mulhouse

**Participation gratuite sur inscription |**  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



Vue sur la terrasse depuis le bâtiment © Alexandre Da Silva

## Midi-visite | Mittagsführung

**Jeudi | Donnerstag 10.10 ● 12:15 → 13:15**

**Bâtiment des experts-comptables | Gebäude der Buchhaltungs-Experten**

de | von: **Ville de Mulhouse**  
avec | mit: **Alexandre Da Silva**, architecte | Architekt,  
**Bernard Gur**, artiste | Künstler

Rénovation d'un immeuble de bureaux des années 1970. Travail sur la couleur des façades en lien avec un vitrail existant dans la cage d'escalier. Celui-ci sera le fil rouge de la rénovation. Une terrasse en bois permet à tous les salariés de travailler à l'extérieur et de profiter d'un espace extérieur.

*Renovierung eines Bürogebäudes aus den 70er Jahren. Arbeit an der Farbe der Fassaden zusammen mit einem bestehenden Glasfenster im Treppenhaus. Dieses ist der rote Faden der Renovierung. Eine Terrasse aus Holz ermöglicht auch die Arbeit im Freien und bietet allen Mitarbeitern einen Außenbereich.*

**Cabinet Foltzer-Flach-Scheer**

151, avenue Aristide Briand, 68200 Mulhouse

**Participation gratuite sur inscription |**  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Mulhouse



Entrée école Claire Roman Coteaux © DWPA architectes



Vue du nouveau restaurant universitaire, paysagiste: Sortons du bois © Weber et Kelling architecture

### Midi-visite | Mittagsführung

**Vendredi | Freitag 11.10 ➔ 12:15 → 13:15**

#### École Claire Roman site Camus – quartier des Coteaux | Schule Claire Roman, Standort Camus – Viertel Les Coteaux

de | von: **Ville de Mulhouse**  
avec | mit: **Gunther Philippe**, architecte | Architekt,  
**Rauber Christophe**, responsable Maîtrise d'ouvrage |  
Verantwortlicher Bauherr

Le chantier d'extension-réhabilitation de l'école Claire Roman est un élément fort du projet de renouvellement urbain du quartier des Coteaux. Réalisé par l'agence strasbourgeoise DWPA, sous maîtrise d'ouvrage délégué de Citivia, le projet sera présenté par son concepteur Philippe Gunther.

*Die Baustelle der Erweiterung / Renovierung der Schule Claire Roman ist ein Element des Projekts der Stadterneuerung des Viertels „Les Coteaux“. Erstellt vom Straßburger Büro DWPA, unter Bauleitung von Citivia, wird das Projekt von seinem Entwickler Philippe Gunther vorgestellt.*

#### École Claire Roman

24, rue Jules Verne, 68200 Mulhouse

**Participation gratuite sur inscription |**

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

### Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 12.10 ➔ 11:00 → 12:00**

#### Chantier du nouveau restaurant universitaire du Crous campus Illberg | Baustelle der neuen Mensa des Crous – Campus

de | von: **Ville de Mulhouse**  
avec | mit: **Amaury Sigwarth**, architecte | Architekt,  
**Sylvain Bouffay**, directeur du Clous | Direktor des Clous

La visite du chantier sera l'occasion de découvrir un projet ambitieux de 19 millions d'euros, permettant de servir 3000 repas par jour et répondant aux besoins de développement de l'enseignement supérieur et de la recherche. Avec ses nombreux espaces plantés, le projet s'insère harmonieusement dans l'environnement paysager du campus Illberg.

*Die Besichtigung der Baustelle ist die Gelegenheit, ein ehrgeiziges Projekt mit einem Volumen von 19 Millionen € zu entdecken, das ermöglicht, 3000 Essen am Tag zu servieren, was dem Entwicklungsbedarf des Hochschul- und Forschungsbetriebs entspricht. Das Projekt integriert sich landschaftlich harmonisch in die Landschaft des Illbergs.*

#### Crous

5, rue Alfred Werner, 68200 Mulhouse

**Participation gratuite sur inscription |**

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Mulhouse



Appartement témoin © Greenloft

### Parcours vélo | Radtour

**Dimanche | Sonntag 13.10 ➔ 10:30 → 12:00**

#### Chantiers mulhousiens en balade | Besichtigung der Baustellen von Mulhouse

de | von: **Ville de Mulhouse**  
avec | mit: **Xavier Boulivan**, architecte | Architekt,  
**Lucien Mlynek**, architecte | Architekt

Ce parcours vélo invite à la découverte des transformations récentes à Mulhouse. En partant de la récente Cité du Vélo, nous déambulerons au gré de ces projets qui transforment Mulhouse pour terminer notre périple aux Greenloft.

*Dieser Radtour führt zu den kürzlichen Veränderungen in der Stadt Mulhouse. Ausgehend von der neuen „Cité du Vélo“, führt der Ausflug an den Projekten vorbei, die Mulhouse immer weiter verändern, bis zum Ende der Tour im Greenloft.*

**Rendez-vous | Treffpunkt:**

Cité du Vélo

1, rue de Metz, 68100 Mulhouse

**Participation gratuite |** Teilnahme frei

FR



L'Opéra, vue du canal Rhin-Rhône © Dea architecte

### Midi-visite | Mittagsführung

**Lundi | Montag 14.10 ➔ 12:15 → 13:15**

#### Construction d'un immeuble résidentiel de 41 logements: l'Opéra, rue de l'Est | Bau eines gehobenen Wohngebäudes: L'Opéra, Rue de l'Est mit 41 Wohneinheiten

de | von: **Ville de Mulhouse**  
avec | mit: **Guillaume Delemazure**, architecte | Architekt,  
**Jean-Baptiste Martin**, responsable opération Demathieu-Bard | Projektleiter Demathieu-Bard

Projet emblématique de la renaissance du centre-ville de Mulhouse, l'Opéra est une opération de promotion portée par Demathieu-Bard, conçue par l'agence Dea architecture. Cette réinterprétation contemporaine d'un immeuble haussmannien fait référence à l'architecture industrielle mulhousienne.

*L'Opéra, herausragendes Projekt der Neugestaltung der Innenstadt von Mulhouse, ist ein Entwicklungsprojekt von Demathieu-Bard, entworfen vom Büro Dea architecture. Diese zeitgenössische Neuinterpretation eines Haussmann'schen Gebäudes erinnert an die industrielle Architektur von Mulhouse.*

#### Opéra

20, rue de l'Est, 68200 Mulhouse

**Participation gratuite sur inscription |**

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR 🇫🇷



# Mulhouse



Vue du boulevard Roosevelt vers le monuments aux morts  
© Sortons du bois paysagiste



Vue du parvis du collège © Josiane Tribble architecte

## Midi-visite | Mittagsführung

**Mardi | Dienstag 15.10 ● 12:15 → 13:15**

**DMD développement des mobilités douces et réaménagement paysager du boulevard Roosevelt | Entwicklung der sanften Mobilität und landschaftliche Neugestaltung des Boulevard Roosevelt**

de | von: **Ville de Mulhouse**  
avec | mit: **Laurent Naiken**, paysagiste Sortons du bois | Landschafts-Architekt Sortons du bois,  
**Emmanuel Philippe**, chef de projet | Projektleiter

La Ville de Mulhouse lance un projet de développement des mobilités douces modifiant en profondeur le paysage avec la réduction de la circulation automobile au profit des transports en commun et de la nature en ville. Le paysagiste L. Naiken présentera cette conception apaisée des espaces publics de la Ville.

*Die Stadt Mulhouse startet ein großes Entwicklungs-Projekt für sanfte Mobilitäten, das die Stadt stark verändert, durch die Reduktion des Autoverkehrs und die Stärkung des ÖPNV und der Natur in der Stadt. Landschafts-Architekt L. Naiken präsentiert dieses neue Konzept der öffentlichen Bereiche der Stadt.*

**Rendez-vous** | Treffpunkt:  
DMD, bd Roosevelt, angle rue de l'Industrie  
68100 Mulhouse

**Participation gratuite sur inscription** |  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR 🇫🇷

## Midi-visite | Mittagsführung

**Mercredi | Mittwoch 16.10 ● 12:15 → 13:15**

**Réhabilitation-extension du collège Saint-Exupéry | Renovierung-Erweiterung der Mittelschule Saint Exupéry**

de | von: **Ville de Mulhouse**  
avec | mit: **Josiane Tribble**, architecte | Architektin

La visite sera l'occasion de découvrir un projet emblématique du quartier Drouot réalisé par l'agence Tribble, s'intégrant dans le projet de renouvellement urbain du quartier. Le projet est l'occasion de renforcer les espaces verts conçus par le paysagiste Sortons du bois (40 % de la surface du terrain).

*Bei dieser Besichtigung entdecken die Teilnehmer ein herausragendes Projekt im Viertel Drouot des Büros Tribble, das sich in die urbane Neugestaltung des Viertels integriert. Das Projekt steht für mehr Grünflächen, die von den Landschaftsplanern von „Sortons du bois“ entworfen wurden (40 % der Geländefläche).*

**Collège Saint Exupéry**  
11, rue du Languedoc, 68100 Mulhouse

**Participation gratuite sur inscription** |  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR 🇫🇷

# Mulhouse



Araceli Calero et Pablo Martín, architectes. JA23. © Derek Szuster

## Table ronde | Podiumsdiskussion

**Mercredi | Mittwoch 16.10 ● 18:30 → 20:00**

**Mulhouse, Mülhausen, Milhüsa. Récit graphique d'une ville singulière. Un guide en chantier | Mulhouse, Mülhausen, Milhüsa. Grafische Erzählung einer einzigartigen Stadt. Eine Baustellen-Führung**

de | von: **Vaga-estudio arquitectura y diseño**  
avec | mit: **Araceli Calero**, architecte | Architekt,  
**Pablo Martín**, architecte | Architekt

Table ronde sur la genèse du projet depuis sa conception jusqu'au projet de récit graphique qui paraîtra chez Médiapop, en évoquant les expositions de 2022 et 2023. Une visualisation graphique, pertinente et percutante, qui fait découvrir la ville à beaucoup des lecteurs, historiens, architectes ou Mulhousiens de longue date.

*Ein Runder Tisch zur Geschichte des Projekts von der ersten Idee, den Ausstellungen 22/23 bis zur grafischen Umsetzung, die demnächst bei Médiapop erscheint. Eine originelle grafische Visualisierung, treffend und klar, für viele Leser, Historiker, Architekten oder langjährige Bürger von Mulhouse.*

**Bibliothèque Grand'Rue**  
19, Grand'Rue, 68100 Mulhouse

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

FR 🇫🇷



Vue de la tour Elithis © agence DRLW architecte

## Midi-visite | Mittagsführung

**Jedi | Donnerstag 17.10 ● 12:15 → 13:15**

**Chantier tour énergie positive Elithis | Baustelle Turm Energie+ Elithis**

de | von: **Ville de Mulhouse**  
avec | mit: **Aurélié Schiavi**, architecte DRLW | Architektin DRLW, **Fany Pernet**, responsable programme Elithis | Programm-Verantwortliche Elithis

Cette visite sera l'occasion de découvrir l'avancement de ce chantier exceptionnel, avec la première tour à énergie positive du Haut-Rhin. Ce projet séduit par son emprise au sol réduite de 250 m<sup>2</sup>, ses 64 logements locatifs offrant des grandes baies vitrées. Visite de l'intérieur après achèvement du gros œuvre.

*Diese Besichtigung zeigt den Fortschritt dieser außergewöhnlichen Baustelle des ersten Turms Energie+ im Département Haut-Rhin. Das Projekt ist mit seiner geringen Flächennutzung von 250 m<sup>2</sup> und 64 Mietwohnungen mit großen Fensterfronten bemerkenswert. Besichtigung des fertigen Rohbaus der 16 Etagen.*

**Tour Elithis**  
Quai d'Oran, 68100 Mulhouse

**Participation gratuite sur inscription** |  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Mulhouse



Structure bois dans les futures salles de classe © buob architecte

### Midi-visite | Mittagsführung

**Vendredi | Freitag 18.10** 🕒 12:15 → 13:15

#### Groupe scolaire Simone Veil | Schulkomplex Simone Veil

de | von : **Ville de Mulhouse**  
avec | mit : **Jérémy Buob**, architecte | Architekt,  
**Vincent Delestre**, architecte | Architekt, **Hervé  
Bettembourg**, AMO – Citivia, **Christophe Rauber**,  
Ville de Mulhouse | Stadt Mulhouse

Ce programme complexe englobe une école maternelle, une école primaire et un accueil périscolaire. La simplicité se traduit par une architecture apaisée contrastant avec les grands immeubles environnants. Le projet intègre une grande part de matériaux biosourcés et un système de ventilation naturelle.

*Dieses komplexe Programm umfasst eine Vorschule, eine Grundschule und einen Bereich für außerschulische Aktivitäten. Die klare Linie zeigt sich in einer beruhigten Architektur, als Kontrast zu den massiven Wohnblöcken in der Umgebung. Das Projekt verwendet einen großen Teil biologischer Materialien.*

**Groupe scolaire Simone Veil**  
Rue Pierre-Loti, 68200 Mulhouse

**Participation gratuite sur inscription |**  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



Affiche du documentaire *Ici Brazza – Chronique d'un terrain vague* © Martial Prévert

### Cinéma + échange | Kino + Diskussion

**Jeudi | Donnerstag 24.10** 🕒 20:00 → 22:30

#### *Ici Brazza – Chronique d'un terrain vague | Hier ist Brazza – Chronik einer Freifläche*

**Antoine Boutet**, 2023, 86'

de | von : **Cinéma Bel Air**

À Bordeaux, sur 53 hectares, se prépare un vaste chantier immobilier. Brazza, le futur quartier de la rive droite, entend bien dépoussiérer les quais et recentrer la ville. En plusieurs mouvements et plusieurs années, au rythme des travaux, le film suit la naissance d'un « nouvel art de vivre ».

*In Bordeaux bereitet sich eine große Immobilien-Baustelle auf 53 Hektar vor. Brazza, das künftige Viertel auf dem rechten Ufer, soll die Quais auffrischen und das Stadtzentrum neu positionieren. Der Film zeigt in mehreren Episoden über mehrere Jahre das Entstehen einer „neuen Lebensart“.*

**Cinéma Bel Air**  
31, rue Fénelon, 68200 Mulhouse

**Tarif |** Preis: 8 €

**Adhérent·e·s MEA |** EA-Mitglieder: 5,50 €

FR

## Mulhouse



Vue aérienne de la gare © GoogleEarth

### Déambulation | Spaziergang

**Dimanche | Sonntag 27.10** 🕒 10:00 → 11:45

#### **Ville en chantier 1824-2024 une déambulation urbaine autour de la gare de Mulhouse | Baustelle Stadt 1824-2024, ein städtischer Spaziergang rund um den Bahnhof Mulhouse**

de | von : **Formats Urbains architectes**  
avec | mit : **Pierre Lynde**, architecte | Architekt

Une déambulation dominicale « archistorique » est proposée autour de la gare de Mulhouse pour découvrir les lieux importants de l'histoire urbaine de la ville. Les chemins d'eau, de fer, d'industrie, de commerce mulhousiens, sont visibles, lors de cette déambulation-réflexion urbaine vers l'avenir.

*Ein „archo-historischer“ Sonntags-Spaziergang rund um den Bahnhof Mulhouse zeigt die Orte, die eine Bedeutung in der Stadtgeschichte haben. Die Wasserläufe, die Schienen, die Industrie, der Handel in Mulhouse, all das sieht man bei dem Spaziergang, der zu Überlegungen zum Urbanismus von morgen anregt.*

**Rendez-vous |** Treffpunkt:  
Hall de départ Est  
Avenue du Général-Leclerc, 68100 Mulhouse

**Participation gratuite |** Teilnahme frei

FR

## Niederlauterbach



Maison alsacienne du XVIII<sup>e</sup> siècle © M. et M<sup>me</sup> Zimmermann

### Samedi-visite | Samstagführung

**Dimanche | Sonntag 13.10** 🕒 10:00 → 18:00

#### **Portes ouvertes de la Fondation du patrimoine : projet de restauration d'une maison alsacienne | Tag der Offenen Tür der Stiftung Kulturerbe: Projekt der Restaurierung eines elsässischen Hauses**

de | von : **Fondation du patrimoine, délégation Alsace**

Lors de ces visites, les visiteurs découvriront ou redécouvriront l'architecture typique alsacienne ainsi que les processus de restauration de ce patrimoine identitaire de l'Alsace. À travers cette initiative, les visiteurs feront connaissance avec le patrimoine et l'architecture de notre région.

*Bei diesen Besichtigungen entdecken die Besucher die typisch elsässische Architektur, sowie die Prozesse der Restaurierung dieses identitären Kulturerbes des Elsass. Die Besucher lernen die Restaurations-Techniken des Kulturerbes und die typisch elsässische Architektur kennen.*

**Maison du XVIII<sup>e</sup> siècle**  
7, rue Principale, 67630 Niederlauterbach  
**FR**

## Oberkirnach



Der Zwölfllingshof, 2022 © Storz Architektur

### Führung | Visite

**Donnerstag | Jeudi 17.10 ☛ 11:00 → 15:00**

**Baustelle Schwarzwaldhof: Umbau einer alten Mühle in Oberkirnach | Chantier d'une ferme de la Forêt-Noire: Transformation d'un ancien moulin à Oberkirnach**

von | de: **Bauwerk Schwarzwald e.V.**  
mit | avec: **Lea Storz B.A.**, Architekt-Master-Studentin | étudiante en Master Architecture

Will man alte Schwarzwaldhöfe erhalten und für die Zukunft ertüchtigen, muss ein neues Konzept her. Anhand einer Baubegehung werden die einzelnen Phasen der Veränderungen einer ehemaligen Mühle erläutert. Danach wird Lea Storz an diesem Beispiel einzelne Aspekte zur regionalen Baukultur herausgreifen und vertiefen.

*Si on souhaite sauvegarder les vieilles fermes de la Forêt-Noire et les préparer pour l'avenir, il faut envisager une nouvelle conception. Lors d'une visite de chantier, les différentes phases de transformation d'un ancien moulin seront expliquées. À la fin, Lea Storz présentera différents aspects de la culture de construction régionale.*

#### Zwölfllingshof Oberkirnach

Sägbergweg 1, 78112 St. Georgen

**Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |**

Participation gratuite sur inscription

DE

## Rastatt-Plittersdorf und Seltz



Die „Plittersdorfer Welle“, Planerteam basic und snow, Karlsruhe  
© Anne-Sophie Fulda

### Radtour | Parcours vélo

**Samstag | Samedi 12.10 ☛ 10:00 → 16:00**

**Die „Plittersdorfer Welle“, sie lebe hoch! Architekturführung Baustelle! | Vive la « vague de Plittersdorf »! Visite guidée du chantier!**

von | de: **bdia und Architektenkammer Kammergruppe Baden-Baden/Rastatt mit** | avec: **Anne-Sophie Fulda**, Projektleiterin Rheinpromenade | cheffe de projet Promenade du Rhin

Die erfolgreich abgeschlossene grenzüberschreitende Baustelle „Rheinpromaden“ möchte der bdia in Kooperation mit der Kammergruppe Baden-Baden/Rastatt der AKBW erlebbar machen. Führung und Radtour nach Lauterbourg zu einer Diskussionsrunde.

*Le chantier transfrontalier « Promenades du Rhin » réalisé avec succès sera présenté par la bdia en coopération avec la Kammergruppe Baden-Baden/ Rastatt du AKBW. Visite guidée, traversée du Rhin en bac et excursion à vélo à Lauterbourg pour finir par une discussion dans un restaurant.*

**Treffpunkt | Rendez-vous:**  
Rheinpromenade, Rastatt-Plittersdorf, 64  
Ziel: Restaurant Au Bord du Rhin

**Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich |**

Participation gratuite sur inscription:

[Mail@innenarchitektur-smm.de](mailto:Mail@innenarchitektur-smm.de)

DE + FR

## Rheinstetten



Gedankenskizze: Displayzone auf der Meriske West © Indra Scheible

### Ausstellung | Exposition

**Sonntag | Dimanche 6.10 ☛ 12:00 → 16:00**

#### Greenspace: Displayzone

von | de: **KIT, poetic food forest e.V., Stadt Rheinstetten**

Auf einem brachliegenden Abschnitt des ehemaligen Westwalls in Rheinstetten entsteht ein Waldgarten mit Infrastrukturen für künstlerische Interventionen. Die Displayzone entwickelt sich aus kokreativen Prozessen menschlicher und nichtmenschlicher Lebewesen als lebendige Raumeinheit.

*Dans une partie abandonnée de l'ancien « Westwall » à Rheinstetten, un jardin forestier est créé avec des infrastructures pour des interventions artistiques. La « Displayzone » se développe sur la base de processus co-créatifs d'êtres humains et non-humains en tant qu'espace vivant.*

**Vernissage:** Sonntag | Dimanche 6.10 ☛ 12:00

**Grünstreifen entlang der Daimler-Benz-Straße**  
76287 Rheinstetten

**Eintritt frei | Entrée gratuite**

DE + FR

## Rixheim



Six logements sociaux à Rixheim, Ballast architectes © Théo Chemin

### Midi-visite | Mittagsführung

**Lundi | Montag 21.10 ☛ 12:15 → 13:15**

**Laisser place aux matériaux bruts pour des surfaces de logements sociaux plus généreux | Platz lassen für Rohmaterialien für die Flächen größerer Sozialwohnungen**

de | von: **Ballast architectes**  
avec | mit: **Florian Vogel**, architecte | Architect

Ce chantier de 6 logements sociaux dans un quartier résidentiel se termine. Venez découvrir un projet où les coûts de construction ont été réduits en laissant apparents des matériaux de construction bruts. Florian Vogel vous fera visiter cette réinterprétation du logement collectif contemporain de Rixheim.

*Cette Baustelle von 6 Sozialwohnungen in einem gehobenen Viertel neigt sich dem Ende zu. Die Besucher entdecken ein Projekt, bei dem die Kosten reduziert wurden, indem die rohen Baumaterialien sichtbar bleiben. Florian Vogel zeigt diese Neuinterpretation zeitgenössischen, kollektiven Wohnraums in Rixheim.*

**Chantier 6 logements sociaux**

2, rue de la Carrière, 68170 Rixheim

**Participation gratuite sur inscription |**

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Rountzenheim-Auenheim



Groupe scolaire de Rountzenheim-Auenheim, DWPA Architectes  
© Stéphane Castets

### Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 5.10 ➔ 14:00 → 16:00**

#### Construire en bois – terre – paille | Bauen mit Holz – Lehm – Stroh

de | von: **DWPA, architectes**  
avec | mit: **Dominique Weber** et **Pierre Albrech**,  
architectes et gérants | Architekten und  
Geschäftsführer

Visite de chantier du groupe scolaire en bois – terre – paille avec enduits terre apparents de Rountzenheim-Auenheim. Le projet met en avant une architecture vertueuse qui fait appel aux ressources locales et renouvelables, tout en assurant le plus grand confort aux utilisateurs.

*Besichtigung der Baustelle des Schulkomplexes aus Holz – Lehm – Stroh mit sichtbarer Erdverkleidung in Rountzenheim-Auenheim. Das Projekt präsentiert eine tugendhafte Architektur, die auf die Wiederverwendung und lokale und erneuerbare Ressourcen setzt, bei maximalem Komfort für die Nutzer.*

#### Chantier du groupe scolaire

Rue de l'Église, 67480 Rountzenheim-Auenheim

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Sainte-Marie-aux-Mines



La ville à la montagne © Ville de Sainte-Marie-aux-Mines

### Exposition | Ausstellung

**Vendredi | Freitag 4.10 → 31.10**

#### Val d'Argent, territoire-s en chantier-s, 11 sites/11 inspirations, exposition des étudiants de l'ENSAPB | Val d'Argent, Gebiete / 11 Inspirationen, Ausstellung der Studenten der ENSAPB

de | von: **Ville de Sainte-Marie-aux-Mines**

L'exposition 11 sites/11 inspirations dévoile un semestre de projet des architectes en devenir de l'ENSAPB à l'issue d'une immersion d'une semaine dans le territoire. 11 thèmes/11sites/11 inspirations – cette exposition s'adresse aux habitants, visiteurs, acteurs locaux et professionnels.

*Die Ausstellung „11Standorte/11Inspirationen“ ist das Ergebnis eines Semester-Projekts der künftigen Architekten, die an der ENSAPB studieren und ein Praktikum von einer Woche vor Ort gemacht haben. „11 Themen/11Standorte/11 Inspirationen“ richtet sich an Bewohner, Besucher, lokale Akteure und Fachleute.*

**Vernissage:** Vendredi | Freitag 4.10 ➔ 17:00

#### Office de tourisme du val d'Argent

86, rue Wilson, 68160 Sainte-Marie-aux-Mines

Tous les jours | Täglich

9:00 → 12:00 – 14:00 → 18:00

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

FR + EN

## Sainte-Marie-aux-Mines

### Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 19.10 ➔ 10:00 → 17:00**

#### Val d'Argent, territoire-s en chantier-s, des chantiers d'hier et d'aujourd'hui | Val d'Argent, Gebiete als Baustelle, Besuch der Baustellen von gestern und heute

de | von: **Ville de Sainte-Marie-aux-Mines**

Deux visites et deux animations pour découvrir un grand « territoire en chantier » et pour partager l'esprit des lieux. Deux visites le matin et deux l'après-midi, présentation des résultats d'un atelier pour jeunes animé par M. Liermann, clôture par une table ronde sur la « construction d'un métapaysage ».

*Zwei Besichtigungen und Animationen rund um ein großes „Gebiet als Baustelle“ und um den Geist dieses Ortes zu entdecken. Zwei Besichtigungen am Morgen, zwei am Nachmittag, Präsentation der Ergebnisse des Jugend-Workshops von M. Liermann, Abschluss mit Rundem Tisch zum Thema „Bau einer Metalandschaft“.*

#### Mairie de Sainte-Marie-aux-Mines

114, rue du Maréchal-de-Lattre-de-Tassigny,  
68160 Sainte-Marie-aux-Mines

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

FR

## Schiltigheim



Médiathèque Frida Kahlo, DWPA Architectes © DWPA Architectes

### Midi-visite | Mittagsführung

**Jeudi | Donnerstag 10.10 ➔ 12:30 → 13:45**

#### Médiathèque Frida Kahlo | Mediathek Frida Kahlo

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**  
avec | mit: **DWPA Architectes**

Découverte de la nouvelle médiathèque Frida Kahlo à Schiltigheim et de ses espaces intérieurs et extérieurs chaleureux et colorés. Un nouvel univers est mis en place : des zones silencieuses côtoient des espaces de travail informels, des salles dédiées à la réunion, des zones de détente et de jeux.

*Besichtigung der neuen Mediathek Frida Kahlo in Schiltigheim und Entdecken der warmen und bunten Innen- und Außenbereiche. Es wurde ein neues Universum erschaffen: Ruhezonen liegen neben informellen Arbeitsbereichen, Meetingräumen, Entspannungs- und Spielbereichen, großen Freiflächen und Rückzugszonen.*

#### Médiathèque Frida Kahlo

7, place de l'Église, 67300 Schiltigheim

**Participation gratuite sur inscription |**

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Schirmeck



Place des Fêtes © A. Chaib, L. Iurasco, E. Rossillion, étudiants FPC

### Exposition | Ausstellung

**Samedi | Samstag 12.10 → 28.10**

🕒 10:00 → 17:00

### Schirmeck 2050: les étudiants de l'ENSAS imaginent des récits pour le territoire de Schirmeck |

Schirmeck 2050: Die Studenten der ENSAS erdenken eine Erzählung für die Gegend von Schirmeck

de | von: **ENSAS Strasbourg**

avec | mit: **Julie Peschard**, architecte et maîtresse de conférences | Architektin und Lehrbeauftragte, **Laurent Bertrand**, maire de Schirmeck | Bürgermeister von Schirmeck, **Philippe Miesch**, architecte et enseignant | Architekt und Lehrer

En partenariat avec la Ville de Schirmeck, les étudiant-e-s en architecture de la formation professionnelle continue de l'ENSAS dévoilent leurs propositions pour Schirmeck 2050. Après le vernissage de l'exposition, déambulation pour une découverte sensible et commentée. En route!

*In Zusammenarbeit mit der Stadt Schirmeck zeigen die Studierenden der Architektur in der beruflichen Fortbildung an der ENSAS ihre Vorschläge für Schirmeck 2050. Nach der Vernissage der Ausstellung, Rundgang mit den Studierenden mit einer sensiblen und kommentierten Führung. Auf geht's!*

**Vernissage:** Samedi | Sonntag 12.10 🕒 10:00

**Balade commentée dans la ville |**

Geführte Besichtigung in der Stadt:  
Samedi | Samstag 12.10 13:00 → 15:00

**Salle socioculturelle**

3, place du Marché, 67130 Schirmeck

**Entrée gratuite | Eintritt frei**

FR 🇫🇷

## Sélestat



Logements sur le site de l'ancien commissariat © AEA Architectes

### Midi-visite | Mittagsführung

**Mercredi | Mittwoch 9.10 🕒 12:00 → 14:00**

### L'architecture de la transformation | Die Architektur der Transformation

de | von: **DOMIAL**

avec | mit: **Paul Walter**, chargé d'opération | Projekt-Bauftragter, **Pascale Lux**, architecte | Architektin

Dans le cadre de la mise à disposition du foncier public pour le logement social, DOMIAL a été retenu pour réaliser 21 logements sur le site de l'ancien commissariat de Sélestat. Le chantier qui est en cours se trouve sur un site aux défis variés – chantier au centre-ville et présence de vestiges archéologiques.

*Im Rahmen der Bereitstellung öffentlichen Grunds für Sozialwohnungen erhielt DOMIAL den Zuschlag für den Bau von 21 Wohnungen auf dem Areal des früheren Kommissariats von Sélestat. Die Baustelle befindet sich an einem Ort mit Herausforderungen: Innenstadt und Präsenz archäologischer Ruinen.*

**Rendez-vous | Treffpunkt:**

6, rue des Sergents, 67600 Sélestat

**Participation gratuite | Teilnahme frei**

FR

## Souffelweyersheim



Salle de restauration de l'école Rapp, DWPA Architectes © Stéphane Castets

### Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 19.10 🕒 10:30 → 12:00**

### Construire, restructurer, étendre, mutualiser | Bauen, neu bauen, gemeinsam nutzen

de | von: **DWPA architectes**

avec | mit: **Dominique Weber** et **Pierre Albrech**, architectes et gérants | Architekten und Geschäftsführer

Visite du chantier de construction d'un restaurant scolaire mutualisé pour une école élémentaire et un collège, et réfection et extension de l'école Rapp. Le projet engage un dialogue subtil entre deux architectures qui convergent dans une proposition globale très performante à tous les niveaux.

*Baustellenbesichtigung: Bau einer Schulkantine, die gemeinsam von der Grund- und der Mittelschule genutzt wird; Renovierung und Erweiterung der Schule Rapp. Das Projekt startet einen subtilen Dialog zwischen zwei Architekturen, die sich in einem globalen und sehr effizienten Ansatz treffen.*

**École Rapp**

8, rue des Sept-Arpents,  
67460 Souffelweyersheim

**Participation gratuite sur inscription |**

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Stetten



Ancien presbytère de Stetten © Christian Fuchs

### Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 12.10 🕒 8:00 → 13:00**

### Portes ouvertes de la Fondation du patrimoine: projet de restauration d'une maison à pans de bois | Tag der Offenen Tür der Stiftung Kulturerbe: Projekt der Renovierung eines Hauses aus Holzschindeln

de | von: **Fondation du patrimoine, délégation Alsace**

avec | mit: **Christian Fuchs**, architecte-conseil | Architekt-Berater

Portes ouvertes d'un ancien presbytère construit en 1805 en pans de bois et torchis. Les presbytères à pans de bois sont rares en Alsace. La maison est située face à l'église. Le projet veut restaurer la maison et reconstituer le jardin du curé et la clôture en bois. La cour est pavée de galets fendus.

*Tag der Offenen Tür in einem alten Presbyter-Haus von 1805, gebaut mit Holzschindeln und Lehmstroh. Presbyter-Häuser aus Holzschindeln sind selten im Elsass. Das Haus befindet sich gegenüber der Kirche. Das Projekt will das Haus restaurieren und den Pfarrgarten und die Holzeinzäunung wieder anlegen.*

**Ancien presbytère**

2, rue du Général-de-Gaulle, 68510 Stetten

FR

# Strasbourg



Visite d'habitat participatif dans le quartier Danube à Strasbourg  
© Emmanuel Marx

## Déambulation + Samedi-visite | Spaziergang + Samstagsführung

**Samedi | Samstag 14.09 → 19.10**  
🕒 9:00 → 19:00

### Concevoir avec les habitant·e·s, un chantier à part? Éclairages sur l'habitat participatif |

Planen mit den Bewohner\*innen, eine eigene Baustelle? Erläuterungen zum partizipativen Wohnen

de | von: **Éco-Quartier Strasbourg**

Un des grands « chantiers » de l'architecture des dernières décennies porte sur l'association des habitant·e·s dans la conception des espaces. Les habitant·e·s deviennent acteurs de la conception. Lors de visites organisées par les habitants, découvrez les résultats de ces chantiers hors du commun.

*Eine der großen „Baustellen“ der Architektur der letzten Jahre ist die Einbeziehung der Bewohner\*innen bei der Konzeption der Räume. Die Bewohner\*innen werden Akteure der Konzeption. Bei von den Bewohner\*innen organisierten Besichtigungen entdeckt man die Ergebnisse dieser ungewöhnlichen Baustellen.*

### La Maison citoyenne

2, rue du Grand-Couronné, 67100 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

FR 🇫🇷



Les habitantes devant l'école maternelle à Samba Dia © Marc Held

## Exposition | Ausstellung

**Vendredi | Freitag 27.09 → 31.10**

### Sénégal: l'école de Samba Dia, une fabrique, une équipe, un projet singulier | Senegal: Die Schule von Samba Dia, ein Bau, ein Team, ein einzigartiges Projekt

de | von: **Galerie Studio MAOAM architecture**  
avec | mit: **Marc Held**, architecte, designer, photographe | Architekt, Designer, Fotograf

Il s'agit d'une exposition de photographies à des formats divers adaptés à la scénographie du lieu. Ces images nous permettent de partager le processus de fabrication d'une école maternelle à Samba Dia. Les villageois l'ont adoptée et sont volontaires pour la maintenir dans le meilleur des états.

*Diese Foto-Ausstellung in verschiedenen Formaten ist auf die Szenografie des Orts angepasst. Die Bilder zeigen den Prozess des Baus einer Vorschule in Samba Dia. Die Dorfbewohner sind stolz auf das Gebäude, haben es angenommen, sind hoch zufrieden und engagiert, es im besten Zustand zu erhalten.*

**Vernissage:** Jeudi | Donnerstag 10.10 🕒 18:30

**Finissage:** Mercredi | Mittwoch 30.10 🕒 18:30

### Studio Galerie MAOAM architecture

22, rue d'Ypres, 67000 Strasbourg

Lundi – mardi | Montag – Dienstag: 9:00 → 19:00

Jeudi – vendredi | Donnerstag – Freitag:

9:00 → 19:00

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

FR + DE 🇫🇷

# Strasbourg



Affiche VerniNSAge 2024 © Sám Afchar

## Exposition | Ausstellung

**Jeudi | Donnerstag 3.10 → 10.10**

### VeriNSAge

de | von: **INSA Strasbourg**

Les future·s diplômé·e·s architectes et architecte·s-ingénieur·e·s de l'INSA Strasbourg ont le plaisir de vous convier au vernissage de l'exposition de leurs projets de fin d'études. Les étudiant·e·s sont ravi·e·s d'échanger autour des différents projets et sont impatient·e·s de rencontrer le public.

*Die künftigen diplomierten Architekt\*innen und Architekten-Ingenieur\*innen der INSA Straßburg laden zur Vernissage der Ausstellung ihrer Abschlussprojekte ein. Die Studierenden freuen sich auf den Austausch zu den verschiedenen Projekten und das Zusammentreffen mit dem Publikum.*

**Vernissage:** Vendredi | Freitag 27.09 🕒 18:00

### INSA

24, boulevard de la Victoire, 67000 Strasbourg

Lundi → vendredi | Montag → Freitag: 7:30 → 23:00

Samedi | Samstag: 7:30 → 14:00

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

FR 🇫🇷



Salle de l'Opéra © EMS

## Exposition | Ausstellung

**Vendredi | Freitag 4.10 → 31.10**

### Le théâtre municipal – Opéra de Strasbourg | Das Stadttheater – Oper Straßburg

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**

Le théâtre municipal de Strasbourg accueille l'activité strasbourgeoise de l'Opéra national du Rhin. Le théâtre avec sa salle à l'italienne, a été détruit par un incendie en 1870 et reconstruit à l'identique. Une exposition pour découvrir ce bâtiment sous un nouvel angle.

*Das Stadttheater Straßburg ist Heimat der Nationaloper des Rheins von Straßburg. Das Theater mit seinem Saal im italienischen Stil, wurde weitgehend durch einen Brand 1870 zerstört und dann identisch wieder aufbaut. Eine Ausstellung, um das Gebäude unter einem neuen Gesichtspunkt kennenzulernen.*

### Salle Conrath de l'Hôtel de ville de Strasbourg

9, rue Brûlée, 67000 Strasbourg

Lundi → samedi | Montag → Samstag:  
9:00 → 18:00

### Place Broglie

67000 Strasbourg

FR 🇫🇷

# Strasbourg



© EMS

## Exposition | Ausstellung

**Vendredi | Freitag 4.10 → 31.10**

**À la découverte des projets emblématiques de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg!** | Entdeckung der emblematischen Projekte der Stadt und der Eurometropole Straßburg!

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**

Féru·s d'architecture, novices ou simples curieux? La Ville et l'Eurométropole de Strasbourg vous dévoilent les projets et chantiers emblématiques qui façonnent le territoire, transforment les usages et accompagnent la transition écologique.

*Profi, Neuling oder interessiert an der Architektur? Die Stadt und die Eurometropole Straßburg zeigen die emblematischen Projekte und Baustellen der Gebäude, die die Stadt prägen, Nutzungen neu erdenken und den ökologischen Wandel begleiten.*

**Deux expositions distinctes auront lieu dans deux lieux différents** | Zwei Ausstellungen, die an den gleichen Tagen an zwei unterschiedlichen Orten statt finden.

**Salle Conrath de l'Hôtel de ville de Strasbourg**  
9, rue Brûlée, 67000 Strasbourg  
Lundi → samedi | Montag → Samstag: 9:00 → 18:00

**Barrage Vauban**  
Place du Quartier-Blanc, 67000 Strasbourg  
Tous les jours | Täglich: 8:00 → 19:00

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

FR



Médiathèque André Malraux, Ibos et Vitart, 2009 © Patrick Bogner

## Exposition | Ausstellung

**Vendredi | Freitag 4.10 →  
Dimanche | Sonntag 23.02 2025**

**Bibliothèques & Architectures** |  
**Bibliotheken & Architekturen**

de | von: **5<sup>e</sup> Lieu**

Au moment où Strasbourg est Capitale mondiale du livre, cette exposition propose de porter un regard neuf sur l'architecture des bibliothèques strasbourgeoises. Témoins de leur temps, les bibliothèques révèlent à travers leurs architectures les enjeux sociétaux et culturels d'aujourd'hui.

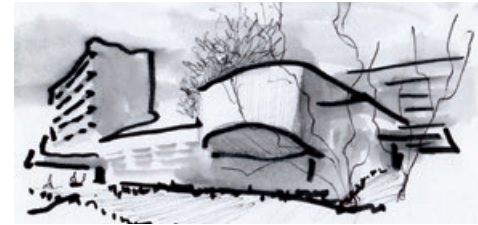
*Zum Zeitpunkt, zu dem Straßburg Welthauptstadt des Buchs ist, zeigt diese Ausstellung einen neuen Blick auf die Architektur der Straßburger Bibliotheken. Als Zeugen ihrer Epochen zeigen die Bibliotheken durch ihre Architektur die gesellschaftlichen und kulturellen Themen von heute.*

**5<sup>e</sup> Lieu**  
5, place du Château, 67000 Strasbourg  
Lundi → samedi | Montag → Samstag: 11:00 → 18:00  
Dimanche | Sonntag: 11:00 → 17:00

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

FR

# Strasbourg



Vue sud-est sur l'UFR de mathématique et d'informatique, Bertrand Monnet architecte © Laurent Kohler

## Exposition + visite | Ausstellung + Führung

**Vendredi | Freitag 4.10 → 31.10**

**L'UFR de mathématique et d'informatique, rénovation et préservation du patrimoine du XX<sup>e</sup> siècle** | Das UFR Mathematik und Informatik, Renovierung und Schutz des Kulturerbes des 20. Jahrhunderts

de | von: **UFR de mathématique et d'informatique avec** | mit: **Laurent Kohler**, architecte, topoète | Architekt und „Topoet“, **IXO Architecture**

Le 4 octobre aura lieu l'inauguration de l'UFR rénovée par la présidence de l'Université de Strasbourg. La visite mettra en lumière l'originalité et les qualités de cet ensemble très cohérent de 1967. Exposition de croquis de Laurent Kohler et de photos du chantier de 1967 et de la rénovation du bâtiment.

*Am 4. Oktober wird das renovierte UFR vom Präsidenten der Universität Straßburg eingeweiht. Der Besuch zeigt die Originalität und die Qualitäten dieses sehr kohärenten Komplexes aus dem Jahr 1967. Ausstellung der Skizzen von Laurent Kohler und Fotos der Baustelle 1967 und der Renovierung des Gebäudes.*

**Vernissage:** Vendredi | Freitag 4.10 🕒 11:00

**Midi-visites** | Mittagsführung:  
Vendredi | Freitag 11.10 + 18.10 12:30 → 13:30

**UFR de mathématique et d'informatique**  
7, rue René-Descartes, 67084 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription** | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



Paysage en chantier, série: La sérigraphie, 2023 © Melissa Decaire

## Exposition + performance + table ronde | Ausstellung + Performance + Podiumdiskussion

**Samedi | Samstag 4.10 → 31.10**

**Lumière sur la poésie des chantiers** | Ein Blick auf die Poesie der Baustellen

de | von: **Ma Cabane à la COOP**

Cette exposition conçue par Melissa Decaire avec Living Factory fait état de deux projets d'architectures coopératives en chantier; «La Coopé» projet de Loft Factory, pensé par DRLW architectes et «La Sérigraphie» porté par Living Factory et confié à Lucquet Architectes associés.

*Diese von Melissa Decaire und Living Factory konzipierte Ausstellung zeigt die Baustellen von zwei kooperativen Bauprojekten; „La Coopé“, ein Projekt von Loft Factory, entwickelt von DRLW architectes und „Sérigraphie“, getragen von Living Factory und umgesetzt von Lucquet Architectes associés.*

**Vernissage:** Jeudi | Donnerstag: 10.10 🕒 18:30  
**18:30 Table-ronde**  
**19:30 Performance chorégraphique**

**Phare Citadelle**  
11-13, rue de Nantes, 67100 Strasbourg  
Mercredi–jeudi | Mittwoch–Donnerstag:  
12:00 → 23:00

Vendredi | Freitag: 12:00 → 00:00  
Samedi | Samstag: 15:00 → 00:00  
Dimanche | Sonntag: 11:00 → 22:00

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

FR

# Strasbourg



Croquis depuis le toit de la Manufacture des tabacs © Lolo Wagner

## Atelier | Workshop

**Samedi | Samstag 5.10 ➔ 10:00 ➔ 18:00**

### Atelier croquis | Skizzen-Treffen

de | von: **Urban Sketchers**

Les Urban Sketchers de Strasbourg proposent de les rejoindre pour observer et dessiner l'architecture en chantier. Rendez-vous à la Manufacture des tabacs pendant le week-end inaugural. Ces sessions sont ouvertes aux amateurs comme aux professionnels. Il suffit de venir avec votre matériel de dessin et un carnet de croquis.

*Die Urban Sketchers Straßburg organisieren Treffen, um die Baustelle Architektur zu beobachten und vor Ort zu zeichnen. Start ist die Alte Tabakmanufaktur an deren Eröffnungswochenende. Diese Treffen stehen Amateuren und Profis offen. Es reicht, mit seinem Zeichen-Material und einem Zeichenblock zu kommen.*

### Manufacture des tabacs

7, rue de la Krutenau, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

**FR + DE**



Bâtiment du TnS, place de la République © Benoit Linder

## Visite | Führung

**Samedi | Samstag 5.10 + 12.10**

**➔ 14:00 ➔ 15:00**

**Mardi | Dienstag 8.10 + Jeudi |**

**Donnerstag 17.10 ➔ 12:30 à 13:30**

### Les trésors cachés du TnS, visite de l'ancien Conservatoire | Die verborgenen Schätze des TnS, Besichtigung des alten Konservatoriums

de | von: **Théâtre national de Strasbourg avec** | mit: **Bruno Ferrand**, directeur technique | Technischer Direktor, **Caroline Strauch**, responsable du mécénat et des partenariats | Leiterin Mäzenate und Partnerschaften

Le bâtiment qui abrite le TnS a été conçu par les architectes Hartel & Neckelmann et construit entre 1888 et 1899. La partie fermée du bâtiment constitue une friche de près de 3500 m<sup>2</sup>. Un projet de réhabilitation est en cours d'élaboration. C'est cette partie du bâtiment que le public pourra découvrir.

*Das Gebäude des TnS am Platz der Republik wurde zwischen 1888 und 1899 von den Architekten Hartel & Neckelmann entworfen und erbaut. Der geschlossene und leerstehende Bereich des Gebäudes von 3500 m<sup>2</sup> soll nun umgebaut werden. Diesen Bereich kann das Publikum bei der Besichtigung entdecken.*

### Théâtre national de Strasbourg

1, avenue de la Marseillaise, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription** |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

**FR**

# Strasbourg



En scène – Les compagnons © Catherine Dressayre

## Exposition | Ausstellung

**Samedi | Samstag 5.10 ➔ 26.10**

### En scène – Le chantier et ses compagnons! Une exposition photographique et une projection | Auf der Bühne – die Baustelle und ihre Gesellen! Eine Foto-Ausstellung und eine Filmvorführung

de | von: **Catherine Dressayre**, photographe auteur | Fotografin-Autorin, **Benoit Angheben**, prévôt du centre de formation de Strasbourg | Vorstand des Ausbildungszentrums Straßburg

Exposition et film « En scène - Les compagnons » : sur un chantier de construction, les équipes des différents métiers se succèdent, apportant leur savoir-faire. Telle une mise en scène, les photographies et le film mettent en lumière le travail d'équipe, le respect mutuel, l'écoute...

*Ausstellung und Film „Auf der Bühne – die Gesellen“: Auf einer Baustelle wechseln sich die verschiedenen Berufe ab und bringen alle ihr Know-How für die Fertigstellung eines Gebäudes ein. Wie eine Inszenierung zeigen die Fotos und der Film die Teamarbeit, den gegenseitigen Respekt, das Zuhören...*

**Vernissage:** samedi | Samstag 5.10 ➔ 17:00

**Finissage:** samedi | Samstag 26.10 ➔ 18:00

### Centre de formation – Les Compagnons du Devoir et du Tour de France

1, place Vitruve, 67200 Strasbourg

Lundi au vendredi | Montag bis Freitag:  
8:00 ➔ 12:00 – 13:00 ➔ 16:00

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

**FR** 🇫🇷



Parking Coubertin, Nogha Consulting, 2018 © DNA – Laurent Réa

## Parcours vélo | Radtour

**Dimanche | Sonntag 6.10 + 13.10 + 20.10**

**➔ 10:00 ➔ 12:00**

### La ville en chantier, tour d'horizon! | Die Stadt ist eine Baustelle, eine Übersicht!

de | von: **Yves Ayrault, Régis Berthet, Laure Finck, Serge Lucquet, Anne-Laure Monge, Frédéric Thommen**

La ville se transforme, les chantiers sont partout, et pour appréhender l'évolution des quartiers Européen, Wacken et Gare, nous proposons une balade à vélo qui n'hésitera pas à prendre un peu de hauteur! Le parcours, ponctué de visites de bâtiments, permettra de comprendre les mutations du territoire.

*Die Stadt verändert sich, überall gibt es Baustellen und um die Entwicklung der Stadtviertel Wacken und Bahnhof zu erfassen, gehen wir in die Höhe... der Parkhäuser! Der Rundgang erlaubt das Verständnis der Veränderungen der Stadt, während man gleichzeitig Parkhäuser mit anderen Augen betrachtet.*

**Rendez-vous** | Treffpunkt:

**Lieu de départ:** Lieu d'Europe, 67000 Strasbourg

**Lieu d'arrivée:** Bastion 14, 67000 Strasbourg

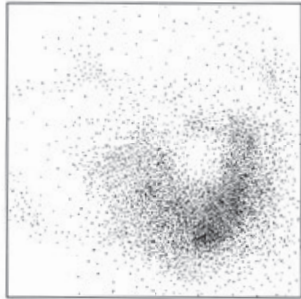
**Participation gratuite sur inscription** |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

**FR**



# Strasbourg



*Nous nous servons de nos yeux pour voir.  
(d'après la première page d'« Espèces  
d'Espaces », Georges Perec)*

## Performance

**Dimanche | Sonntag 6.10 + 13.10**  
● 18:00 → 19:00

**Nous nous servons de nos yeux  
pour voir – lecture musicale |**  
Wir benutzen unsere Augen zum  
Sehen – musikalische Lektüre

de | von: **L'Astrolabe**  
avec | mit: **Christophe Greilsammer**, récitant |  
Vorleser, **Maria Laurent**, musicienne | Musikerin,  
**Mercure**, architectes | Architekten

Partir d'une feuille A4. Remarquer que, comme  
pour son lit, on l'utilise le plus souvent dans  
le sens de la longueur. Puis dézoomer sur la  
chambre à coucher, l'appartement, l'immeuble,  
la rue, le quartier, la ville, etc. Quelles que soient  
leurs dimensions, les espaces ici traversés par la  
lecture et la musique recouvrent les blessures de  
l'enfance, à jamais inhabitables.

*Mit einem A4-Blatt anfangen. Feststellen, dass  
man es meistens wie ein Bett längs verwendet.  
Dann den Blick weiten auf das Schlafzimmer,  
das Appartement, das Gebäude, die Straße,  
das Viertel, die Stadt, etc. Gleich in welcher  
Dimension überdecken die hier durch die  
Lektüre und die Musik durchquerten Räume  
die Blessuren der Kindheit, die damit für immer  
unbewohnbar werden.*

**Pub Kooma, Manufacture des tabacs**  
6, cour des Cigarières, 67000 Strasbourg

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

FR  
62



Nouveau siège du Crédit agricole, Denu Paradon & Associés  
© Denu Paradon & Associés

## Visite + conférence | Führung + Vortrag

**Lundi | Montag 7.10 ● 17:30 → 20:00**

**Un nouveau siège régional  
exemplaire pour le Crédit agricole  
Alsace Vosges | Ein neuer,  
exemplarischer Sitz für die Bank Crédit  
agricole Alsace Vosges**

de | von: **Denu Paradon & Associés**  
avec | mit: **Guy-Pierre Colin**, architecte | Architekt

Courte visite du chantier de reconstruction en  
bois du siège sur son site historique, qui fait  
l'objet d'un véritable projet de transformation  
de l'entreprise en interne, visant une intégration  
la plus large possible. La visite est suivie d'une  
conférence – table ronde à l'ENSAS autour de la  
thématique de la multi-certification croisée.

*Kurze Baustellenbesichtigung des Wiederaufbaus  
in Holz des Sitzes der Bank an ihrem alten  
Standort; ein echtes internes Transformations-  
Projekt der Bank, das auf eine optimale  
Integration abzielt. Im Anschluss an den Besuch  
findet ein Vortrag in das ENSAS statt zum Thema  
der gekreuzten Mehrfach-Zertifizierung.*

### Rendez-vous pour la visite |

Treffpunkt für die Führung:  
Devant le chantier | Vor der Baustelle  
1, place de la Gare, 67000 Strasbourg

**Conférence** | Vortrag:  
ENSAS, 6-8 boulevard du Président-Wilson,  
67000 Strasbourg

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

FR

# Strasbourg



Plateforme de désorption thermique au nord du quartier Citadelle  
© SPL Deux-Rives

## Midi-visite | Mittagsführung

**Mardi | Dienstag 8.10 +**  
**Jeudi | Donnerstag 10.10 ● 12:00 → 13:30**

**Avant le chantier: la réutilisation  
des sols à l'échelle du projet urbain  
Deux-Rives / Zwei-Ufer | Vor der  
Baustelle: Die Wiederverwendung von  
Böden beim städtebaulichen Projekt  
Deux Rives / Zwei Ufer**

de | von: **SPL Deux-Rives**  
avec | mit: **Benjamin Pellegrin**, SPL Deux-Rives,  
**Thibaud Blonde**, Ortec, **Gaetan Oury**, Ortec,  
**Étienne Heissat**, Archimed Environnement

Visite des chantiers au sud du quartier Citadelle  
et les plateformes de traitement des sols pollués  
au nord du quartier. Les participants découvrent  
comment les terres contaminées du nord du  
quartier sont traitées pour être réutilisées dans le  
cadre de l'aménagement du projet urbain Deux-  
Rives / Zwei-Ufer.

*Besichtigung der Baustellen südlich des Viertels  
„Citadelle“ und der Behandlungs-Plattform  
der belasteten Böden nördlich des Viertels.  
Die Teilnehmer erfahren, wie die industriell  
belasteten Böden des Viertels aufbereitet  
werden, um im städtebaulichen Projekt Deux-  
Rives / Zwei-Ufer wiederverwendet zu werden.*

**Rendez-vous** | Treffpunkt:  
Départ de l'arrêt tramway Citadelle  
Rue de Sarajevo, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription** |  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



Transformation du groupe scolaire Gustave Doré, TOA architectes  
associés © TOA architectes associés

## Midi-visite | Mittagsführung

**Mardi | Dienstag 8.10 ● 12:30 → 13:45**

**Le groupe scolaire Gustave Doré |**  
Der Schulkomplex Gustave Doré

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**  
avec | mit: **TOA architectes associés + Ancora**  
**Atelier d'Architecture**

Découverte du groupe scolaire Gustave Doré  
entièrement restructuré. Le parvis et le nouveau  
bâtiment d'accueil participent à la création  
d'une nouvelle identité et d'un espace protégé  
en transparence, dessiné et rythmé de lignes  
d'ombres et de lumières. Côté cour, le bâtiment  
est prolongé par un préau vitré.

*Besichtigung des umstrukturierten  
Schulkomplexes Gustave Doré. Der Vorplatz  
und das neue Empfangsgebäude tragen zur  
Schaffung einer neuen Identität und eines  
geschützten transparenten Bereichs bei, im  
Rhythmus der Schatten und des Lichts. Ein  
verglaster Pausenhof verbindet alle Gebäude mit  
der Kantine.*

**Groupe scolaire Gustave Doré**  
175, route de Mittelhausbergen,  
67200 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription** |  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

# Strasbourg



Perspective Cit8b © Plan Commun

## Conférence | Vortrag

**Mardi | Dienstag 8.10 ⚡ 14:00 → 16:00**

### Démonstrateur Ville durable «Citadelle»: pour un chantier reproductible | Vorführung der Nachhaltigen Stadt „Citadelle“: für eine reproduzierbare Baustelle

de | von: **FIBOIS Grand Est**  
avec | mit: **Thalie Marx**, Eurométropole de Strasbourg,  
**Éric Dibling**, bureau d'études Ingéneco Technologies |  
Ingenieurbüro Ingéneco Technologies, **Victoire Guigues**, SPL Deux Rives

Le quartier bas carbone «Citadelle» comptera dès 2030, un groupe scolaire et 900 logements. Ingéneco Technologies a défini, dans le cadre d'une étude, les systèmes constructifs conformes aux exigences courantes, en intégrant le savoir-faire local des TPE/PME, en respectant la soutenabilité économique.

*Ab 2030 bietet das Niederenergie-Viertel „Citadelle“ 900 Wohnungen und einen Schulkomplex. Ingéneco Technologies hat in einer Studie die baulichen Systemgruppen definiert, die den aktuellen technischen und gesetzlichen Anforderungen entsprechen und lokale KMUs bei guter Wirtschaftlichkeit integriert.*

#### Point COOP

18, rue du Port-du-Rhin, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription |**  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



Forêt indivise de Haguenau © ONF

## Table ronde | Podiumsdiskussion

**Mardi | Dienstag 8.10 ⚡ 17:30 → 20:00**

### Vivre le bois local | Lokales Holz leben

de | von: **Ville de Sainte-Marie-aux-Mines**  
avec | mit: **Noëllie Hestin**, maire de la Ville de Sainte-Marie-aux-Mines | Bürgermeisterin der Stadt Sainte-Marie-aux-Mines, **Jean-Marc Burrus**, président de la Communauté de communes du val d'Argent | Präsident der Samtgemeinde des Val d'Argent, **Niels Kruger**, élu, entrepreneur bois | Abgeordneter, Unternehmer Holzbranche, **Katharina Brockstedt**, coordinatrice – architecte, Envirobat Grand Est | Architektin und Koordinatorin Envirobat Grand Est, **François Liermann**, architecte | Architekt, **Jérémy Ronchi**, architecte Parc naturel du Ballon des Vosges | Architekt des Naturparks „Ballon des Vosges“

Table ronde professionnelle sur les questions d'un grand «territoire en chantier»: économie circulaire du bois, matériaux biosourcés, en s'appuyant sur le projet COOP'TER intitulé «Val d'Argent: Vivre le bois local». Faire profiter tous ses habitants de la valeur locale produite sur le territoire.

*Professioneller Runder Tisch zu einem „Großen Gebiet als Baustelle“: Zirkuläre Holzwirtschaft, Bio-Baumaterialien, auf Grundlage des Beispiels des Projekts COOP'TER „Val d'Argent: Lokales Holz leben“, um allen Einwohnern lokal produzierten Mehrwert, neue Designs und Produkte zu bieten.*

#### Région Grand Est – hémicycle

1, place Adrien-Zeller, 67000 Strasbourg

FR

# Strasbourg



Façade du 5, rue Hannong à Strasbourg © Anatole Boule

## Atelier | Workshop

**Mardi | Dienstag 8.10 ⚡ 18:00 → 19:30**

### Nom de Lieu! | Der Name des Orts!

de | von: **CAUE d'Alsace**  
avec | mit: **Anatole Boule**, fondateur de l'atelier Pandore & de Muséomix Alsace | Gründer der Werkstatt Pandora & Muséomix Elsass

Participez à cet atelier pour trouver le nom du nouvel espace dédié au public au 5 rue Hannong! Ce lieu regroupe cinq organismes du monde de l'architecture et son rez-de-chaussée deviendra un repère en matière d'habitat, de cadre de vie, d'architecture et de patrimoine.

*Melden Sie sich für diesen Workshop an, um den Namen des neuen Publikumsbereichs in der 5 Rue Hannong zu finden! An dieser Adresse arbeiten fünf Organisationen aus dem Architektur-Bereich und das Erdgeschoss soll eine Referenz zu den Themen Wohnen, Lebensraum, Architektur und Kulturerbe werden.*

#### CAUE d'Alsace

5, rue Hannong, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription |**  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



Déconstruction sélective © nunc architectes

## Conférence | Vortrag

**Mardi | Dienstag 8.10 ⚡ 19:30 → 21:00**

### L'architecture, une pratique en chantier face aux enjeux climatiques | Die Architektur, eine Baustelle angesichts der klimatischen Herausforderungen

de | von: **INSA Strasbourg**  
avec | mit: **Louis Piccon**, architecte, nunc architectes | Architekt, nunc architectes

Face aux mutations du climat et la réduction des ressources, l'architecture va évoluer et avec elle le métier d'architecte. Quel impact sur la pensée de l'architecture, sur les connaissances de l'architecte, sur la chronologie du projet, sur les règles de construction?

*Angesichts der Klimaveränderungen und der Verknappung von Ressourcen entwickelt sich auch die Architektur und mit ihr der Beruf des Architekten weiter. Welches sind die Auswirkungen für die Architektur, für das Fachwissen des Architekten, die Chronologie des Projekts, die Regeln des Baus?*

#### INSA, amphithéâtre Arp

24, boulevard de la Victoire, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription |**  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

# Strasbourg



La Virgule et l'ancienne Capitainerie au quartier COOP à Strasbourg  
© Valentine Zeler



L'aménagement de la MET © Atelier RTT

## Midi-visite | Mittagsführung

**Mercredi | Mittwoch 9.10 + 23.10**  
🕒 12:00 → 13:30

### Visite commentée du quartier COOP à Strasbourg | Geführte Besichtigung des Viertels COOP in Straßburg

de | von : **SPL Deux-Rives**  
avec | mit : **Benjamin Pellegrin**, chef de projet communication et médiation SPL Deux-Rives | Projektleiter Kommunikation und Mediation SPL Deux-Rives, **Simon Boichot**, responsable communication SPL Deux-Rives | Leiter Kommunikation SPL Deux-Rives

Venez découvrir la COOP à Strasbourg dans une visite commentée par la SPL Deux-Rives, aménageur urbain du quartier. De l'ancienne cave à vins de la COOP Alsace en passant par son ancienne administration et ses nouveaux bâtiments de logements, revisitez ce quartier en pleine mutation.

*Entdeckung der COOP in Straßburg bei einer von der städtischen Gestalterin des Viertels SPL Deux-Rives geführten Besichtigung. Vom alten Weinkeller der COOP Elsass über die alten Verwaltungsgebäude bis zu den neuen Wohngebäuden entdecken die Teilnehmer dieses Viertel im Wandel.*

**Rendez-vous** | Treffpunkt :  
**Départ du Point COOP**  
18, rue du Port du Rhin, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription** | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

66

## Table ronde | Podiumsdiskussion

**Mercredi | Mittwoch 9.10 🕒 18:00 → 20:00**

### Penser à l'humain avant le lieu. Les chantiers de l'Assistance à maîtrise d'usage | Erst an den Menschen, dann an den Ort denken. Die Baustellen von der Unterstützung bis zum Beherrschen der Nutzung

de | von : **Éco-quartier Strasbourg**

École, hôpital, tiers-lieu, tous ces bâtiments font l'objet, à leur origine, d'un projet architectural. Trois retours d'expériences qui combinent projet architectural et projet social seront présentés : la Maison de l'éducation thérapeutique, l'École du socle et le tiers-lieu Kooma.

*Schule, Krankenhaus, Dritort – alle diese Gebäude sind zu Beginn Gegenstand eines architektonischen Projekts. 3 Berichte von Projekten, in denen das architektonische und soziale Ziel verbunden wurden: Das Haus der Therapeutischen Ausbildung, die Schule des Sockels und das Projekt Kooma.*

**Maison de l'éducation thérapeutique**  
Hôpital de Haute-pierre  
Avenue Molière, 67200 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei  
**FR**

# Strasbourg



Chantier du bâtiment «Sensations» © KOZ Architectes-ASP Architecture

## Conférence | Vortrag

**Judi | Donnerstag 10.10 🕒 13:00 → 15:00**

### La préfabrication en bois : un atout pour un chantier vertueux | Fertigbau aus Holz – ein Trumpf für die tugendreiche Baustelle

de | von : **Envirobat Grand Est, FIBOIS Grand Est**

Cette visioconférence abordera les différentes facettes de la préfabrication bois afin de percevoir les critères à prendre en compte pour un chantier efficace. Une succession d'experts viendra témoigner, tant au niveau des instituts de recherche que des entreprises spécialisées dans la construction bois.

*Bei dieser Videokonferenz geht es um die verschiedenen Facetten des Fertigbaus aus Holz, um die zu berücksichtigenden Kriterien zu verstehen, die für eine effiziente Baustelle erforderlich sind. Experten berichten sowohl aus der Forschung, als auch aus Unternehmen, die auf den Holzbau spezialisiert sind.*

**Lien de connexion** | Login-Link :  
<https://www.envirobatgrandest.fr>

**Participation gratuite sur inscription** | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich  
**FR**



Parcours vélo, 2023 © MEA

## Parcours vélo | Radtour

**Vendredi | Freitag 11.10 🕒 9:30 → 17:00**

### Parcours vélo Meinau-Neuhof | Radtour Meinau-Neuhof

de | von : **Association Mein-Garten**  
avec | mit : **Vincent Leport**, association Mein-Garten | Verein Mein-Garten, **Jean-Luc Iffrig**, assemblée de quartier Neuhof | Viertels-Versammlung Neuhof

Visites commentées de plusieurs chantiers dans le quartier du Neuhof, présentation du bilan urbanistique et social des projets, réalisation de croquis aux différentes haltes des visites. Explications par la direction du territoire et par des habitants. Prévoir un pique-nique pour la pause-midi.

*Geführte Besichtigungen mehrerer Baustellen im Viertel Neuhof, Präsentation einer städtebaulichen und sozialen Bilanz der Projekte, Erstellen von Skizzen an den Baustellen. Erklärungen durch die „Direction du territoire“ und Anwohner. Pick-Nick für die Mittagspause mitbringen.*

**Rendez-vous** | Treffpunkt :  
Station de tram Krimmeri-stade de la Meinau  
15, rue du Berry, 67100 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei  
**FR + DE**

67

## Strasbourg



Bureaux de l'agence d'architecture Dominique Coulon & Associés à Strasbourg © Eugeni Pons



École Mentelin, chantier intérieur, MW & feld72 © MW architectes

### Exposition | Ausstellung

**Vendredi | Freitag 11.10 ➔ 14:00 → 19:00**

**Samedi | Samstag 12.10 ➔ 11:00 → 19:00**

### Portes ouvertes de l'agence Dominique Coulon & Associés | Tag der Offenen Tür des Büros Dominique Coulon & Partner

de | von: **Dominique Coulon & Associés**

Lors de portes ouvertes exceptionnelles, pénétrez dans la maison-atelier de Dominique Coulon & Associés, lauréats de la Grande médaille d'or d'architecture 2022. Découvrez cette tour de bois brûlé de 8 étages lors d'une exposition-parcours. L'envers du décor montre un métier, une architecture et une vision.

*Während dieser Tage der Offenen Tür kann das Publikum das Gebäude und die Werkstatt von Dominique Coulon & Partnern besichtigen, den Preisträgern der Großen Goldmedaille der Architektur 2022. Ein Blick hinter die Kulissen des achtstöckigen Turms zeigt einen Beruf, eine Architektur und eine Vision.*

### Agence Dominique Coulon & Associés

13, rue de la Tour-des-Pêcheurs,  
67000 Strasbourg

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

FR

### Exposition | Ausstellung

**Vendredi | Freitag 11.10 ➔ 18:00**

### Vie d'un chantier, école Mentelin | Das Leben einer Baustelle, die Schule Mentelin

de | von: **MW Architectes**  
avec | mit: **MW Architectes**, architectes | Architekten,  
**Christophe Bourgeois**, photographe | Fotograf

Le chantier du groupe scolaire Jean Mentelin à Koenigshoffen a occupé MW Architectes, ses associés feld72 et les maîtres d'œuvre depuis le concours gagné en 2018. C'est une aventure humaine, technique et constructive, un chantier de deux ans dont les photographies de Christophe Bourgeois rendent compte.

*Die Baustelle des Schulkomplexes Jean Mentelin in Koenigshoffen beschäftigte MW Architectes, feld72 und ein Team der Bauträger, seit man 2018 die Ausschreibung gewonnen hat. Diese Baustelle ist ein menschliches, technisches und bauliches Abenteuer, von dem die Fotos von Christophe Bourgeois erzählen.*

**Vernissage:** vendredi | Freitag 11.10 ➔ 18:00

### MW Architectes

1, rue Sellenick, 67000 Strasbourg

**Entrée gratuite** | Eintritt frei

FR + DE

## Strasbourg



Winkelcentrum (centre-commercial) avenue Nolens à Schiedam (Pays-Bas), 1961 © Gijs den Butter

### Conférence | Vortrag

**Vendredi | Freitag 11.10 ➔ 18:00 → 20:00**

### Urbanisme, architecture et construction entre 1945-1965 dans les communes voisines de Rotterdam | Städtebau, Architektur und Bau zwischen 1945 und 1965 in den Nachbargemeinden von Rotterdam

de | von: **Association Theo van Doesburg**  
avec | mit: **Rikkert Wijk**, architecte | Architekt

L'architecture de cette période se distingue du style et des méthodes de construction d'avant-guerre. Après la Deuxième Guerre mondiale, deux courants voient le jour: d'une part l'École de Delft traditionnelle et d'autre part, le fonctionnalisme qui se fonde sur la Nouvelle Construction des années 1920 et 1930.

*Die Architektur dieser Periode unterscheidet sich in Stil und Bau-Methoden von der Vorkriegszeit. Nach dem II. Weltkrieg entwickelten sich zwei Trends. Einerseits der traditionelle Stil der Delfter Schule und andererseits der Funktionalismus, der auf dem Neuen Bau der 20er und 30er Jahre basiert.*

### Aubette 1928

Place Kléber, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

FR



Vue sur le jardin pédagogique du nouveau groupe scolaire de la Meinau, Weber & Keiling Associés © Weber & Keiling Associés

### Samedi-visite | Samstagsführung

**Samedi | Samstag 12.10 ➔ 9:00 → 10:30**

### Nouveau groupe scolaire de la Meinau | Der neue Schulkomplex der Meinau

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**  
avec | mit: **Weber & Keiling Associés**

Le site de l'INSPE a été choisi pour implanter le nouveau groupe scolaire de la Meinau, intégrant deux anciens bâtiments désaffectés construits par les Allemands. L'environnement paysagé exceptionnel en limite des rives du Rhin Tortu est mis en valeur en offrant de nombreux lieux apaisants.

*Der Standort des INSPE wurde für den neuen Schulkomplex in der Meinau gewählt, der zwei leerstehende, von den Deutschen gebaute Bauten aus den Jahren 1870 bis 1918 integriert. Das außergewöhnliche landschaftliche Umfeld am Rand des Rheinarms „Krimmeri“ bietet nun zahlreiche Ruheorte.*

### Nouveau groupe scolaire de la Meinau

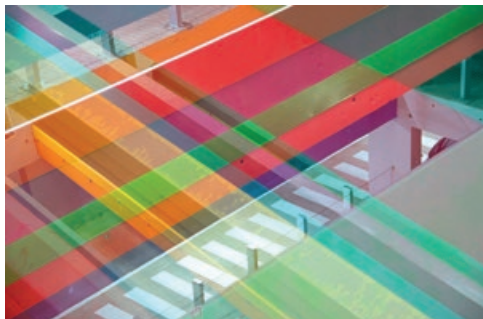
141, avenue de Colmar, 67100 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription** |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

# Strasbourg



Parking P3 Wilson/Strasbourg - Les Halles © Bénédicte Bach



L'ancienne cave à vins de la COOP © Jean Sittler

## Atelier | Workshop

**Samedi | Samstag 12.10 ☀ 10:00 → 15:00**

### Atelier photo: la métamorphose d'un parking | Foto-Workshop: Metamorphose eines Parkhauses

de | von: **Galerie La Pierre Large**  
avec | mit: **Benjamin Kiffel**, artiste | Künstler,  
**Bénédicte Bach**, artiste | Künstlerin,  
**Jean-Mathieu Collard**, architecte | Architekt

La galerie La Pierre Large propose un atelier photo dans le parking P3 Wilson sur le thème de la métamorphose. L'atelier animé par les artistes Bénédicte Bach et Benjamin Kiffel et les acteurs du chantier du parking, a lieu en deux temps: le matin prise de photos, l'après-midi restitution des images.

*Die Galerie „La Pierre Large“ bietet einen Foto-Workshop im Parkhaus P3 Wilson zum Thema der Metamorphose an. Der von den Künstlern Bénédicte Bach und Benjamin Kiffel und den Akteuren der Baustelle begleitete Workshop findet in zwei Teilen statt: Am Morgen fotografieren, am Nachmittag Besprechung der Bilder.*

**Rendez-vous | Treffpunkt:**  
Parking P3 Wilson  
Rue des Halles, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription |**  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Atelier | Workshop

**Samedi | Samstag 12.10 ☀ 10:00 → 18:00**

### Atelier croquis sur le site de la COOP en reconversion | Skizzen-Workshop in der COOP im Umbau

de | von: **Urban Sketchers**  
avec | von: **Jean Sittler**, architecte honoraire |  
Honorar-Architekt

Le secteur de la COOP est en reconversion: des bâtiments industriels ont été réhabilités et des immeubles d'habitations ont été construits. Les dessinateurs sont invités à traduire en croquis l'état encore inachevé des espaces extérieurs, ainsi que les aménagements spontanés déjà réalisés par les occupants.

*Der Bereich der COOP befindet sich im Umbau: Industrie-Gebäude wurden umgebaut und neue Wohngebäude gebaut. Die Zeichner sollen den noch unfertigen Zustand der Außenbereiche in Skizzen festhalten, ebenso wie die bereits spontan von den Bewohnern durchgeführten Gestaltungen und neuen Gestaltungsideen.*

**Le quartier COOP – espace Égalité**  
2, rue Käthe-Kollwitz, angle rue du Port-du-Rhin,  
67000 Strasbourg

**Participation gratuite |** Teilnahme frei

FR + DE

# Strasbourg



Futur stade de la Meinau, POPULOUS, Rey-de Crécy atelier d'architecture © POPULOUS, Rey-de Crécy

## Samedi-visite | Samstagsführung

**Samedi | Samstag 12.10 ☀ 10:30 → 12:00**

### Restructuration et extension du stade de la Meinau | Umbau und Erweiterung des Stadions Meinau

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**  
avec | mit: **Rey-de-Crécy atelier d'architecture**

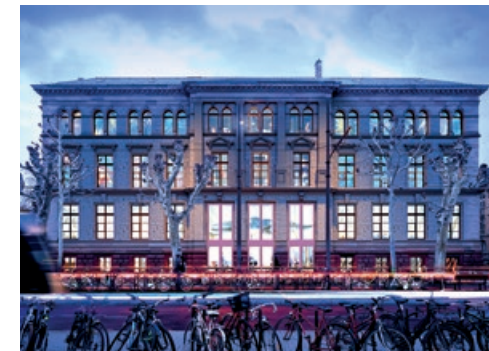
Découverte du chantier d'extension de l'emblématique stade de la Meinau avec la restructuration des tribunes ouest, nord et est, pour passer de 26000 à 32000 places et pour proposer de nouvelles fonctionnalités. Le projet de transformation est pensé pour être exemplaire en matière de sobriété énergétique.

*Besichtigung der Baustelle des emblematischen Stadions Meinau mit Umbau der West-, Nord- und Ost-Tribüne, Erweiterung von 26.000 auf 32.000 Plätze mit neuen Funktionalitäten. Das große Umbau-Projekt hat den Anspruch auf Exemplarität bezüglich des Energieverbrauchs und der Nutzung erneuerbarer Energien.*

**Stade de la Meinau**  
12, rue de l'Extenwoerth, 67100 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription |**  
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



Façade du Musée zoologique de Strasbourg © FREAKS architecture – dUCKS Scéno

## Conférence | Vortrag

**Samedi | Samstag 12.10 ☀ 15:00 → 16:00**

### Guillaume Aubry, architecte et artiste | Guillaume Aubry, Architekt und Künstler

de | von: **Musées de la Ville de Strasbourg**  
avec | mit: **Guillaume Aubry**, architecte | Architekt

Guillaume Aubry présentera ses projets comme le Centre d'art verrier de Meisenthal, achevé en 2020, sa participation à la Maison de l'économie créative et de la culture en Aquitaine à Bordeaux ou au Musée zoologique de Strasbourg, ainsi que des années de chantier au campus universitaire de Strasbourg.

*Guillaume Aubry präsentiert seine verschiedenen Projekte wie das Glaskunst-Zentrum in Meisenthal, seine Mitwirkung am Haus der Kreativwirtschaft und der Kultur in Bordeaux oder dem Zoologischen Museum von Straßburg, sowie die Jahre der Baustelle auf dem Universitäts-Campus Straßburg.*

**Aubette 1928**  
Place Kléber, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite |** Teilnahme frei

FR

## Strasbourg



Entrée de la Vogesenstraße en 1909, anonyme



Starlette, la petite ville au bord de l'eau © Eugeni Pons

### Déambulation | Spaziergang

**Dimanche | Sonntag 13.10 ☀ 15:00 → 17:30**

**Architectures en chantier dans une ville en chantier. L'avenue des Vosges dans la Neustadt 1880-1910 | Baustelle Architektur in der Baustelle Stadt. Die Avenue des Vosges in der Neustadt 1880-1910**

de | von: **Club Jacques Peirotes**  
avec | mit: **Jean Claude Richez**, historien | Historiker

Déambulation le long de l'avenue des Vosges, telle qu'elle apparaît dans le plan de 1883, depuis l'Ill et le pont Kennedy, jusqu'à place de Haguenau. Une invitation à réfléchir aux interactions entre chantiers d'architectes et chantier d'une ville nouvelle: politique, sociale et urbanistique.

*Spaziergang durch die Avenue des Vosges, so, wie sie im Plan von 1883 aussieht, von der Ill über die Kennedy-Brücke bis zum Place de Haguenau. Nachdenken über die Interaktion zwischen Architekten-Baustellen und der Baustelle einer neuen Stadt: politisch, sozial und stadtplanerisch.*

**Rendez-vous | Treffpunkt:**

Banc du pont Kennedy en face du 6 quai du Maire-Dietrich, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite | Teilnahme frei**

FR

### Visite | Führung

**Dimanche | Sonntag 13.10 ☀ 16:00 → 17:00**

**Visite de chantier: Starlette, la petite ville au bord de l'eau | Baustellen-Besichtigung: Starlette, die kleine Stadt am Wasser**

de | von: **Dominique Coulon & Associés**  
avec | mit: **Dominique Coulon**, architecte | Architekt,  
**Simon Frommenwiler**, architecte | Architekt

Les Deux-Rives du Port du Rhin se réinventent et esquissent un futur désirable pour la métropole en offrant une richesse d'activités et une qualité de vie inédites. Sa silhouette de paquebot reconnaissable outre-Rhin abrite une petite ville solaire tournée à 360° vers son environnement.

*Die Zwei Ufer des Rheinhafens erfinden sich neu und zeichnen eine schöne Zukunft für die Metropole, mit vielen Aktivitäten und hoher Lebensqualität. Die vom anderen Rheinufer sichtbare Packboot-Silhouette von „Starlette“ beherbergt eine kleine Sonnenstadt, die sich in 360° in ihre Umgebung einpasst.*

**Quai Starlette**

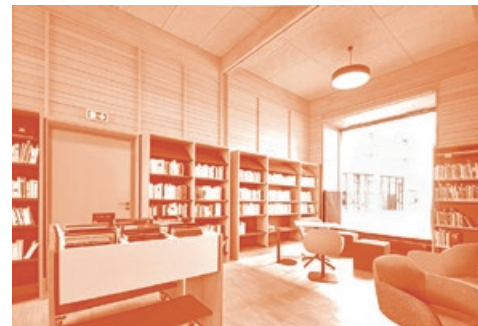
Rue Promenade-Starlette, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription |**

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Strasbourg



L'Hétraie à Arches (88) © Agence d'Architecture HAHA

### Conférence | Vortrag

**Lundi | Montag 14.10 ☀ 17:30 → 19:30**

**Construire en bois feuillus: un chantier prometteur! | Bauen mit Laubholz: eine vielversprechende Baustelle!**

de | von: **FIBOIS Grand Est, INSA**  
avec | mit: **Florian Bayle**, ingénieur INSA | Ingenieur  
INSA, **Julien Mussier**, architecte – Agence HAHA |  
Architekt – Agence HAHA, **Thibaud Surini**, Fibois  
Grand Est

Cette conférence abordera la situation du recours en bois feuillus dans le bâtiment. Une vision globale de la thématique, des enjeux et du potentiel de valorisation de ces bois, qui sont majoritaires dans nos forêts locales. Présentation des travaux de Florian Bayle, de l'agence HAHA et de Fibois Grand Est.

*Dieser Vortrag beschäftigt sich mit der Nutzung von Laubholz im Bau. Eine globale Vision des Themas, der Bedeutung und des Potentials dieser Holzarten, die man überwiegend in unseren lokalen Wäldern findet. Präsentation der Arbeiten von Florian Bayle, des Büros HAHA und von Fibois Grand Est.*

**INSA, amphithéâtre AI**

24, boulevard de la Victoire, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription |**

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR 🇫🇷



Photogramme du film *En construcción* © Ovideo TV

### Cinéma | Kino

**Lundi | Montag 14.10 ☀ 18:30 → 20:30**

***En construcción***

**Un quartier de Barcelone en mutation |**  
Ein Viertel von Barcelona im Wandel

Jose Luis Guerin, 2001, 125'

de | von: **Le Lieu documentaire**  
avec | mit: **Pascale Richter**, architecte | Architektin

Tourné sur 18 mois au cours de la construction d'un immeuble au cœur du Barrio Chino de Barcelone, le film raconte la mutation sociale et la disparition d'une culture. Ce que le film de José Luis Guerin donne à voir et à entendre, est le quotidien d'un quartier qui sera « né et mort avec le siècle ».

*Der in 18 Monaten, während des Baus eines Gebäudes im Viertel „Barrio Chino“ in Barcelona gedrehte Film, erzählt vom sozialen Wandel und dem Verschwinden einer Kultur. Der Film von José Luis Guerin erzählt vom Alltag in einem Viertel, das „in diesem Jahrhundert geboren ist und stirbt“.*

**Maison de l'image**

31, rue Kageneck, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite | Teilnahme frei**

**VO** sous-titré en français 🇫🇷

# Strasbourg



Rénovation du groupe scolaire Schluthfeld, Neudorf, Rey-de Crécy atelier d'architecture © Valérie Trégan

## Midi-visite | Mittagsführung

**Mardi | Dienstag 15.10 ➔ 12:30 → 13:45**

### Transformation du groupe scolaire Schluthfeld | Umbau des Schulkomplexes Schluthfeld

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**  
avec | mit: **Rey-de Crécy atelier d'architecture**

La rénovation de l'école du Schluthfeld est pratiquement terminée. Construction d'un restaurant scolaire, restructuration des étages du bâtiment existant et du rez-de-chaussée, transformation du bâtiment du concierge en bibliothèque maternelle et aménagements de la cour d'école avec un plateau sportif.

*Die Renovierung der Schule im Schluthfeld ist fast abgeschlossen. Bau einer Kantine, Umstrukturierung der Stockwerke des bestehenden Gebäudes und des Erdgeschosses, Umbau des Hausmeister-Gebäudes in eine Vorschul-Bibliothek, Neugestaltung des Schulhofs durch einen neuen Sportbereich.*

#### Groupe scolaire Schluthfeld

62, rue de Saint-Dié, 67100 Strasbourg

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR 🇫🇷



Promenade du quai Florence-Arthaud au quartier Citadelle, Strasbourg © Valentine Zeler

## Parcours vélo | Radtour

**Mercredi | Mittwoch 16.10 ➔ 14:00 → 15:30**

### « C'est quoi ce chantier ? »

**Visite du projet urbain Deux-Rives / Zwei-Ufer à vélo | „Was ist das denn für eine Baustelle?“ – Besichtigung des städtischen Projekts Deux-Rives / Zwei-Ufer**

de | von: **SPL Deux-Rives**

avec | mit: **Benjamin Pellegrin**, chef de projet communication et médiation SPL Deux-Rives | Projektleiter Kommunikation und Mediation SPL Deux-Rives, **Simon Boichot**, responsable communication SPL Deux-Rives | Leiter Kommunikation SPL Deux-Rives

Lors de cette visite guidée à vélo, venez découvrir les avancées du projet urbain Deux-Rives/Zwei-Ufer. Du quartier Citadelle en passant par les quartiers Starlette, COOP et Port du Rhin, la SPL Deux-Rives vous emmènera dans les coulisses de ce projet pas comme les autres!

*Bei dieser geführten Fahrradtour entdecken die Teilnehmer die Fortschritte des städtischen Projekts Deux-Rives / Zwei-Ufer. Vom Viertel Citadelle bringt die SPL Deux-Rives die Teilnehmer über die Viertel Starlette, COOP und Port du Rhin bis hinter die Kulissen dieses ungewöhnlichen Projekts!*

#### Rendez-vous | Treffpunkt:

Départ arrêt tramway ligne D Citadelle Citadelle, 67100 Strasbourg

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR 🇫🇷

# Strasbourg



Le pavillon ArchiFolies au parc de la Villette © Alexandre Grutter

## Exposition | Ausstellung

**Jeudi | Donnerstag 17.10 ➔ 30.10**

**Archifolies – Triathlon JO 2024 | Archifolies – Triathlon Olympische Spiele 2024**

de | von: **INSA Strasbourg, ENSAS, Les Compagnons du bois**  
avec | mit: **Nicolas Brigand**, architecte | Architekt

Pour les Jeux olympiques et paralympiques 2024 à Paris, le ministère de la Culture a lancé le projet ArchiFolies invitant les 20 écoles d'architecture de France à concevoir et réaliser un pavillon pour une fédération sportive. Le pavillon de la Fédération de Triathlon sera réinstallé à Strasbourg en 2025.

*Für die Olympischen und Paralympischen Spiele 2024 hat das Kultur-Ministerium das Projekt „ArchiFolies“ gestartet und 20 Architekturschulen in Frankreich eingeladen, einen Pavillon für einen Sportverband zu entwerfen und zu bauen. Der Pavillon des Triathlon-Verbands soll 2025 in Straßburg wiederaufgebaut werden.*

#### INSA

24, boulevard de la Victoire, 67000 Strasbourg

Lundi → vendredi | Montag → Freitag: 7:30 → 23:00

Samedi | Samstag: 7:30 → 14:00

#### Entrée gratuite | Eintritt frei

FR



Chantier de l'ancienne Chambre régionale des comptes d'Alsace © Benjamin Kiffel

## Midi-visite | Mittagsführung

**Jeudi | Donnerstag 17.10 ➔ 12:00 → 14:00**

**Réemploi: l'ancienne Chambre régionale des comptes d'Alsace devient résidence étudiante | Wiederverwendung: Die alte Regionalkammer der elsässischen Konten wird zum Studentenwohnheim**

de | von: **Ballast architectes**

avec | mit: **Benjamin Dubreu**, architecte – ingénieur | Architekt – Ingenieur, **Jean-Matthieu Collard**, chargé de projet Lama architectes | Architekt Projektbeauftragter

Au cœur de la Neustadt, ce bâtiment du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle et son extension des années 1960 se transforment pour accueillir des logements étudiants et espaces de coworking. Les architectes vous feront visiter ce patrimoine remarquable en mutation et sa terrasse de toit avec vue sur la cathédrale.

*Im Herzen der Neustadt verwandeln sich dieses Gebäude aus der Mitte des 19. Jahrhunderts und seine Erweiterung aus den 60er Jahren in ein Studentenwohnheim und Coworking-Bereiche. Die Architekten erläutern dieses bemerkenswerte Kulturerbe im Wandel mit seiner Dachterrasse und Blick auf die Kathedrale.*

#### Ancienne Chambre régionale des comptes d'Alsace

14, rue du Faubourg-de-Pierre, 67000 Strasbourg

#### Participation gratuite sur inscription |

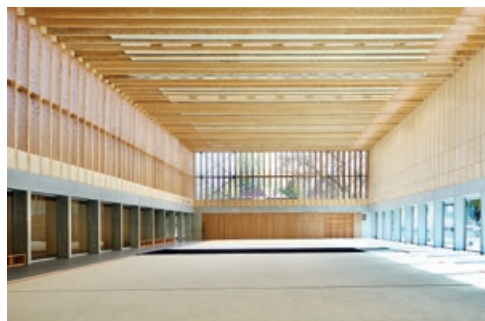
Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Strasbourg



Parking P3 Wilson/Strasbourg - Les Halles © Bénédicte Bach



Extension du gymnase Albert Legrand, LDA Architectes  
© LDA Architectes

### Midi-visite | Mittagsführung

**Jeudi | Donnerstag 17.10** ➔ 12:15 → 13:45

#### Sortie de chantier au parking P3 Wilson | Ende der Baustelle des Parkhauses P3 Wilson

de | von: **Galerie La Pierre Large**  
avec | mit: **Jean-Mathieu Collard**, architecte - LAMA Architectes | Architect, **Pierre-Michel Jemine**, directeur des travaux et investissements Parcus | Direktor der Arbeiten und der Investitionen bei Parcus, **Benjamin Kiffel**, artiste | Künstler, **Bénédicte Bach**, artiste | Künstlerin

Construit dans les années 1970, le parking P3 Wilson, géré aujourd'hui par Parcus, se fondait dans l'environnement gris du quartier des Halles jusqu'en 2022 où un chantier de rénovation a permis de redonner des couleurs, de faire entrer de la lumière et de repenser les usages et services disponibles sur place.

*Das in den 70er Jahren gebaute Parkhaus P3 Wilson, das heute von Parcus gemanagt wird, passte bis 2022 ins graue Umfeld des Viertels Les Halles. Eine große Baustelle brachte Farben und Licht in die Anlage. Erläuterungen der Projektbeteiligten zu diesem Übergang von Schwarz-Weiß in die Farben!*

#### Parking P3 Wilson

Rue des Halles, 67000 Strasbourg

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

### Midi-visite | Mittagsführung

**Jeudi | Donnerstag 17.10** ➔ 12:30 → 13:45

#### Extension du gymnase Albert Legrand | Erweiterung der Sporthalle Albert Legrand

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**  
avec | mit: **LDA Architectes**

Découverte du gymnase Albert Le Grand restructuré avec sa nouvelle salle de gymnastique rythmique. L'équipement, plus ouvert sur le quartier a préservé les arbres existants. Espaces ouverts, constitués de béton brut et réchauffés par l'utilisation de bois qui donne sérénité et luminosité aux espaces sportifs.

*Besichtigung der neu strukturierten Sporthalle Albert Le Grand mit einer neuen Halle für Rhythmische Sportgymnastik. Die zum Viertel offenere Anlage konnte alle Bäume beibehalten. Weit geöffnete Bereiche, aus Sichtbeton und mit Holz, dessen warmer Aspekt den Sportbereichen Ruhe und Licht spendet.*

#### Gymnase Albert Le Grand

3, rue de Fréland, 67100 Strasbourg

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Strasbourg

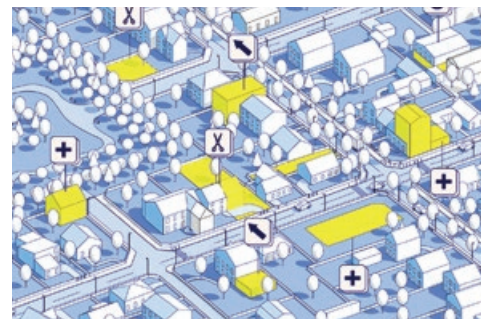


Illustration de principe des différents modes opératoires de désertification douce sur un quartier pavillonnaire  
© iudo – illustration: Mathieu Torres

### Conférence + atelier | Vortrag + Workshop

**Jeudi | Donnerstag 17.10** ➔ 13:30 → 17:30

#### Le pavillonnaire, une nouvelle ressource ? | Das Einfamilien-Haus, eine neue Ressource?

de | von: **Envirobat Grand Est énergivie.pro**, **ADEUS**  
avec | mit: **Katharina Brockstedt**, coordinatrice et architecte | Architektin und Koordinatorin, **Janine Ruf**, chargée d'études principale – ADEUS | Haupt-Studienbeauftragte ADEUS, **Benjamin Aubry**, président / co-fondateur -iudo | Präsident / Mitbegründer -iudo

Le pavillonnaire, une nouvelle ressource? Le tissu pavillonnaire, avec sa faible densité, sa population vieillissante et sa monofonctionnalité, peut être une réponse pour les besoins en logement, en équipements. Événement de réflexion et atelier pour des exemples concrets de zones pavillonnaires.

*Das Einfamilienhaus, eine neue Ressource? Der Bestand an Einfamilienhausgebieten, mit geringer Dichte, einer alternden Bevölkerung und seiner Monofunktionalität könnte eine Antwort auf den Bedarf an Wohnraum und Einrichtungen darstellen. Veranstaltung zum Nachdenken und einem Workshop für konkrete Beispiele.*

#### INSA

24, boulevard de la Victoire, 67000 Strasbourg

#### Participation gratuite | Teilnahme frei

FR



Futurs Sanit'Art de réemploi © BOMA

### Exposition + visite | Ausstellung + Führung

**Vendredi | Freitag 18.10**

#### SANIT'ART

#### De l'art pour les sanitaires de réemploi | Von der Kunst der wiederverwendeten Sanitäranlagen

de | von: **BOMA les Bonnes Matières**

Au travers de l'action et la recherche artistique, le collectif formé par BOMA (BET réemploi), B2R (filère de réemploi), Avat'Art (artiste) a créé une collection unique, en « customisant » par le biais artistique des sanitaires de réemploi, issus de chantiers de déconstruction (w.-c., vasques, urinoirs).

*Über die Aktion und den künstlerischen Ansatz hat das Kollektiv, bestehend aus BOMA (BET Wiederverwendung), B2R (Wiederverwendung) und Avat'Art (Künstler) eine einzigartige Kollektion erschaffen, indem Sanitäranlagen von Abrissbaustellen künstlerisch „customized“ wurden (WCs, Waschbecken, Urinale).*

#### Horaires de visites | Besucherzeiten:

13:30 → 15:15 – 15:30 → 17:15 – 17:30 → 19:15

#### B2R (Groupe Altair)

13, rue du Maréchal-Lefebvre, 67000 Strasbourg

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



# Strasbourg



Vue extérieure de la médiathèque André Malraux, Ibos et Vitart, 2009  
© Jérôme Dorckel

## Conférence | Vortrag

**Vendredi | Freitag 18.10 ➔ 17:00 ➔ 18:00**

**Architecture contemporaine remarquable: un label entre création et patrimoine? | Bemerkenswerte zeitgenössische Architektur: Ein Label zwischen Kreation und Kulturerbe?**

de | von: **5° Lieu**  
avec | mit: **Lorenzo Diez**, conseiller pour l'architecture à la Direction régionale des affaires culturelles du Grand Est | Berater für Architektur der DRAC Grand Est

La création et le patrimoine dans l'architecture entretiennent des liens complexes. Prenant appui sur le nouveau label national « Architecture contemporaine remarquable » et des édifices labellisés dans l'Eurométropole, la conférence explorera ce sujet, entre histoire et théorie de l'architecture.

*Die Kreation und das Kulturerbe führen eine komplexe Beziehung in der Architektur. Anhand des neuen nationalen Labels „Bemerkenswerte zeitgenössische Architektur“ und einiger so ausgezeichnete Gebäude in der Eurométropole untersucht dieser Vortrag das Thema, zwischen Geschichte und der Architektur-Theorie.*

**5° Lieu**  
5, place du Château, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei  
**FR**



Accueil petite enfance La Bourboule © Récita

## Conférence | Vortrag

**Vendredi | Freitag 18.10 ➔ 18:30 ➔ 20:00**

**Pratique plurielle | Pluralistische Praxis**

de | von: **Mayker Architectes**  
avec | mit: **Récita – Christophe Desvignes & Luc Pigeon**, architectes | Architekten – Récita

Depuis 2018, Récita envisage la pratique de la menuiserie, du design, du prototypage comme le prolongement intuitif du métier d'architecte. Échapper aux catalogues génériques de produits standardisés, renouer avec les techniques locales, valoriser les cultures constructives pour une architecture expressive.

*Seit 2018 beschäftigt sich récita mit der Schreinerei, dem Design, der Erstellung von Prototypen als Erweiterung des Architekten-Berufs. Sich von Katalogen standardisierter Produkte entfernen, wieder mit lokalen Techniken arbeiten, Bau-Kulturen wieder aufleben lassen – für eine expressive Architektur.*

**INSA, amphithéâtre Arp**  
24, boulevard de la victoire, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription** | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich  
**FR**

# Strasbourg



La future salle d'exposition et son « coin des conseils »  
© Dominique Coulon & Associés

## Atelier | Workshop

**Samedi | Samstag ➔ 19.10 10:00 ➔ 18:00**

**Chantier participatif éco-construction: à la découverte de la brique en terre crue | Partizipative Öko-Baustelle: Die Entdeckung des Lehmziegels**

de | von: **Dominique Coulon & Associés**  
avec | mit: **Dominique Coulon**, architecte | Architekt, **Carole Pezzoli**, directrice du CAUE Alsace | Direktorin des CAUE Elsass, **Bruno Lanter**, briquetier | Ziegelhersteller

La brique en terre crue a tout du matériau idéal: elle retient la fraîcheur en été, conserve la chaleur en hiver, et est fabriquée à partir de lœss. Le CAUE, l'Ordre des architectes Grand Est, l'ADIL, la Fondation du patrimoine et la MEA l'ont choisie pour le réaménagement de leur espace d'exposition.

*Der Lehmziegel ist ein ideales Baumaterial: Im Sommer konserviert er die Kühle und im Winter die Wärme und er besteht aus Löss. Das CAUE, der Ordre des Architectes Grand Est, die ADIL, die Fondation du Patrimoine und das EA haben dieses Material gewählt, um ihren Ausstellungsbereich umzugestalten.*

**Rendez-vous** | Treffpunkt:  
5, rue Hannong, 67000 Strasbourg

**Horaires d'atelier** | Workshopzeiten:  
10:00 ➔ 12:00 – 12:00 ➔ 14:00  
14:00 ➔ 16:00 – 16:00 ➔ 18:00

**Participation gratuite sur inscription** | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich  
**FR**



Nouveau groupe scolaire rue Mentelin, Koenigshoffen,  
MW & feld72 architectes © MW architectes

## Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 19.10 ➔ 10:30 ➔ 12:00**

**Nouveau groupe scolaire à Koenigshoffen | Neuer Schulkomplex im Viertel Koenigshoffen**

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**  
avec | mit: **MW architectes**

Découverte du nouveau groupe scolaire implanté le long du Muhlbach, en continuité du parc naturel urbain de Koenigshoffen. Implantation successive des trois volumétries du restaurant, des écoles maternelle et élémentaire. Maximisation de l'usage du bois et des matériaux biosourcés.

*Besichtigung des neuen Schulkomplexes, das sich am Muhlbach in der Verlängerung des städtischen Naturparks Koenigshoffen befindet. Sukzessiver Bau von drei Einheiten für Kantine, Vorschule und Grundschule. Maximale Nutzung von Holz und biologischen Baumaterialien.*

**Nouveau groupe scolaire à Koenigshoffen**  
14, rue Jean-Mentelin, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription** | Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich  
**FR**



Maison alsacienne © Lego

## Atelier jeune public | Kinderworkshop

**Samedi | Samstag 19.10** ● 14:00 → 16:00

### Lego at Home

de | von: **5° Lieu**  
avec | mit: **Louise Flouquet**, médiatrice culturelle | Kultur-Mediatorin

Un atelier pour toute la famille et en toute liberté pour construire des architectures réelles (comme une maison alsacienne) ou imaginaires en Lego®. Des briques pour une créativité sans limites!

*Ein Workshop für die ganze Familie zum Bauen von Architekturen (wie ein elsässisches oder Fantasie-Haus) mit Lego®. Die Legosteine erlauben eine unbegrenzte Fantasie!*

**5° Lieu**  
5, place du Château, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei  
FR



Quand le projet d'habiter amène l'agir collectif © Kevin Lorach

## Table ronde + atelier | Podiumsdiskussion + Workshop

**Samedi | Samstag 19.10** ● 14:00 → 18:00

### Réhabiter: comment coproduire de nouveaux communs pour mieux se préparer aux enjeux de demain? | Neues Wohnen: Wie kann man neue Gemeinschaftsanlagen für die Herausforderungen von morgen gemeinsam produzieren?

de | von: **Éco-quartier Strasbourg**

L'association Éco-quartier Strasbourg vous invite à un temps-fort de partage et d'échange sur sa transformation vers une structure de soutien au «travail d'habiter» des habitant-e-s. En première partie, un temps d'inspiration et d'interactions, suivi de l'AG de l'association sur la refondation de son projet associatif.

*Der Verein „Éco-quartier Strasbourg“ lädt zu einem Moment des Teilens und des Austauschs zum Start des Umbaus in eine Unterstützungs-Struktur für die „Wohnarbeit“ der Bewohner\*innen ein. Im ersten Teil wird es eine Zeit der Inspiration und Interaktion geben, gefolgt von der JHV des Vereins zur Neugründung seines Vereinsprojekts.*

**La Maison citoyenne**  
2, rue du Grand-Couronné, 67100 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei  
FR



Lectures depuis le mapping © Édith Lauton

## Performance

**Samedi | Samstag 19.10** ● 14:30 + 16:00

### Lectures musicales et architecturales | Musikalische und architektonische Lesungen

de | von: **5° Lieu**  
avec | mit: **Pauline Leurent**, comédienne | Schauspielerin, **Olivier Touratier**, musicien | Musiker, **Mercure**, architectes | Architekten

Avec Pauline Leurent et Olivier Touratier, laissez-vous bercer par des lectures architecturales et musicales au rythme de textes littéraires et de créations sonores!

*Das Publikum taucht in architektonische und musikalische Lesungen literarischer Texte und in Klangkompositionen von Pauline Leurent und Olivier Touratier ein!*

**5° Lieu**  
5, place du Château, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei  
FR



Chantier du bar extérieur de l'Orée 85 en matériaux de réemploi © Abdesslam Mirdass

## Table ronde | Podiumsdiskussion

**Samedi | Samstag 19.10** ● 15:00 → 17:30

### SémiNA n° 3: L'esthétique du réemploi | SemiNA Nr. 3: Die Ästhetik der Wiederverwendung

de | von: **Atelier NA**  
avec | mit: **Atelier NA**, collectif d'architecture | Architekten-Kollektiv, **Corentin Fivet**, professeur associé au Structural Exploration Lab à l'EPFL | Lehrbeauftragter in Structural Exploration Lab an der EPFL, **Laurent Reynes**, docteur en art et enseignant à l'INSA Strasbourg | Doktor der Kunstwissenschaft an der INSA Strasbourg, **BOMA**

Le collectif d'architecture Atelier NA organise, depuis maintenant deux ans et par le biais de ses bénévoles, des tables rondes nommées «SémiNa». Ce troisième SémiNa portera sur l'esthétique des matériaux de réemploi. Les participants à la table ronde amèneront un éclairage sur ce sujet complexe.

*Das Architekten-Kollektiv „Atelier NA“ organisiert seit zwei Jahren mit Ehrenamtlichen Runde Tische mit dem Titel „SemiNA“. Das dritte „SemiNA“ beschäftigt sich mit der Ästhetik der Wiederverwendung von Baumaterialien. Die Teilnehmer an diesem Runden Tisch geben Einblicke in dieses komplexe Thema.*

**Orée 85**  
32, impasse de l'Écluse, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei  
FR



Vue sur l'III © Serge Bomstein



Serge Binotto dans son atelier d'architecture. Paris, 1970.  
© Centre Pompidou – MNAM/CCI-Bibliothèque Kandinsky – Dist. RMN

## Parcours vélo + déambulation | Radtour + Spaziergang

**Dimanche | Sonntag 20.10 + 27.10**  
🕒 14:15 → 15:45

## Chantier, essai de portrait en eau | Die Baustelle, Versuch eines Wasser- Porträts

avec | mit: **Serge Bomstein**, psychologue,  
enseignant | Psychologe und Lehrer

Cette déambulation le long de l'III vous invite à percevoir des éléments de chantiers invisibles, disparus et de constater des métamorphoses de chantier de l'eau. « Conviés à une pêche à l'III de chantiers fantômes »

*Dieser Spaziergang entlang der Ill zeigt die unsichtbaren Elemente von Baustellen auf, die verschwunden sind und ermöglichen, die Metamorphosen von Wasser-Baustellen wahrzunehmen. „Alle sind eingeladen, beim Angeln nach Geister-Baustellen teilzunehmen“.*

**Déambulation à pied** | Spaziergang: 20.10  
**Parcours vélo** | Radtour: 27.10

**Rendez-vous** | Treffpunkt:

Point de rendez-vous devant l'église St-Paul 1, place du Général-Eisenhower, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

FR

## Cinéma | Kino

**Lundi | Montag 21.10 🕒 18:30 → 20:00**

**Jean Prouvé et Serge Binotto, son collaborateur privilégié, deux « constructeurs »** | *Jean Prouvé und Serge Binotto, sein bevorzugter Mitarbeiter, zwei „Baumeister“*

Stan Neumann avec **Richard Copans**, 2004, 26'  
Guy Olivier avec **Nadine Descendre**, 1982, 31'  
**Marine Chevance**, 2024, 20'

de | von: **Le Lieu documentaire**  
avec | mit: **Marine Chevance**, artiste | Künstlerin

Retour sur deux « constructeurs ». Deux films courts sur Jean Prouvé (1901-1984), architecte autodidacte. Ses recherches sur des systèmes novateurs l'amènent à la conception architecturale reliée aux modes de production industriels. Images inédites de Serge Binotto, collaborateur privilégié de Jean Prouvé.

*Filme über zwei „Baumeister“. Zwei Kurzfilme über Jean Prouvé (1901-1984), autodidaktischer Architekt. Seine Forschung zu innovativen Bausystemen führte zu einer mit der industriellen Produktion verbundenen architektonischen Konzeption. Dazu Bilder von Serge Binotto, dem bevorzugten Mitarbeiter von Jean Prouvé.*

**ENSAS**

6-8, boulevard du Président-Wilson,  
67000 Strasbourg

**Participation gratuite** | Teilnahme frei

FR



Foyer avec vue sur les éléments structurels majeurs du bâtiment existant © Bruno Klomfar

## Visite | Führung

**Mardi | Dienstag 22.10 🕒 17:30 → 19:00**

**À la découverte d'une réhabilitation emblématique de l'architecture de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle** | Entdeckung einer emblematischen Renovierung der Architektur der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts

avec | mit: **Much Untertrifaller**, architecte | Architekt,  
**Thierry Rey**, architecte | Architekt, **Olivier de Crécy**, architecte | Architekt

Découverte de ce projet d'envergure modernisant l'image du Centre de Congrès conçu en 1974 par la reconstruction des deux bâtiments existants (PMC 1 et 2) et la création d'une extension (PMC 3). Un péristyle constitué de colonnes en inox brossé donne son unité à l'ensemble, tout en le renforçant.

*Ein großes Projekt: Die Modernisierung des 1974 erbauten Kongresszentrums durch die Umstrukturierung von zwei bestehenden Gebäuden (PMC 1 und 2) und Erstellung einer Erweiterung (PMC 3). Eine Säulenhalle mit Säulen aus gebürstetem Edelstahl vereint und stärkt die ganze Anlage.*

**Palais de la musique et des congrès**

Place de Bordeaux, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription** |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR + DE



Master Plan, social housing, Geneva © Erik Frenzel, Roman Keller

## Conférence | Vortrag

**Mercredi | Mittwoch 23.10 🕒 18:30 → 20:00**

**Les coopératives d'habitation en Suisse, vous connaissez ?** | Kennen Sie die Wohngenossenschaften in der Schweiz?

de | von: **Consulat général de Suisse**  
avec | mit: **Isabelle Del Rizzo**, secrétaire générale de l'Association romande des maîtres d'ouvrage d'utilité publique | Generalsekretärin des gemeinnützigen Vereins „Association romande des maîtres d'ouvrage“

Les coopératives d'habitation créent une plus grande sécurité du logement, les membres étant à la fois propriétaires et locataires. Elles jouent un rôle crucial dans la lutte contre la spéculation immobilière, en permettant aux ménages de rester en ville plutôt que de déménager loin des centres.

*Die Wohngenossenschaften schaffen eine größere Wohnsicherheit und die Mitglieder sind gleichzeitig Besitzer und Mieter. Sie spielen eine zentrale Rolle im Kampf gegen die Immobilien-Spekulation und ermöglichen den Haushalten, in der Stadt wohnen zu bleiben, statt an die Stadtränder zu ziehen.*

**INSA, amphithéâtre Arp**

24, boulevard de la Victoire, 67000 Strasbourg

**Participation gratuite sur inscription** |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Strasbourg



HEAR Manufacture des tabacs © Philippe Prost/AAPP

### Midi-visite | Mittagsführung

**Jeudi | Donnerstag 24.10** 🕒 12:30 → 13:45

#### Installation HEAR à la Manufacture des tabacs | Installation der HEAR in der Tabakmanufaktur

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**  
avec | mit: **Atelier d'architecture Philippe Prost**

La reconversion de la Manufacture des Tabacs vise la création d'un écosystème innovant et créatif, regroupant des lieux de formation et de recherche, d'activité économique et d'animation urbaine. La HEAR, Haute École des arts du Rhin, nouvellement installée à la Manufacture, invite à cette visite.

*Beim Umbau der Tabakmanufaktur entsteht ein innovatives und kreatives Ökosystem, in dem sich Bildungs- und Forschungseinrichtungen, wirtschaftliche Aktivitäten und städtische Animation treffen. Die HEAR, die Kunsthochschule des Rheins, die in die Manufaktur eingezogen ist, lädt zu diesem Besuch ein.*

#### Manufacture des tabacs

2, rue de la Manufacture-des-Tabacs,  
67000 Strasbourg

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



Photogramme du journal filmé *Nemesis*  
© Okofilm Productions Bachim Films Thomas Imbach

### Cinéma | Kino

**Jeudi | Donnerstag 24.10** 🕒 20:00

#### *Nemesis*

Thomas Imbach, 2020, 132'

La métamorphose de l'ancienne gare des marchandises de Zurich filmée depuis sa fenêtre par le cinéaste, tout au long des sept années que dure le chantier, devient l'objet d'une réflexion personnelle. Ce journal filmé se déploie pendant la construction d'un centre pénitentiaire, avec comme fond sonore les récits de prisonniers en attente d'expulsion de Suisse.

*Die Metamorphose des alten Güterbahnhofs von Zürich wird vom Filmemacher durch sein Fenster gefilmt, während der ganzen sieben Jahre der Baustelle und diese Verwandlung wird zum Gegenstand einer persönlichen Reflexion. Dieses gefilmte Tagebuch erzählt die ganze Phase des Baus eines Gefängnisses, mit einem Tonteppich der Erzählungen der Gefangenen, die auf ihre Ausweisung aus der Schweiz warten.*

#### Cinéma Star

27, rue du Jeu-des-Enfants  
67000 Strasbourg

#### Tarifs en vigueur au cinéma |

Normaler Eintrittspreis des Kinos

DE sous-titré en français

## Strasbourg



Médiathèque André Malraux, Ibos et Vitart, 2009 © Jérôme Dorkel

### Visite | Führung

**Samedi | Samstag 26.10** 🕒 10:00 → 12:00

#### Visite guidée de la presqu'île Malraux | Geführte Besichtigung der Halbinsel Malraux

de | von: **5° Lieu**  
avec | mit: **Louise Flouquet**, médiatrice culturelle |  
Kultur-Mediatorin

Partez à la découverte de cet espace urbain novateur et appréhendez toutes les potentialités du patrimoine industriel, sans oublier la métamorphose de la médiathèque Malraux!

*Die Teilnehmer entdecken diesen innovativen städtischen Bereich und erfahren das ganze Potential des industriellen Kulturerbes, ohne die Metamorphose der Mediathek Malraux zu vergessen!*

#### Rendez-vous | Treffpunkt:

Devant l'entrée de la médiathèque André Malraux  
1, presqu'île André-Malraux, 67100 Strasbourg

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR



La Laiterie, salle des musiques actuelles, © Weber & Keiling Associés  
© Weber & Keiling Associés

### Samedi-visite | Samstagführung

**Samedi | Samstag 26.10** 🕒 10:30 → 12:00

#### La Laiterie, salle des musiques actuelles | La Laiterie, Halle für aktuelle Musik

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**  
avec | mit: **Weber & Keiling Associés**

Le chantier de restructuration de La Laiterie, salle emblématique de Strasbourg, vient juste de démarrer. Venez découvrir les coulisses de ce projet qui améliorera considérablement les conditions d'accueil du public et de travail des artistes.

*Die Baustelle des Umbaus der emblematischen Straßburger Musikhalle La Laiterie hat gerade erst begonnen. Besichtigung der Kulissen dieses Projekts, das den Empfang des Publikums und die Arbeit der Künstler deutlich verbessert.*

**La Laiterie**, salle des musiques actuelles  
15, rue du Hohwald, 67000 Strasbourg

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Strasbourg



Salle de conférence, réhabilitation Villa, rénovation énergétique, Rey-de-Crécy atelier d'architecture © Rey-de Crécly atelier d'architecture

### Midi-visite | Mittagsführung

**Jeudi | Donnerstag 31.10** ● 12:30 → 13:45

#### Le Lieu d'Europe

de | von: **Ville et Eurométropole de Strasbourg**  
avec | mit: **Rey – de Crécly atelier d'architecture**

Après la restauration des statues historiques et la construction à l'identique d'une nouvelle serre horticole, une extension accueillant une salle de conférences a été construite dans le parc et la maison du gardien a été transformée afin de pouvoir être aménagée en café et lieu de petite restauration.

*Nach der Restaurierung der historischen Statuen und dem identischen Aufbau eines neuen Glashauses im Garten, wurde im Park des Lieu d'Europe eine Erweiterung mit einem Konferenzsaal im Erdgeschoss gebaut und das Wachhäuschen wurde in ein Cafe und kleines Restaurant umgebaut.*

#### Le Lieu d'Europe

8, rue Boecklin, 67000 Strasbourg

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Thal-Marmoutier



Bois des forêts domaniales utilisés pour la construction de l'école © Ballast architectes

### Midi-visite | Mittagsführung

**Vendredi | Freitag 18.10** ● 12:00 → 14:00

#### Du bois massif local en circuit ultra-court pour la construction d'une école rurale passive | Lokales Massivholz im ultrakurzen Kreislauf für den Bau einer ländlichen Schule im Passivbau

de | von: **Ballast architectes**  
avec | mit: **Marie Blumstein**, architecte | Architektin

Une école rurale de quatre classes se construit au cœur du paysage du piémont. C'est avec du bois massif issu des forêts communales que sont réalisés de nombreux éléments de ce projet passif. Marie Blumstein expliquera ce processus et les procédés techniques favorisant des circuits ultra-courts.

*Eingebettet in die Hanglage wird eine ländliche Schule für vier Klassen im Herzen des Vogesen-Vorlands gebaut. Möglichst viele Elemente werden aus Massivholz aus den kommunalen Wäldern in diesem passiven Projekt gebaut. Marie Blumstein erklärt den Prozess und die technischen Abläufe.*

#### École élémentaire

1, rue du Couvent, 67440 Thal-Marmoutier

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Truchtersheim



Conseil aux particuliers dans les locaux du CAUE d'Alsace à Colmar © CAUE-Alsace

### Atelier | Workshop

**Vendredi | Freitag 4.10**  
● 9:00 → 12:00 + 14:00 → 17:00

#### Un chantier en vue? Le CAUE d'Alsace vous conseille! | Eine Baustelle in Planung? Das CAUE d'Alsace berät Sie!

de | von: **CAUE d'Alsace**

Besoin de conseils pour votre projet de construction ou d'amélioration de votre logement? Le CAUE d'Alsace organise une journée de conseils au Trèfle à Truchtersheim. Rencontres gratuites avec des architectes conseillers pour une première approche de 10 à 30 minutes, possibilité d'un rendez-vous plus approfondi ultérieurement.

*Bedarf an Beratung für ein Bauprojekt oder die Veränderung einer Wohnung? Das CAUE d'Alsace organisiert einen Beratungstag im „Trèfle“ in Truchtersheim. Kostenlose Vorgespräche von 10 bis 30 Minuten mit beratenden Architekten, Möglichkeit für vertiefende Gespräche später.*

#### Le Trèfle

32, rue des Romains, 67370 Truchtersheim

#### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich:

webmaster@caue-alsace.com

ou | oder +33 (0)3 88 15 02 30

FR

## Turckheim



Accueil périscolaire et de loisirs de Turckheim, CRUPI architectes © CRUPI architectes

### Samedi-visite | Samstagsführung

**Samedi | Samstag 12.10** ● 10:00 → 12:00

#### Récit de chantier: Aménager un périscolaire à Turckheim pour révéler le patrimoine en sommeil | Erzählung einer Baustelle: Gestaltung eines Bereichs für außerschulische Aktivitäten, um das schlafende Kulturerbe sichtbar zu machen

de | von: **CRUPI architectes**  
avec | mit: **Antoine Crupi**, architecte | Architekt,  
**Margot Gamberoni**, architecte | Architektin

La Villa Engasser et son annexe, ensemble remarquable de 1870 en centre-bourg de Turckheim ont été transformés en accueil périscolaire et de loisirs en 2023. Une visite menée par les concepteurs et illustrée de photos et de documents graphiques sera l'occasion de revenir sur ce chantier.

*Die Villa Engasser und ihr Anbau, bemerkenswertes Ensemble aus dem Jahr 1870 im Ortskern von Turckheim, wurden 2023 als Zentrum für außerschulische Aktivitäten und Freizeit umgebaut. Besichtigung mit den Entwicklern und durch Fotos und grafische Dokumente illustriert – die Geschichte einer Baustelle.*

#### Accueil périscolaire et de loisirs

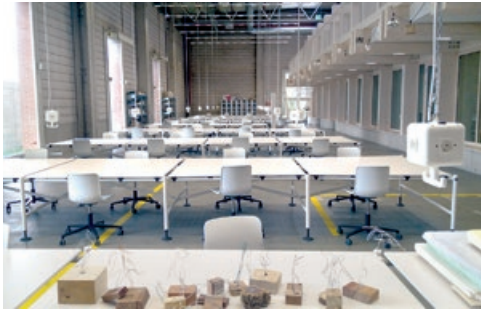
#### Les Cigogneaux

22, quai du Docteur-Pfleger, 68230 Turckheim

#### Participation gratuite | Teilnahme frei

FR

## Weil-am-Rhein



Studierendenatelier © Christoph Geisel

### Führung + Vortrag | Visite + conférence

**Montag | Lundi 14.10** ● 18:00 → 20:00

### Architektur im 3Land | L'architecture au 3Land

von | de: **DHBW Lörrach & TEB mit** | avec: **Judith Lenhart**, Projektleiterin für das Projekt 3Land | cheffe de projet du projet 3Land

Drei Organisationen treffen sich im Foyer für junge Architektur im Architekturherzen des 3Lands mit drei Programmpunkten. Zuerst wird das Atelier der Architekturstudierenden der Hochschule in Lörrach besichtigt. Danach stellt der Trinationale Eurodistrict Basel aktuelle Baustellen vor. Zum Abschluss gibt es die Möglichkeit sich in einer gemütlichen Runde auszutauschen.

*Trois organisations se retrouvent ici au foyer de la jeune architecture au cœur de l'architecture du 3Land avec trois points sur le programme. Une visite de l'atelier des étudiant-e-s à Lörrach, présentation des chantiers actuels par l'Eurodistrict Trinationale Bâle, et pour finir, une discussion entre tous les participants.*

### Vitra Campus Siza-Halle (Gebäude 9.2)

Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil-am-Rhein

DE

## Weyersheim



La façade patrimoniale est restaurée et prolongée par un gradin végétalisé © Scherrer & Boetsch Architectes

### Samedi-visite | Samstagsführung

**Samedi | Samstag 19.10** ● 10:30 → 12:00

### Restructuration de la mairie de Weyersheim. Chantier en cours! | Umstrukturierung des Rathauses Weyersheim. Aktuelle Baustelle!

de | von: **Scherrer & Boetsch Architectes**  
avec | mit: **Pauline Scherrer, Sébastien Boetsch**,  
Scherrer & Boetsch Architectes | Scherrer & Boetsch  
Architekten, **Fabrice Wack**, CAUE d'Alsace

Restructuration de la mairie de Weyersheim, un chantier d'ampleur où l'ensemble du clos couvert est rénové pour valoriser et pérenniser le caractère patrimonial du bâtiment. Le projet fait la part belle aux matériaux intemporels: grès, chaux, staff, sol minéral, bois de chêne...

*Umstrukturierung des Rathauses Weyersheim, einer großen Baustelle, auf der die ganze überdachte Anlage renoviert wird, um den kulturgeschichtlichen Charakter des Gebäudes aufzuzeigen. Das Projekt verwendet überwiegend zeitlose Materialien: Granit, Wandfarbe mit Kalk, Staff, mineralische Böden, Eichenholz...*

### Mairie de Weyersheim

82, rue Baldung-Grien, 67720 Weyersheim

### Participation gratuite sur inscription |

Teilnahme frei, Anmeldung erforderlich

FR

## Wissembourg



Wissembourg en 1851, imprimerie Wentzel © Archives de Wissembourg

### Exposition + atelier | Ausstellung + Workshop

**Lundi | Montag 7.10** → 18.10 ● 8:30 → 17:00

### Wissembourg en chantiers, projets du futur, imaginés par les étudiants en architecture de l'ENSAS | Baustelle Wissembourg, Zukunfts- Projekte, erdacht von den Architektur- Studierenden der ENSAS

de | von: **Ville de Wissembourg**  
avec | mit: **Michel Zint**, architecte de la ville |  
Städtischer Architekt

Exposition des travaux des étudiants de l'ENSAS ayant pour objet l'étude de la ville frontalière. Les projets seront exposés dans les espaces communs du lycée Stanislas de Wissembourg et présenteront diverses lectures de la ville par les étudiants en architecture, et des évolutions d'ici 2060.

*Ausstellung der Arbeiten der Studierenden der ENSAS, bei denen es um die Grenzstadt ging. Die Projekte werden in den Gemeinschaftsräumen des Gymnasiums Stanislas in Wissembourg ausgestellt und zeigen verschiedene Lesarten der Stadt durch die Architektur-Studierenden und deren Entwicklung bis 2060.*

### Lycée Stanislas

7, rue du Lycée, 67160 Wissembourg

### Entrée gratuite | Eintritt frei

FR + DE



Envol de charpente, rue de la Paix, Wissembourg © Carmen Roegels

### Visite | Führung

**Samedi | Samstag 12.10** ● 14:00 → 17:00

### Wissembourg en chantier: visites des chantiers de rénovation, avec les architectes | Baustelle Wissembourg: Besichtigungen der Renovierungs-Baustellen mit den Architekten

de | von: **Ville de Wissembourg**  
avec | mit: **Michel Zint**, architecte | Architekt

Wissembourg est une ville plus que millénaire. Son patrimoine bâti est constitué de nombreuses strates de constructions, d'époques et de techniques différentes. Les chantiers de rénovation ou de réhabilitation de chantiers privés, seront expliqués par les architectes et les maîtres d'ouvrage.

*Wissembourg ist eine mehr als 1000 Jahre alte Stadt. Ihr historischer Baubestand besteht aus verschiedenen Baustilen, Epochen und verschiedenen Techniken. Die weniger zugänglichen privaten Renovierungs- oder Umbau-Baustellen werden von den Architekten und Bauherren beim Rundgang erläutert.*

### La Nef, relais culturel

6, rue des Écoles, 67160 Wissembourg

FR + DE

## Cinéma | Kino

Mardi | Dienstag 15.10 ➔ 20:00 → 22:30

### **Le Rebelle | Der Rebell**

King Vidor, 1948, 114'

de | von : **Ville de Wissembourg**  
avec | mit : **Michel Zint**, architecte | Architekt

Projection d'un grand classique avec une histoire autour de l'architecte Howard Roark et une distribution extraordinaire. D'après Ayn Rand, avec Gary Cooper, Patricia Neal, Raymond Massey.

*Vorführung eines großen Klassikers rund um die Geschichte des Architekten Howard Roark und mit hervorragender Besetzung. Nach Ayn Rand / Mit Gary Cooper, Patricia Neal, Raymond Massey.*

### **Cinéma de La Nef, relais culturel**

6, rue des Écoles, 67160 Wissembourg

Tarif | Preis : 5 €

VO sous-titré en français 🇫🇷



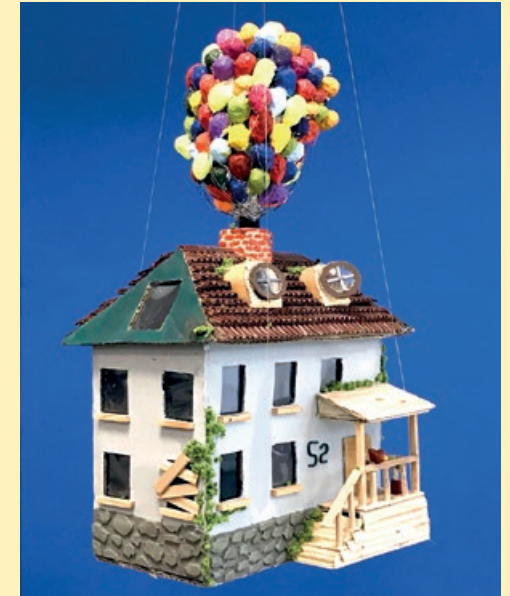
Photogramme du film *Le Rebelle* de King Vidor, 1948

## OSCAR

### **Le jeu-concours élèves transfrontalier | Der trinationale Schüler\*innenwettbewerb**

Au cœur des ambitions et des préoccupations de la Maison européenne de l'architecture se trouve l'action pédagogique visant à sensibiliser les plus jeunes tranches d'âge à l'architecture et à l'urbanisme. Depuis maintenant 16 ans, OSCAR, le jeu-concours élèves transfrontalier récompense la construction de maquettes d'architecture par des élèves de la maternelle à la terminale dans tout le bassin rhénan. Le succès de cette initiative transfrontalière croît chaque année, favorisant rencontres et échanges des deux côtés du Rhin. 2500 à 3000 élèves d'Alsace, du Bade-Wurtemberg et des cantons de Bâle participent chaque année à ce grand jeu. Sur toute la durée du concours, les classes peuvent bénéficier de l'intervention d'un-e architecte ainsi que d'un échange avec une classe partenaire du pays voisin. Ensuite, les maquettes sont évaluées par des jurys composés d'architectes, d'étudiant-es en architecture et de professeur-es. Enfin, des remises de prix et des expositions sont organisées dans les villes référentes du territoire. Et à la fin, que l'on gagne ou pas, toutes les classes reçoivent un joli cadeau!

*Im Mittelpunkt der Aufgaben, die sich das Europäische Architekturhaus zum Ziel gesetzt hat, steht sein pädagogisches Programm, das auch das junge Publikum an Themen der Architektur und der Stadtplanung heranführen soll. Seit 16 Jahren animiert OSCAR, der trinationale Wettbewerb, Schüler\*innen aus dem gesamten Oberrheingebiet von der Vorschule bis zur Abschlussklasse zum Bau von Architekturmodellen. Der Erfolg dieser grenzüberschreitenden Initiative wächst von Jahr zu Jahr und fördert die Begegnung und den Austausch zwischen beiden Seiten des Rheins. 2.500 bis 3.000 Schüler\*innen aus dem Elsass, Baden-Württemberg und den Kantonen Basels nehmen jedes Jahr an diesem Wettbewerb teil. Jedes Jahr können die Klassen im Rahmen des Wettbewerbs die Schulklassen in den*



Maquette Oscar 2024 Baden-Baden ©MEA

*Genuss eines Architekt\*innen-Besuchs und in den Austausch mit einer Partnerklasse im jeweiligen Nachbarland kommen. Zum krönenden Abschluss treffen sich in den teilnehmenden Städten die Jurys aus Architekt\*innen, Architekturstudierenden und Lehrer\*innen, um die Gewinnerklassen auszuwählen. Anschließend finden die Preisverleihungen und Ausstellungen der Modelle statt. Am Ende erhalten alle Klassen ein schönes Geschenk!*

### **Inscriptions jusqu'au |**

Anmeldungen bis zum: **20.12.2024**

### **Restitutions des maquettes |**

Abgabe der Modelle: **Mai 2025**

**Le règlement du concours, les lieux et dates exactes de rendu et des expositions seront consultables sur [www.m-ea.eu](http://www.m-ea.eu) |**

Das Regelwerk des Wettbewerbs, die Orte und Termine für die Abgabe und Ausstellungen finden Sie auf unserer Internetseite [www.m-ea.eu](http://www.m-ea.eu).

**Renseignements et inscriptions |** Auskünfte und Anmeldungen : [pedagogie@m-ea.eu](mailto:pedagogie@m-ea.eu)

## Appel à adhésion et aux dons | Membreships- und Spendenaufruf

La MEA s'attelle chaque année à vous offrir la possibilité de profiter pleinement de l'architecture du Rhin supérieur à travers diverses activités et événements, en particulier lors des Journées de l'architecture.

L'association doit son succès à ses financeurs, partenaires, membres et à vous! Pour renouveler ses actions et préparer les événements à venir, la MEA a besoin de vos dons et du temps que vous pouvez lui accorder bénévolement.

Pour les dons supérieurs à 100 €, une grande partie du don est déductible des impôts sur le revenu (66 % d'un mécénat particulier, 60 % d'un mécénat professionnel).

En tant qu'adhérent-e et/ou mécène, vous garanzissez la pérennité des actions de la MEA et pouvez, si vous le souhaitez, l'enrichir de vos projets et idées!

Vous pouvez notamment:

- assister à des conférences temps forts, en écoutant des architectes reconnu-e-s dans le monde entier;
- rencontrer des partenaires et entreprises pour de futures collaborations;
- partager vos réalisations, que vous soyez maîtres d'ouvrage ou architectes;
- découvrir l'architecture comme vous ne l'avez jamais perçue;
- échanger avec les architectes français-e-s, allemand-e-s et suisses, dans un cercle transfrontalier bénéfique.

Votre adhésion est nécessaire pour l'organisation d'événements toujours plus nombreux et d'une ampleur grandissante. Ainsi, convaincu du bénéfice de l'action de la MEA dans votre quotidien, votre contribution permettra d'encourager la poursuite des actions en faveur de l'architecture.

**Nous remercions tous les donateur-ice-s!**

*Das EA arbeitet stets daran, Ihnen durch verschiedene Aktivitäten sowie Veranstaltungen, insbesondere durch die Architekturtage, die Architektur am Oberrhein näherzubringen und diese Angebote genießen zu können. Der Verein dankt seinen Erfolg nicht nur seinen Geldgebern, Partnern und Mitgliedern, sondern auch Ihren Spenden! Um seine wichtigen Aktionen und die kommenden Veranstaltungen vorzubereiten, braucht das EA Ihre Hilfe. Es braucht Ihre Tatkraft, die Sie immer durch freiwilliges Engagement einbringen können, aber auch Ihre finanzielle Unterstützung.*

*Als Mitglied und/oder Mäzen sichern Sie das Fortbestehen der Aktivitäten der Organisation und können diese, wenn Sie möchten, mit Ihren eigenen Projekten und Ideen bereichern!*

*Sie können u.a.:*

- an Höhepunkt-Vorträge teilnehmen und weltweit anerkannten Architekten und Architektinnen zuhören;
- Partner und Unternehmen für zukünftige Kooperationen treffen;
- Ihre Projekte mit anderen teilen, egal ob Sie Bauherr oder Architekt sind;
- Die Architektur auf eine Art entdecken, wie Sie sie noch nie wahrgenommen haben;
- Sich mit französischen, deutschen und schweizerischen Architekten in einem positiven grenzüberschreitenden Kreis austauschen.

*Ihre Mitgliedschaft dient dazu, immer mehr und immer umfangreichere Veranstaltungen zu organisieren. Überzeugt vom Nutzen der Arbeit des EA in Ihrem Alltag, wird Ihr Beitrag den Verein darin unterstützen, das Fortbestehen seiner Aktivitäten zugunsten der Architektur zu gewährleisten. Hinweis: In Frankreich werden Vereinsmitgliedschaften jährlich erneuert.*

**Wir danken allen Spenderinnen und Spendern!**

## Calendrier | Kalender

<b>Mardi   Dienstag 10.09</b>		
<b>19:00 Vernissage</b>	<b>KARLSRUHE</b>	
Baden-Württembergischer Landschaftsarchitektur-Preis 2024 32		
<b>Jeudi   Donnerstag 12.09</b>		
<b>19:00 Vernissage</b>	<b>FREIBURG</b>	
High Garden 23		
<b>Samedi   Samstag 14.09</b>		
<b>9:00 Déambulation – Samedi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>	
Concevoir avec les habitant-es, un chantier à part? Les éclairages de l'habitat participatif 56		
<b>Jeudi   Donnerstag 26.09</b>		
<b>18:00 Événement en avant-première</b>	<b>STRASBOURG</b>	
<b>Vernissage Archifoto</b> 4		
<b>18:00 Podiumsdiskussion</b>	<b>KARLSRUHE</b>	
Baukultur und Öffentlichkeitsbeteiligung im deutsch-französischen Vergleich 32		
<b>Vendredi   Freitag 27.10</b>		
<b>18:00 Vernissage</b>	<b>STRASBOURG</b>	
VerINSAge 57		
<b>Jeudi   Donnerstag 3.10</b>		
<b>10:00 Podiumsdiskussion</b>	<b>GUTACH</b>	
Symposium des Schwarzwälder Freilichtmuseums Vogtsbauernhof 25		
<b>20:15 Kino</b>	<b>KANDERN</b>	
Wem gehört mein Dorf? 30		
<b>Vendredi   Freitag 4.10</b>		
<b>8:00 Exposition</b>	<b>STRASBOURG</b>	
À la découverte des projets emblématiques de la Ville et de l'Eurométropole de Strasbourg! 58		
<b>9:00 Exposition</b>	<b>STRASBOURG</b>	
Le théâtre municipal – Opéra de Strasbourg 57		
<b>9:00 Atelier</b>	<b>TRUCHTERSHEIM</b>	
Un chantier en vue? Le CAUE vous conseille! 87		
<b>11:00 Vernissage</b>	<b>STRASBOURG</b>	
L'UFR de mathématique et d'informatique, rénovation et préservation du patrimoine du XX <sup>e</sup> siècle 59		
<b>11:00 Exposition</b>	<b>STRASBOURG</b>	
Bibliothèques & Architectures 58		
<b>17:00 Vernissage</b>	<b>SAINTE-MARIE-AUX-MINES</b>	
Val d'Argent, territoire-s en chantier-s 52		
<b>18:00 Temps fort</b>	<b>STRASBOURG</b>	
<b>Week-end inaugural Manufacture des tabacs</b> 5		
<b>Samedi   Samstag 5.10</b>		
<b>9:30 Atelier</b>	<b>ALTkirch</b>	
Un chantier en vue? Le CAUE vous conseille! 12		
<b>10:00 Visite</b>	<b>COLMAR</b>	
Bâtir un gymnase passif 20		
<b>10:00 Temps fort</b>	<b>STRASBOURG</b>	
<b>Week-end inaugural Manufacture des tabacs</b> 5		
<b>10:00 Atelier</b>	<b>STRASBOURG</b>	
Atelier croquis 60		
<b>10:30 Samedi-visite</b>	<b>GAMBSHEIM</b>	
Un signal sur le Rhin 24		
<b>10:30 Samedi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>	
Restructuration partielle de l'ISU 27		
<b>11:00 Samedi-visite</b>	<b>MULHOUSE</b>	
Chantier de l'Horizon Afrique au parc zoologique 42		
<b>12:00 Vernissage</b>	<b>KARLSRUHE</b>	
Hochsitzcafé auf der Katzenwedelwiese 33		
<b>14:00 Samedi-visite</b>	<b>ROUNTZENHEIM- AUENHEIM</b>	
Construire en bois – terre – paille 52		
<b>14:00 Samstagsführung</b>	<b>KEHL</b>	
Besichtigung des Neubaus der Deutsch-Französischen Wasserschutzpolizei in Kehl 38		
<b>14:00 Visite</b>	<b>STRASBOURG</b>	
Les trésors cachés du TnS 60		
<b>17:00 Vernissage</b>	<b>STRASBOURG</b>	
En scène – Le chantier et ses compagnons! 61		
<b>Dimanche   Sonntag 6.10</b>		
<b>10:00 Temps fort</b>	<b>STRASBOURG</b>	
<b>Week-end inaugural Manufacture des tabacs</b> 5		
<b>10:00 Déambulation</b>	<b>MULHOUSE</b>	
La ville, chantier sans fin. Mémoire industrielle et paysage actuel au faubourg de Colmar 42		
<b>10:00 Parcours vélo</b>	<b>STRASBOURG</b>	
La ville en chantier, tour d'horizon! 61		
<b>12:00 Vernissage</b>	<b>RHEINSTETTEN</b>	
Greenspace: Displayzone 51		
<b>18:00 Performance</b>	<b>STRASBOURG</b>	
Nous nous servons de nos yeux pour voir 62		
<b>Lundi   Montag 7.10</b>		
<b>8:30 Exposition + atelier</b>	<b>WISSEMBOURG</b>	
Wissembourg en chantier, projets du futur, imaginés par les étudiants en architecture de l'ENSA 89		
<b>15:00 Exposition + atelier</b>	<b>COLMAR</b>	
Architecture à habiter, construisons notre cabane 20		
<b>17:30 Visite + conférence</b>	<b>STRASBOURG</b>	
Un nouveau siège régional exemplaire pour le Crédit agricole Alsace-Vosges 62		



Adhésion à la MEA 2024 |  
EA-Mitgliedschaft 2024



# Calendrier | Kalender

## Mardi | Dienstag 8.10

<b>12:00</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Avant le chantier : la réutilisation des sols à l'échelle du projet urbain Deux-Rives/Zwei-Ufer 63		
<b>12:30</b>	<b>Visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Les trésors cachés du TnS 60		
<b>12:30</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Le groupe scolaire Gustave Doré 63		
<b>14:00</b>	<b>Conférence</b>	<b>STRASBOURG</b>
Démonstrateur Ville Durable « Citadelle » : pour un chantier reproductible 64		
<b>17:30</b>	<b>Table-ronde</b>	<b>STRASBOURG</b>
Vivre le bois local 64		
<b>18:00</b>	<b>Atelier</b>	<b>STRASBOURG</b>
Nom de Lieu! 65		
<b>19:00</b>	<b>Vortrag</b>	<b>KARLSRUHE</b>
Landschaftsarchitektur: Ausgezeichnet! Werkberichte und Projektschau 33		
<b>19:30</b>	<b>Conférence</b>	<b>STRASBOURG</b>
L'architecture, une pratique en chantier face aux enjeux climatiques 65		
<b>20:00</b>	<b>Cinéma</b>	<b>COLMAR</b>
<i>Ici Brazza – Chronique d'un terrain vague</i> 21		

## Mercredi | Mittwoch 9.10

<b>10:00</b>	<b>Conférence + visite</b>	<b>ILLKIRCH- GRAFFENSTADEN</b>
Se former au chantier : les élèves du lycée Le Corbusier vous racontent 27		
<b>12:00</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>SÉLESTAT</b>
L'architecture de la transformation 54		
<b>12:00</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Visite commentée du quartier COOP à Strasbourg 66		
<b>12:15</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>BENNWIHR</b>
Visite du chantier de restructuration des bureaux de la cave viticole Bestheim 18		
<b>15:00</b>	<b>Visite</b>	<b>MULHOUSE</b>
Le Streetalbum des Coteaux : à la découverte de ce quartier 43		
<b>16:00</b>	<b>Führung</b>	<b>LÖRRACH</b>
Besichtigung der Baustelle Zentralklinikum 39		
<b>18:00</b>	<b>Table ronde</b>	<b>STRASBOURG</b>
Penser à l'humain avant le lieu. Les chantiers de l'assistance à maîtrise d'usage 66		
<b>19:00</b>	<b>Temps fort</b>	<b>KARLSRUHE</b>
<b>Vortrag Amélia Tavella</b> 6		

## Jeudi | Donnerstag 10.10

<b>12:00</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Avant le chantier : la réutilisation des sols à l'échelle du projet urbain Deux-Rives/Zwei-Ufer 63		
<b>12:15</b>	<b>Visite</b>	<b>COLMAR</b>
Rénover l'extérieur d'une Collégiale 21		
<b>12:15</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>MULHOUSE</b>
Bâtiment des experts-comptables 43		

## Jeudi | Donnerstag 10.10

<b>12:30</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Médiathèque Frida Kahlo 53		
<b>13:00</b>	<b>Conférence</b>	<b>EN DISTANCIEL</b>
La préfabrication en bois : un atout pour un chantier vertueux 67		
<b>16:00</b>	<b>Führung</b>	<b>LÖRRACH</b>
Besichtigung der Baustelle Zentralklinikum 39		
<b>18:30</b>	<b>Vernissage</b>	<b>STRASBOURG</b>
Sénégal : l'école de Samba Dia, une fabrique, une équipe, un projet singulier 56		
<b>18:30</b>	<b>Exposition + performance + table-ronde</b>	<b>STRASBOURG</b>
Lumière sur la poétique des chantiers 59		

## Vendredi | Freitag 11.10

<b>9:30</b>	<b>Kolloquium</b>	<b>FREIBURG</b>
Zukunftsperspektive regionale Baukultur 23		
<b>9:30</b>	<b>Parcours vélo</b>	<b>STRASBOURG</b>
Parcours vélo Meinau-Neuhof 67		
<b>12:00</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>ILLKIRCH- GRAFFENSTADEN</b>
L'architecture multigénérationnelle 28		
<b>12:15</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>MULHOUSE</b>
École Claire Roman – quartier des Coteaux 44		
<b>12:30</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
L'UFR de mathématique et d'informatique, rénovation et préservation du patrimoine du XX <sup>e</sup> siècle 59		

## 13:00 Führung

<b>13:00</b>	<b>Führung</b>	<b>BADEN-BADEN</b>
Neubau des Medienzentrums des Südwestrundfunks in Baden-Baden 12		

## 14:00 Exposition

<b>14:00</b>	<b>Exposition</b>	<b>STRASBOURG</b>
Portes ouvertes de l'agence Dominique Coulon & Associés 68		

## 16:00 Führung

<b>16:00</b>	<b>Führung</b>	<b>KARLSRUHE</b>
Bahnhofsvorplatz Süd – Ort der Stadtreparatur und Klimaresilienz 34		

## 16:00 Ausstellung + Führung

<b>16:00</b>	<b>Ausstellung + Führung</b>	<b>LÖRRACH</b>
Baustellenkultur Lauffenmühle 40		

## 18:00 Vernissage

<b>18:00</b>	<b>Vernissage</b>	<b>STRASBOURG</b>
Vie d'un chantier, école Mentelin 68		

## 18:00 Conférence

<b>18:00</b>	<b>Conférence</b>	<b>STRASBOURG</b>
Urbanisme, architecture et construction entre 1945 et 1965 dans les communes voisines de Rotterdam 69		

## Samedi | Samstag 12.10

<b>8:00</b>	<b>Samedi-visite</b>	<b>STETTEN</b>
Portes ouvertes de la Fondation du patrimoine : projet de restauration d'une maison à pans de bois 55		
<b>9:00</b>	<b>Vernissage</b>	<b>BRUMATH</b>
Séminaire Land Art en forêt de Brumath 19		
<b>9:00</b>	<b>Samedi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Nouveau groupe scolaire de la Meinau 69		
<b>10:00</b>	<b>Vernissage</b>	<b>SCHIRMECK</b>
Schirmeck 2050 : les étudiants de l'ENSAS imaginent des récits pour le territoire de Schirmeck 54		

# Calendrier | Kalender

## Samedi | Samstag 12.10

<b>10:00</b>	<b>Atelier</b>	<b>STRASBOURG</b>
Atelier photo : la métamorphose d'un parking 70		
<b>10:00</b>	<b>Atelier</b>	<b>STRASBOURG</b>
Atelier de croquis sur le site de la COOP 70		
<b>10:00</b>	<b>Radtour</b>	<b>RASTTAT-PLITTERSDORF UND SELTZ</b>
Die „Plittersdorfer Welle“, sie lebe hoch! Architekturführung Baustelle! 50		
<b>10:00</b>	<b>Samedi-visite</b>	<b>TURCKHEIM</b>
Récit de chantier : aménager un périscolaire à Turckheim pour révéler le patrimoine en sommeil 87		
<b>10:00</b>	<b>Atelier</b>	<b>COLMAR</b>
Patrimoine, un chantier sans fin ! 22		
<b>10:30</b>	<b>Samedi-visite</b>	<b>MOMMENHEIM</b>
Le paysage au cœur d'une école 41		
<b>10:30</b>	<b>Samedi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Restructuration et extension du stade de la Meinau 71		
<b>11:00</b>	<b>Samedi-visite</b>	<b>MULHOUSE</b>
Chantier du nouveau restaurant universitaire du Crous – campus Illberg 44		
<b>11:00</b>	<b>Exposition</b>	<b>STRASBOURG</b>
Portes ouvertes de l'agence Dominique Coulon & Associés 68		
<b>12:00</b>	<b>Samstagführung</b>	<b>KARLSRUHE</b>
Staatstheater Karlsruhe 34		
<b>13:00</b>	<b>Workshop</b>	<b>LÖRRACH</b>
Rund um die Stadtkirche zeichnen 40		
<b>14:00</b>	<b>Visite</b>	<b>WISSEMBOURG</b>
Wissembourg en chantier : visites des chantiers de rénovation avec les architectes 89		
<b>14:00</b>	<b>Visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Les trésors cachés du TnS 60		
<b>14:30</b>	<b>Déambulation</b>	<b>ILLZACH</b>
L'avenir des friches industrielles d'Illzach 29		
<b>15:00</b>	<b>Conférence</b>	<b>STRASBOURG</b>
Guillaume Aubry, architecte et artiste 71		

## Dimanche | Sonntag 13.10

<b>10:00</b>	<b>Samedi-visite</b>	<b>NIEDERLAUTERBACH</b>
Portes ouvertes de la Fondation du patrimoine : projet de restauration d'une maison alsacienne 49		
<b>10:00</b>	<b>Parcours vélo</b>	<b>STRASBOURG</b>
La ville en chantier, tour d'horizon ! 61		
<b>10:30</b>	<b>Parcours vélo</b>	<b>MULHOUSE</b>
Chantiers mulhousiens en balade 45		
<b>15:00</b>	<b>Déambulation</b>	<b>STRASBOURG</b>
Architectures en chantier dans une ville en chantier. L'avenue des Vosges dans la Neustadt 1880-1910 72		
<b>16:00</b>	<b>Visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Visite de chantier : Starlette 72		
<b>18:00</b>	<b>Performance</b>	<b>STRASBOURG</b>
Nous nous servons de nos yeux pour voir 62		
<b>18:30</b>	<b>Kino</b>	<b>KANDERN</b>
<i>Wem gehört mein Dorf?</i> 30		

## Lundi | Montag 14.10

<b>12:15</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>MULHOUSE</b>
Construction d'un immeuble résidentiel : l'Opéra, rue de l'Est 45		
<b>12:30</b>	<b>Führung</b>	<b>BASEL</b>
Wohnhaus Ortskern 14		
<b>17:30</b>	<b>Conférence</b>	<b>STRASBOURG</b>
Construire en bois feuillus : un chantier prometteur ! 73		
<b>18:00</b>	<b>Führung + Vortrag</b>	<b>WEIL-AM-RHEIN</b>
Architektur im 3Land 88		
<b>18:30</b>	<b>Cinéma</b>	<b>STRASBOURG</b>
<i>En construcción – un quartier de Barcelone en mutation</i> 73		
<b>20:15</b>	<b>Kino</b>	<b>KANDERN</b>
<i>Das Versprechen – Architekt BV Doshi</i> 31		

## Mardi | Dienstag 15.10

<b>12:15</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>MULHOUSE</b>
DMD développement des mobilités douces et réaménagement paysager du boulevard Roosevelt 46		
<b>12:30</b>	<b>Führung</b>	<b>BASEL</b>
Allmendhaus Basel 14		
<b>12:30</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Transformation du groupe scolaire Schluthfeld 74		
<b>14:00</b>	<b>Table ronde</b>	<b>ILLKIRCH- GRAFFENSTADEN</b>
Réemploi des matériaux de construction : vers de nouveaux référentiels de formation ? 28		
<b>17:00</b>	<b>Führung</b>	<b>KARLSRUHE</b>
Sanierung und Erweiterung Dragonerkaserne 35		
<b>20:00</b>	<b>Cinéma</b>	<b>WISSEMBOURG</b>
<i>Le Rebelle</i> 90		

## Mercredi | Mittwoch 16.10

<b>12:15</b>	<b>Visite</b>	<b>MULHOUSE</b>
Réhabilitation-extension collège Saint-Exupéry 46		
<b>12:30</b>	<b>Führung</b>	<b>BASEL</b>
Arbeitsamt 15		
<b>14:00</b>	<b>Parcours vélo</b>	<b>STRASBOURG</b>
« C'est quoi ce chantier ? » Visite du projet urbain Deux- Rives /Zwei-Ufer à vélo 74		
<b>18:00</b>	<b>Kino</b>	<b>BADEN-BADEN</b>
<i>Perfect Days</i> 13		
<b>18:30</b>	<b>Table ronde</b>	<b>MULHOUSE</b>
Mulhouse, Mülhausen, Milhüsa. Récit graphique d'une ville singulière. Un guide en chantier 47		

## Jeudi | Donnerstag 17.10

<b>7:30</b>	<b>Exposition</b>	<b>STRASBOURG</b>
Archifolies – Triathlon JO 2024 75		
<b>11:00</b>	<b>Führung</b>	<b>OBERKIRNACH</b>
Baustelle Schwarzwaldhof: Umbau einer alten Mühle in Oberkirnach 50		
<b>12:00</b>	<b>Midi-visite</b>	<b>STRASBOURG</b>
Réemploi : l'ancienne Chambre régionale des comptes d'Alsace devient résidence étudiante 75		

# Calendrier | Kalender

Jeudi   Donnerstag 17.10		
12:15	Midi-visite	HORBOURG-WIHR
	Visite du chantier du groupe scolaire élémentaire et périscolaire d'Horbourg-Wihr	26
12:15	Midi-visite	MULHOUSE
	Chantier tour énergie positive Eliithis	47
12:15	Midi-visite	STRASBOURG
	Sortie de chantier au parking P3 Wilson	76
12:30	Führung	BASEL
	Schulanlage Gellert	15
12:30	Visite	STRASBOURG
	Les trésors cachés du TnS	60
12:30	Midi-visite	STRASBOURG
	Extension du gymnase Albert Legrand	76
13:30	Conférence + atelier	STRASBOURG
	Le pavillonnaire, une nouvelle ressource ?	77
14:00	Conférence + visite	ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN
	Se former au chantier : l'exemple du bâtiment Génie civil durable à l'IUT Robert Schuman	29
18:00	Vernissage	KARLSRUHE
	Das zukunftsfähige Einfamilienhaus? Lösungen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz	36
18:30	Temps fort	MULHOUSE
	Conférence Encore Heureux	7
19:00	Kino	KARLSRUHE
	Screening architecture #2 Kurzfilme über das Erdenken und Erleben von Architektur	35
20:15	Kino	KANDERN
	Evil does not exist	31
Vendredi   Freitag 18.10		
11:00	Ausstellung	KARLSRUHE
	Das zukunftsfähige Einfamilienhaus? Lösungen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz	36
12:00	Midi-visite	THAL-MARMOUTIER
	Du bois massif local en circuit ultra-court pour la construction d'une école rurale passive	86
12:15	Midi-visite	MULHOUSE
	Groupe scolaire Simone Veil	48
12:30	Führung	BASEL
	Kunsthaus Baselland	16
12:30	Midi-visite	STRASBOURG
	L'UFR de mathématique et d'informatique, rénovation et préservation du patrimoine du XX <sup>e</sup> siècle	59
13:30	Exposition + visite	STRASBOURG
	SANIT'ART – De l'art pour les sanitaires de réemploi	77
15:00	Podiumsdiskussion	BASEL
	Learning from Brussels	16
15:30	Exposition + visite	STRASBOURG
	SANIT'ART – De l'art pour les sanitaires de réemploi	77
16:00	Conférence	LAUTERBOURG
	Le bâtiment de l'Eurodistrict PAMINA: rencontre avec les architectes	39

Vendredi   Freitag 18.10		
16:00	Ausstellung + Führung	LÖRRACH
	Baustellenkultur Lauffenmühle	40
17:00	Conférence	STRASBOURG
	Architecture contemporaine remarquable: un label entre création et patrimoine ?	78
17:30	Exposition + visite	STRASBOURG
	SANIT'ART – De l'art pour les sanitaires de réemploi	77
18:30	Conférence	STRASBOURG
	Pratique plurielle	78
19:00	Vernissage	BASEL
	Soft Power: Stadtmachen nach Brüsseler Art	17
Samedi   Samstag 19.10		
10:00	Visite	COLMAR
	Bâtir un gymnase passif	20
10:00	Atelier	STRASBOURG
	Chantier participatif éco-construction: à la découverte de la brique en terre crue	79
10:00	Spaziergang	KARLSRUHE
	Zwischen den Stadttores – Die Innenstadt im Wandel	36
10:00	Samedi-visite	SAINTE-MARIE-AUX-MINES
	Val d'Argent, territoire-s en chantier-s, des chantiers d'hier et d'aujourd'hui	53
10:30	Samedi-visite	SOUFFELWEYERSHEIM
	Construire, restructurer, étendre, mutualiser	55
10:30	Samedi-visite	STRASBOURG
	Nouveau groupe scolaire à Koenigshoffen	79
10:30	Samedi-visite	WEYERSHEIM
	Restructuration de la mairie de Weyersheim	88
14:00	Atelier jeune public	STRASBOURG
	Legó at Home	80
14:00	Table ronde + atelier	STRASBOURG
	Réhabiter: comment coproduire de nouveaux communs pour mieux se préparer aux enjeux de demain ?	80
14:30	Samedi-visite	HOMBOURG
	Restructuration et extension de l'ancienne maison forestière et transformation en restaurant	28
14:30	Déambulation	MULHOUSE
	La ville, chantier sans fin. Mémoire industrielle et paysage actuel au faubourg de Colmar	42
14:30	Performance	STRASBOURG
	Lectures musicales et architecturales	81
15:00	Table-ronde	STRASBOURG
	SémiNA n°3: L'esthétique du réemploi	81
16:00	Performance	STRASBOURG
	Lectures musicales et architecturales	81

# Calendrier | Kalender

Dimanche   Sonntag 20.10		
10:00	Visite	HAGUENAU
	La réhabilitation de l'Hôtel du Commandant	25
10:00	Radtour	BASEL
	Velotour Bâle-Mulhouse	17
10:00	Parcours vélo	STRASBOURG
	La ville en chantier, tour d'horizon !	61
14:15	Déambulation	STRASBOURG
	Chantier, essai de portrait en eau	82
Lundi   Montag 21.10		
12:15	Midi-visite	RIXHEIM
	Laisser place aux matériaux bruts pour des surfaces de logements sociaux plus généreux	51
18:30	Cinéma	STRASBOURG
	Jean Prouvé et Serge Binotto	82
Mardi   Dienstag 22.10		
12:00	Midi-visite	INGERSHEIM
	Enchant(i)er – Restructuration et extension de la mairie d'Ingersheim	30
16:00	Führung	KARLSRUHE
	Neubau Bonifatiushaus	37
17:30	Visite	STRASBOURG
	À la découverte d'une réhabilitation emblématique de l'architecture de la seconde moitié du XX <sup>e</sup> siècle	83
19:00	Vortrag	BASEL
	Das Kanal – Centre Pompidou in Brüssel: Auf das Bestehende vertrauen	18
19:00	Vortrag	KARLSRUHE
	Landschaftsarchitektur: Ausgezeichnet! Werkberichte und Projektschau	33
Mercredi   Mittwoch 23.10		
12:00	Midi-visite	STRASBOURG
	Visite commentée du quartier COOP à Strasbourg	66
18:30	Vortrag	BÜHL
	Zukunftsfähige Weiterentwicklung Historischer Stadtgarten Bühl	19
18:30	Conférence	STRASBOURG
	Les coopératives d'habitation en Suisse, vous connaissez ?	83
Jeudi   Donnerstag 24.10		
12:30	Midi-visite	STRASBOURG
	Installation HEAR à la Manufacture des tabacs	84
18:00	Vortrag	DONAUESCHINGEN
	Stadtentwicklung Schwammstadt: Freiraumplanung im Klimawandel	22
18:30	Vortrag	FREIBURG
	Zirkuläres Bauen	24
20:00	Cinéma + échange	MULHOUSE
	Ici Brazza – Chronique d'un terrain vague	48
20:00	Cinéma	STRASBOURG
	Nemesis	84

Vendredi   Freitag 25.10		
10:00	Visite	MACKENHEIM
	Attention chantier ouvert au public !	41
10:45	Excursion en bus	BASEL
	Rencontres transfrontalières	9
18:30	Temps fort	BASEL
	Vortrag Maclver-Ek Chevroulet	8
Samedi   Samstag 26.10		
10:00	Visite	STRASBOURG
	Visite guidée de la presqu'île Malraux	85
10:30	Samedi-visite	STRASBOURG
	La Laiterie, Salle des musiques actuelles	85
11:00	Workshop	KARLSRUHE
	Zeichnen in der Stadt	37
18:00	Finissage	STRASBOURG
	En scène – Le chantier et ses compagnons !	61
Dimanche   Sonntag 27.10		
10:00	Parcours vélo	STRASBOURG
	La ville en chantier, tour d'horizon !	61
10:00	Déambulation	MULHOUSE
	Ville en chantier 1824-2024, une déambulation urbaine autour de la gare de Mulhouse	49
14:15	Parcours vélo	STRASBOURG
	Chantier, essai de portrait en eau	82
18:30	Kino	KANDERN
	Evil does not exist	31
Lundi   Montag 28.10		
9:00	Kinderworkshop	KARLSRUHE
	Seine Stadt erträumen	38
Mercredi   Mittwoch 30.10		
18:30	Finissage	STRASBOURG
	Sénégal: l'école de Samba Dia, une fabrique, une équipe, un projet singulier.	56
Jeudi   Donnerstag 31.10		
12:30	Midi-visite	STRASBOURG
	Le Lieu d'Europe	86
18:30	Temps fort	STRASBOURG
	Conférence Much Untertrifaller	10
Dimanche   Sonntag 3.11		
18:30	Kino	KANDERN
	Das Versprechen – Architekt BV Doshi	31

## Maison européenne de l'architecture Rhin supérieur | Europäisches Architekturhaus Oberrhein

**Claude Denu**, président | Vorsitzender  
**Danielle Martin**, secrétaire générale | Generalsekretärin  
**Arnaud Backer**, trésorier | Kassenwart

**Jean-Marc Lesage**, vice-président, représentant Alsace du Sud | stellvertretender Vorsitzender, Vertreter Südsass  
**Ralf Mika**, vice-président, représentant Bade du Sud | stellvertretender Vorsitzender, Vertreter Südbaden

**Julie Wilhelm-Muller**, vice-présidente, représentante Alsace du Nord | stellvertretende Vorsitzende, Vertreterin Nordelsass

**Boris Ott**, vice-président, représentant Bade du Nord | stellvertretender Vorsitzender, Vertreter Nordbaden  
**Jürgen Strolz**, vice-président, représentant BDA Pays de Bade | stellvertretender Vorsitzender, Vertreter BDA Baden-Württemberg

**Équipe | Team**  
**Nathalie Charvet**, responsable et coordinatrice | Leiterin und Koordinatorin

**Coralie Fétrot**, attachée administrative et financière | Verwaltungs- und Finanzreferentin  
**Margot Gillmann**, chargée de partenariat et mécénat | Sponsoringbeauftragte

**Enora Walter**, chargée communication | Assistentin Kommunikation  
**Mia Thirion**, service civique en charge des actions pédagogiques | Zivildienstleistende zuständig für die Betreuung der Bildungsprojekte

**Julie Kwidzinski**, stagiaire chargée de la programmation culturelle | Praktikantin Beauftragte für Kulturprogrammierung  
**Kai Littmann**, Rédaction, traduction et relations presse | Rédaktion, Übersetzung und Presse-Beziehungen

**Les membres fondateurs | Gründungsmitglieder**  
Conseil régional de l'Ordre des architectes du Grand Est, Architektenkammer Baden-Württemberg Kammerbezirke Freiburg und Karlsruhe, Bund Deutscher Architektinnen und Architekten Baden-Württemberg, Union des architectes d'Alsace, École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg, Institut national des sciences appliquées de Strasbourg, lycée Le Corbusier

**Merci à tous nos mécènes | Danke an all unsere Mäzene**  
AAG Loebner Schäfer Weber GmbH  
ABHA Architecture  
Agence 120GR  
Agence MW  
AIA Architecte  
AJEANCE  
Geoffroy Arnaud  
Auger Rambeaud Architectes  
Ballast architectes  
Paul Béranger  
BIK Architecture  
Caisse des dépôts  
Christophe Bury  
CETEC SAS  
Philippe Cieren  
CNb.archi  
Philip Denking  
Nicolas Didier  
Claude Denu  
Denu & Parodon  
Jean-Claude Dorkel  
DWPA Architectes  
Denis Feidt  
Freier Architekt BDA  
Formats Urbains architectes  
Michel Fox  
Alain Friedrich  
GALOPIN SAS  
Girolld Bick architectes  
Fred Gresens  
Andreas Grube  
Jean-Michel Grussy  
Alexandre Grutter  
Franck Guéné  
Liza Heilmeyer  
Philippe Heintz  
HUG FLUIDES  
Matthieu Husser Architectures  
IXO Architecture  
JACOB SAS  
Josiane Trible Architectes  
K&+ Architecture  
Eberhard Kampmann  
Karan Feord  
Anne-Sophie Kehr  
Nathanael Kreiss  
KAUTZ Architectes  
Mireille Kuentz  
Jean-Pierre Lattes  
Virginie Lemée  
François Liermann  
Living Factory  
Isabelle Mallet  
Mayker Architects  
Catherine Milano  
Mongiello & Plisson sarl  
Eric Moro  
NAOS Architecture  
Dominik Neidlinger  
Nogha Consulting  
Richard Normand  
Jean Obrecht  
OH! Architecture  
Panoptique  
Henri Payre  
Louis Piccon  
Plastisol  
Rey + de Crécy Atelier  
d'Architecture  
RHB Architectes  
Arturo Romero

Rouby Hemmerle Brigand architectes  
Paul-André Ritzenthaler  
SarI d'architecture Union  
Scherrer & Boetsch architectes  
SERS  
Atelier Sonar Architectes Studio  
Wolfhugel  
Thibaud Surini  
Fabrice Wack  
Weber et Keilling  
Werkgruppe Lehr

**Merci à tous nos partenaires des Temps forts | Danke an all unsere Partner\*innen der Höhepunkte**  
Artigo  
Citiz  
Demathieu Bard  
Dispano  
Domial  
Equitone  
Anthonelli-Henry Architectes | ANA e.V | Architectur Dialogue | Architekturtauchfenster e.V. | Architekturforum Freiburg | Konrad Assem | L'Astrolabe | Atelier d'architecture Philippe Prost | Atelier Entdecka | Atelier NA | Benjamin Aubry | Guillaume Aubry | Henning Austmann | Patrice Aymonin | Yves Ayrault  
**B** Bénédicte Bach | Leïla Badri | Ballast architectes | Lucas Bauer | Esther Baur | Tobias Baur | Bauwerk Schwarzwald e.V. | Florain Bayle | BDA Kreisgruppe Karlsruhe | bdia | Martin Beck | Paul Béranger | Dr. Martin Berchtold | Gur Bernard | Régis Berthet | Laurent Bertrand | Hervé Bettembourg | Hélène Bigot | Jean-Marc Biry | Eberhard Bittcher | Christian Blaser | Gabriel Blaszczyk | Thibaud Blonde | Marie Blumstein | Sébastien Boestch | Susanne Böhm | Simon Boichot | BOMA les Bonnes Matières | Serge Bomstein | Isabelle Bonamy | Kristiaan Borret | Sylvain Bouffay | Anatole Boule | Xavier Boullivan | Christophe Bourgeois | David Bouvier | Nicolas Brigand | Katharina Brockstedt | Claire-Marie Broly | Véronique Brom | Andreas Bründler | Fanny Bulliot | Jérémy Buob | Jorg Burkhard | Jean-Marc Burrus | Christophe Bury  
**C** Pierre Yves Caillaud | Araceli Calero | Campus des Métiers et des Qualifications Eco-construction et efficacité énergétique (CMQ3E) | La Caténaire | Conseils d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement d'Alsace (CAUE) | Centre Culturel Français Freiburg | La Chambre | Marine Chevance | Axel Chevroulet | Guillaume Christmann | Philippe Cieren | Cinéma Bel Air | Cinéma Star | Club Jacques Peirotes |

**Merci à tous nos partenaires publics | Danke an alle unsere öffentlichen Partner**  
Architektenkammer Baden-Württemberg, Kammerbezirk Karlsruhe und Freiburg  
Baukultur Baden-Württemberg  
Bund deutscher Architektinnen und Architekten Baden-Württemberg  
Collectivité européenne d'Alsace  
Deutsch-Französischer Bürgerfonds – fonds citoyen franco-allemand  
DRAC Grand Est  
Ministère de la Culture  
Mulhouse Alsace Agglomération (M2A)  
Ministerium für Landesentwicklung und Wohnen Baden-Württemberg  
Ordre des Architectes Grand Est  
OFAJ/DFJW  
Région Grand Est  
Réseau des Maisons de l'architecture  
Stadt Karlsruhe, Kulturbüro  
Stadt Freiburg, Kulturbüro  
Consulat général de Suisse  
Union des Architectes Alsace  
Ville de Colmar  
Ville de Mulhouse  
Ville et Eurométropole de Strasbourg

**Merci à tou-te-s celles et ceux qui ont participé à l'élaboration et à la mise en œuvre du programme de cette 24<sup>e</sup> édition des Journées de l'architecture | Danke an alle, die an der Programmgestaltung und Organisation dieser 24. Ausgabe der Architekturtage teilgenommen haben.**

**A** Académie de Strasbourg | ADEUS | Célia Aiguille | AKBW, Kammerbezirk Baden-Baden/Rastatt | AKBW, Kammerbezirk Karlsruhe | AKBW, Kammergruppe Lörrach | AKBW, Kammergruppe Schwarzwald-Baar-Kreis | Sandrine Alberelli | Pierre Albrech | Benoit Angheben | Anthonelli-Henry Architectes | ANA e.V | Architectur Dialogue | Architekturtauchfenster e.V. | Architekturforum Freiburg | Konrad Assem | L'Astrolabe | Atelier d'architecture Philippe Prost | Atelier Entdecka | Atelier NA | Benjamin Aubry | Guillaume Aubry | Henning Austmann | Patrice Aymonin | Yves Ayrault  
**B** Bénédicte Bach | Leïla Badri | Ballast architectes | Lucas Bauer | Esther Baur | Tobias Baur | Bauwerk Schwarzwald e.V. | Florain Bayle | BDA Kreisgruppe Karlsruhe | bdia | Martin Beck | Paul Béranger | Dr. Martin Berchtold | Gur Bernard | Régis Berthet | Laurent Bertrand | Hervé Bettembourg | Hélène Bigot | Jean-Marc Biry | Eberhard Bittcher | Christian Blaser | Gabriel Blaszczyk | Thibaud Blonde | Marie Blumstein | Sébastien Boestch | Susanne Böhm | Simon Boichot | BOMA les Bonnes Matières | Serge Bomstein | Isabelle Bonamy | Kristiaan Borret | Sylvain Bouffay | Anatole Boule | Xavier Boullivan | Christophe Bourgeois | David Bouvier | Nicolas Brigand | Katharina Brockstedt | Claire-Marie Broly | Véronique Brom | Andreas Bründler | Fanny Bulliot | Jérémy Buob | Jorg Burkhard | Jean-Marc Burrus | Christophe Bury  
**C** Pierre Yves Caillaud | Araceli Calero | Campus des Métiers et des Qualifications Eco-construction et efficacité énergétique (CMQ3E) | La Caténaire | Conseils d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement d'Alsace (CAUE) | Centre Culturel Français Freiburg | La Chambre | Marine Chevance | Axel Chevroulet | Guillaume Christmann | Philippe Cieren | Cinéma Bel Air | Cinéma Star | Club Jacques Peirotes |

Jean-Mathieu Collard | Guy-Pierre Colin | Jean-Baptiste Compin | Conseil consultatif du Patrimoine Mulhousien (CCPM) | Consortium Forcopar | Consulat général de Suisse | COOP | Antoine Crupi | CRUPI architectes | Dominique Coulon | Dominique Coulon & Associés  
**D** Alexandre Da Silva | Florence Dancoisne | Olivier De Crécy | Vincent De Kok | Catherine De Wolf | Isabelle Del Rizzo | Melissa Decaire | Virginie Delbos | Guillaume Delemazure | Vincent Delestre | Philip Denking | Denu Pardadon & Associés | Christophe Desvignes | Philippe Deutsch | DHBW Lörrach | Eric Dibling | Nicolas Didier | Lorenzo Diez | Catherine Dressayre | Alberty Dubler | Benjamin Dubreu | Théo Dussauzet | DWPA architectes  
**E** Echo architecture | Eco-Quartier Strasbourg | Encore Heureux | ENSAS | Envirobat Grand Est energie.pro | Esquisse Architecture | Eurodistrict PAMINA | Eurodistrict Trinalton de Bâle | Sébastien Eymard  
**F** Steve Faraday | Sarah Favrat | Denis Feidt | Bruno Ferrand | FIBOIS Grand Est | Laure Finck | Louise Flouquet | Pierre Fluck | Fondation du patrimoine Délégation d'Alsace | Barbara Forest | Formats Urbains Architectes Associés (FUAA) | Simon Frommenwiler | Christian Fuchs | Elena Fuchs | Anne-Sophie Fulda  
**G** Bernard Gabard | Sandra Gaignet | Emy Galliot | Margot Gamberoni | Gartenbauamt Stadt Karlsruhe | Mathilde Gehin | Yves Goldstein | Christophe Greilsammer | Fred Gresens | Andreas Grube | Alexandre Grutter | Franck Guéné | Victoire Guiges | Philippe Gunther | Bernard Gur | Beat Gysin  
**H** Thomas Hafen | Yann Halgand | Marina Hämmerle | Hans und Renée Müller-Meylan Stiftung | Patrice Harster | Danièle Hartl | Éléonore Hauptmann | Matthieu Héberlé | Georges Heck | Liza Heilmeyer | Étienne Heissat | Marc Held | Noëlle Hestin | Xhensila Hoxhaj | Claude Huisman | Jean-Francois Hurth  
**I** Jean-Luc Iffrig | INSA | IUT Robert Schuman | IXO Architecture  
**J** Bernard Jacqué | Yvan Jeanneret | Frédérique Jeanroy | Pierre-Michel Jemine  
**K** Karlsruher Forum für Kultur, Recht und Technik e.V. | Karlsruher Institut für Technologie | Prof. Dr. Anke Karmann-Woessner | Laurent Kauffmann | Anne-Sophie Kehr | Véronique Keiff | Benjamin Kiffel |

Kino Kandern | Laurent Kohler | Emmanuelle Konstantinidis | Judita Kovac | Nathanaël Kreiss | Robert Krawietz | Niels Kruger | Michelle Kuentz |  
**L** Galerie La Pierre Large | Erwann Lamoot | Stefanie Lampe | Jan Lange | Bruno Lanter | Jean-Pierre Lattes | Maria Laurent | Édith Lauton | Solène Lavelle | LDA Architectes | Le 5<sup>e</sup> Lieu | Le lieu documentaire | Virginie Lemée | Judith Lenhart | Vincent Leport | Jean-Marc Lesage | Pauline Leurent | Lézard | François Liermann | Mayrig Losser | lu<sup>2</sup> | Serge Lucquet | Pascale Lux | Lycée Le Corbusier | Pierre Lynde  
**M** Anna Maclver-Ek | Hubert Maier-Lenz | Isabelle Mallet | Galerie Studio MAOAM architecte | Manufactures des Tabacs | Pascale Marion | Marjolein Langerijs Joke | Kostas Maros | Jean-Baptiste Martin | Pablo Martín | Emmanuel Marx | David Marx | Thalie Marx | MAYKER Architectes | Association Mein-Garten | Céline Mendelin | Céline Métel | Marcus Menzel | Mercure | Hervé Meyer | Olivier Meyer | Philippe Miesch | Emmanuelle Millet | Sylvia Mitschele-Mörmann | Lucien Mlynck | Anne-Laure Monge | Mongiello & Plisson | Eric Moro | Mulhouse Alsace Agglomération (M2A) | Catherine Müller | Sandra Muller | Musée de la Ville de Strasbourg | Julien Mussier | MW architectes  
**N** Laurent Naiken | NAOS architecture | Dominik Neidlinger | Srefan Nessler | Monika Neuhöfer-Avdic | Eric Nieder | Daniel Niggli | Dr. Ursula Nothhelfer | nunc architectes  
**O** Emmauelle Olland | Gaetan Oury  
**P** Benjamin Pellegrin | Fany Pernet | Julie Peschard | Carole Pezzoli | Günter Pfeifer | Emmanuel Philippe | Louis Piccon | Luc Pigeon | Marie-Séverine Pillon | Christian Plisson | poetic food forest  
**R** Christophe Rauber | Récita | Caroline Reich | Yvan Renckly | Thierry Rey | Rey-de-Crecy atelier d'architectes | Jean-Claude Richez | Pascale Richter | Héléène Riehl | Marlène Rigler | Lucile Rimbert | Steve Ritter | Arturo Romero | Jérémy Ronchi | Sara Rosenstiel | Sébastien Rozier | Andreas Ruby | Janine Ruf  
**S** S AM Schweizerisches Architekturmuseum | Florie Saint-Val | Achille Salvatore | Charlotte Schaeben | Uli Schaller | Indra Schelble | Marion Schemel | Dr. Dorothee Schlegel | Pauline Scherrer | Scherrer & Boetsch Architectes | Aurélie Schiavi |

Alexander Schmid | Peter W. Schmidt + Assozierte GmbH | Rolf Schrader | Roman Seiler | Amaury Sigwarth | Jean Sittler | Nobuhiro Sonoda | Tom Spach | Frank Spallinger | Vincent Speller | SPK Deux-Rives | Stadt Lörrach | Stiftung CCFa Karlsruhe | Bernhard Storz | Lea Storz | Caroline Strauch | Thibaud Surini  
**T** Amélia Traveilh | Thomas Thalhoffer | Théâtre national de Strasbourg | Association Theo van Doesburg | Frédéric Thommen | TOA architectes associés | Olivier Tourantier | Josiane Trible | Felicitas Tritschler  
**U** UFR de mathématique et d'informatique | Université de Haute Alsace | Université de Strasbourg | Much Unterfriffer | Urban Sketchers  
**V** Vaga - estudio architecture et design | Pierre Vidal | Philippe Viérin | Ville de Colmar | Ville de Mulhouse | Ville de Sainte-Marie-aux-Mines | Ville de Wissembourg | Ville et Eurométropole de Strasbourg | Marie-Claire Vitoux | Florian Vogel | Vostand Bundesstiftung Baukultur | Anke Vrijs  
**W** Fabrice Wack | Paul Walter | Jérémy Waterkeyn | Dominique Weber | Weber & Keilling Associés | Klaus Weindel | Jochen Weissenrieder | Dr. Ing. Diana Wiedemann | Rikkert Wijk | Robert Wurm  
**Z** ZKM | Lydia Zimmer | Dr. Friederike Zimmermann | Michel Zint | Sylviane Zint

**Et merci à toutes celles et ceux que nous avons oubliés dans cette liste mais qui ont participé à l'élaboration de ces 24<sup>e</sup> Journées de l'architecture. | Unser Dank gilt auch allen, die wir in dieser Liste vergessen haben und die dennoch zur Entwicklung dieser 24. Architekturtage beigetragen haben.**

**Interprétariat | Dolmetschen**  
Patricia Prias  
**Photographie | Fotografien**  
Jean-Baptiste Dorner  
**Graphisme | Grafik**  
Dans les villes, Strasbourg  
**Site Internet | Webseite**  
Arboresys  
**Impression | Druck**  
Imprimerie de l'Eurométropole de Strasbourg  
**Distribution | Verteilung**  
BKN



Membres fondateurs | Gründungsmitglieder



Partenaires publics | Öffentliche Partner



Partenaires médias | Medienpartner





**Maison européenne de l'architecture  
Rhin supérieur  
Europäisches Architekturhaus  
Oberrhein**

5, rue Hannong  
67000 Strasbourg  
France

Standard | Allgemeine Infos:  
+33 (0)3 88 22 56 70

Infos sur la programmation |

Infos zum Programm:  
+33 (0)3 88 10 20 61

[contact@m-ea.eu](mailto:contact@m-ea.eu)

[www.m-ea.eu](http://www.m-ea.eu)